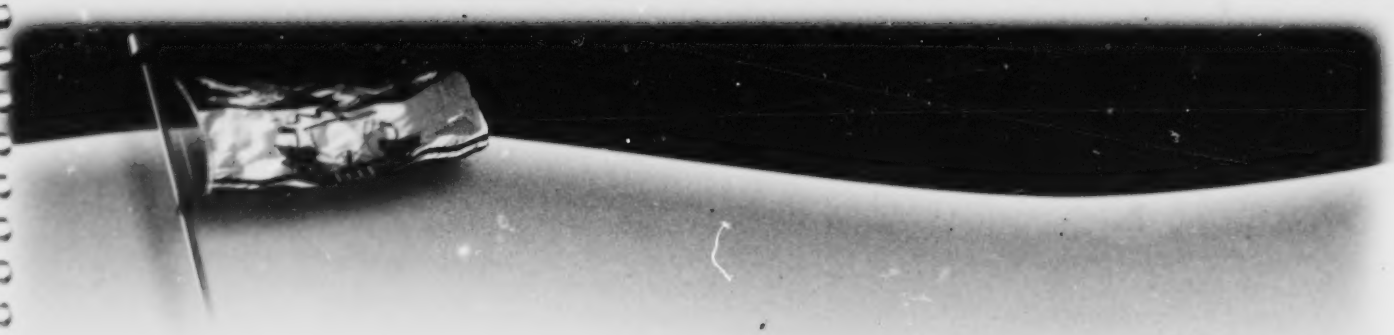


2005-2006

Annual Report

Agriculture,
Fisheries and
Aquaculture

Rapport annuel

Agriculture, Pêches
et Aquaculture

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2005-2006 Annual Report

Published by:
Department of Fisheries
Department of Agriculture and Aquaculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
Canada E3B 5HI
December 2006

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
BLACKInk DESIGN

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

This publication is also available online at: **www.gnb.ca**
Keywords: fisheries, agriculture or aquaculture

ISBN 978-1-55396-988-4
ISSN 0845-5562

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2005-2006

Publié par :
Ministère des Pêches
Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Canada E3B 5HI
Décembre 2006

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
BLACKInk DESIGN

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

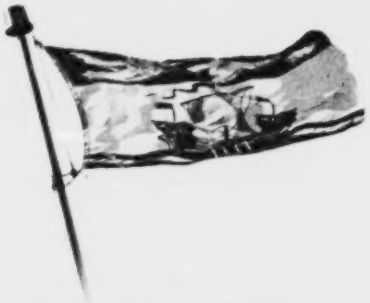
Cette publication est également disponible en ligne a l'adresse suivante : **www.gnb.ca**
Mots clés : pêches, agriculture ou aquaculture

ISBN 978-1-55396-988-4
ISSN 0845-5562

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!

Pensez au recyclage !



2005-2006

Annual Report

Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Rapport annuel

Agriculture, Pêches et Aquaculture

New Nouveau Brunswick
CANADA

Agriculture, Fisheries and Aquaculture

Agriculture, Pêches et Aquaculuture

Annual Report 2005-2006

Rapport annuel 2005-2006

For the fiscal year ended March 31, 2006

Pour l'exercice clos le 31 mars 2006

2007-01105/

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick

May it please Your Honour:

It is our privilege to submit to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture for the 2005-2006 fiscal year.

Respectfully submitted,

Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

Rick Doucet
Minister of Fisheries

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

The Honourable Rick Doucet
Minister of Fisheries

Dear Sirs:

I have the honour to present to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture for the 2005-2006 fiscal year.

Respectfully submitted,

T. Byron James
Deputy Minister
Agriculture and Aquaculture
Fisheries

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

À l'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre Honneur,

Nous avons le privilège de vous soumettre le rapport annuel du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture pour l'exercice 2005-2006.

Nous vous prions d'agréer, Votre Honneur, l'assurance de notre profond respect.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture,

Ronald Ouellette

Le ministre des Pêches,

Rick Doucet

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

L'honorable Ronald Ouellette
Ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture

L'honorable Rick Doucet
Ministre des Pêches

Messieurs les ministres,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture pour l'exercice 2005-2006.

Je vous prie d'agréer, Messieurs les ministres, l'assurance de ma haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture,

T. Byron James

Table of Contents

Organizational Chart ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandate ***2***

Acts administered by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture ***3***

Effectiveness of Legislation ***4***

Overview ***5***

The Year in Review ***6***

Key Result Areas ***9***

Management Services ***12***

Corporate Services 12

Details of Expenditures 16

Communications 17

Policy and Planning 18

Agriculture and Bio-Economy ***22***

Regional Agri-Business Development 23

Land and Environment 25

Crop Development 31

Business Risk Management. 40

Canada/New Brunswick Agricultural Policy Framework 43

Livestock Development 45

New Brunswick Farm Products Commission 50

Bio-Economy Team 53

Table des matières

Organigramme ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandat ***2***

Lois relevant du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture ***3***

Efficacité des lois ***4***

Aperçu ***5***

Bilan de l'année ***6***

Points stratégiques ***9***

Services de gestion ***12***

Services généraux 12

Détails des dépenses 16

Communications 17

Politiques et planification 18

Agriculture et bioéconomie ***22***

Développement régional de l'agro-industrie 23

Aménagement des terres et environnement 25

Développement des productions végétales 31

Gestion des risques de l'entreprise 40

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada–Nouveau-Brunswick 43

Développement de l'élevage du bétail 45

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick 50

Équipe de la bioéconomie 53

Marine Resources ***56***

Marine Resources Development 57

Sustainable Aquaculture and Fish Health 70

Licensing and Enforcement 75

Other Consultation 76

Ressources marines ***56***

Développement des ressources marines 57

Aquaculture durable et santé du poisson 70

Délivrance de permis et application des lois 75

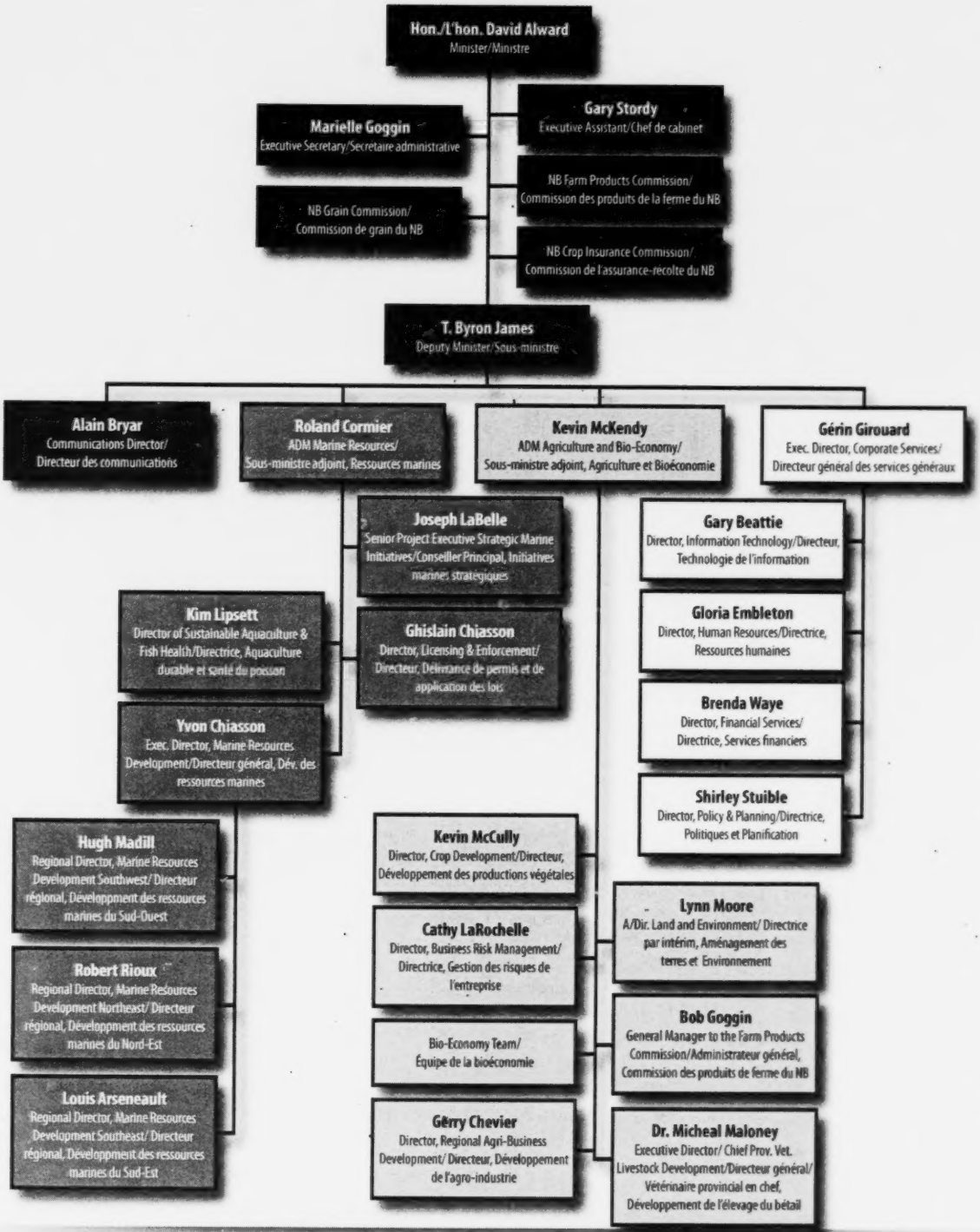
Autre consultation 76

Organizational Chart

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture
March 2006

Organigramme

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture
Mars 2006

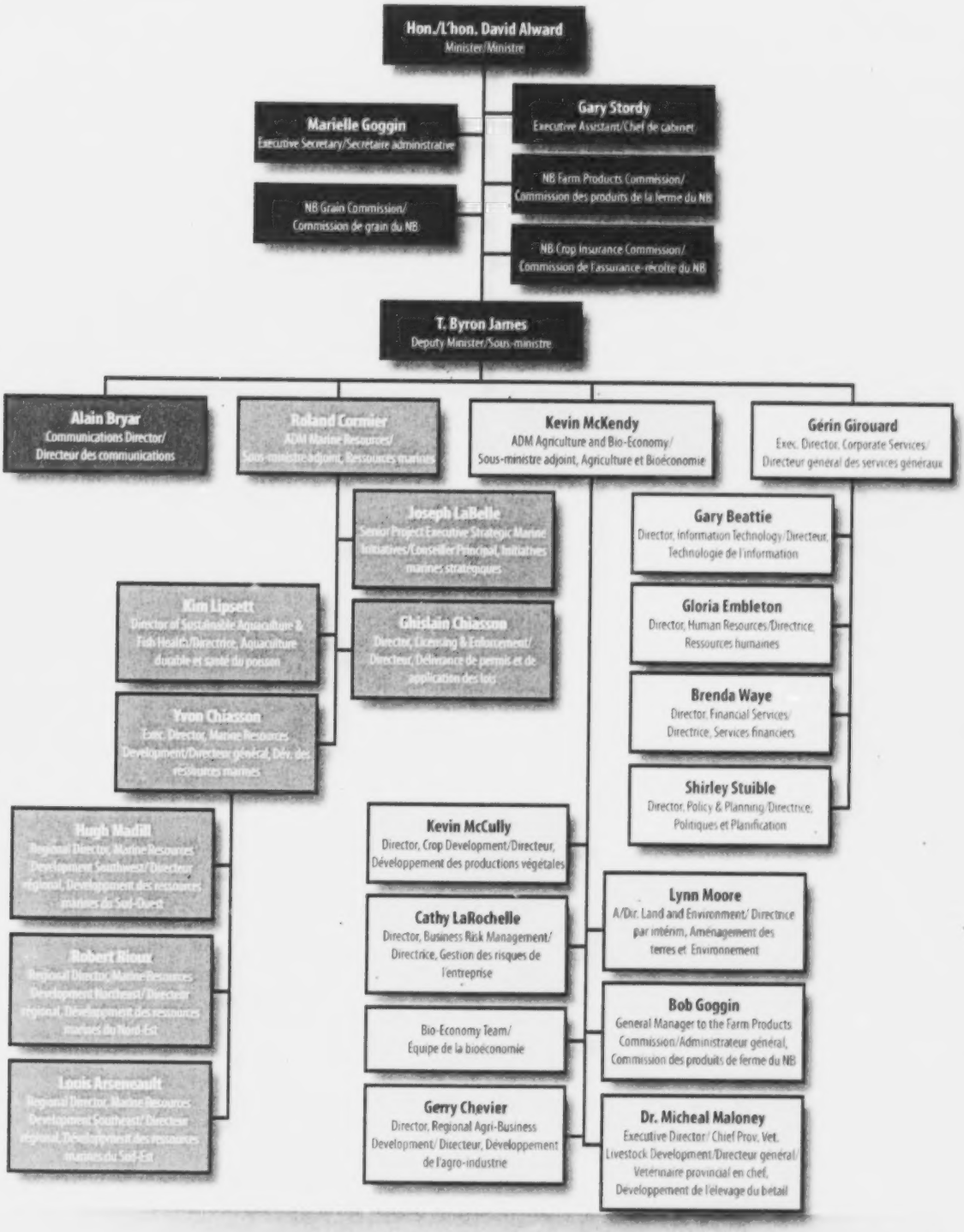


Organizational Chart

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture
March 2006

Organigramme

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture
Mars 2006



Vision

Innovative and sustainable agriculture, fisheries and aquaculture sectors that contribute towards a higher standard of living, wellness and quality of life for all New Brunswickers

Mission

A strategically focused team, promoting sustainable growth of the agriculture, fisheries, and aquaculture sectors through innovative partnerships and targeted policies and programs resulting in greater prosperity for New Brunswickers

Mandate

The Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture strives to achieve its vision and mission through

- *the adoption of a total development approach to food production and processing, from primary to value-added production, aimed at improving economic competitiveness and sustainable development of the food sector;*
- *the creation of new economic opportunities through the provision of expertise and key R&D and innovation investments in the bio-economy industry; and*
- *the administration of a transparent and effective regulatory framework supportive of development.*

Vision

Des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture innovateurs et durables qui favorisent un niveau de vie élevé, le mieux-être et la qualité de vie pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Mission

Une équipe ayant la même compréhension stratégique, qui s'emploie à promouvoir la croissance soutenue des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture par des collaborations novatrices, des politiques et des programmes ciblés qui produiront en bout de ligne une prospérité accrue pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mandat

Le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture cherche à réaliser sa vision et sa mission par les moyens suivants

- *l'adoption d'une démarche de développement total en matière de production et de transformation alimentaires, du secteur primaire à la production à valeur ajoutée, dans le but d'améliorer la compétitivité et le développement durable du secteur;*
- *la création de nouvelles perspectives économiques par la prestation de services spécialisés et des investissements névralgiques en recherche et développement et dans l'innovation en bioéconomie;*
- *la gestion d'un cadre réglementaire efficace et transparent qui appuie le développement.*

Acts administered by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

- *Agriculture Commodity Price Stabilization Act*
- *Agriculture Land Protection and Development Act*
- *Agricultural Operation Practices Act*
- *Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act*
- *Apiary Inspection Act*
- *Aquaculture Act*
- *Crop Insurance Act*
- *Diseases of Animals Act*
- *Farm Income Assurance Act*
- *Fish Processing Act*
- *Inshore Fisheries Representation Act*
- *Livestock Operations Act*
- *Marshland Reclamation Act*
- *Natural Products Act*
- *New Brunswick Grain Act*
- *Plant Health Act*
- *Potato Disease Eradication Act*
- *Poultry Health Protection Act*
- *Sheep Protection Act*
- *Women's Institute and Institut féminin Act*

Acts administered under the jurisdiction of the Minister of Agriculture, Fisheries & Aquaculture and administered by a Board or an Association

- *Keswick Islands Act (administered by the Keswick Islands Property Owners Association)*

Loi relevant du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

- *Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles*
- *Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole*
- *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*
- *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles*
- *Loi sur l'inspection de ruchers*
- *Loi sur l'aquaculture*
- *Loi sur l'assurance-récolte*
- *Loi sur les maladies des animaux*
- *Loi sur la garantie du revenu agricole*
- *Loi sur le traitement du poisson*
- *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*
- *Loi sur l'élevage du bétail*
- *Loi sur l'assèchement des marais*
- *Loi sur les produits naturels*
- *Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick*
- *Loi sur la protection des plantes*
- *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre*
- *Loi sur la protection sanitaire des volailles*
- *Loi sur la protection des ovins*
- *Loi sur le Women's Institute et l'Institut féminin*

Lois relevant du ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture et appliquée par un office ou une association :

- *Loi concernant l'île de Keswick (appliquée par l'Association des propriétaires de l'île de Keswick)*

Effectiveness of legislation

During 2005-2006 efforts were undertaken in the Department to update certain pieces of legislation that it was felt could be more effective in achieving the objectives of programs and the needs of clients. Work that continued from the prior year included

- *the* Fish Processing Act *and Regulation – to bring about a legislative framework that supports sustainable growth of the seafood processing industry;*
- *the* Aquaculture Act *and Regulation - in order to address issues relating to leasing and licensing, fish health, and compliance and enforcement;*
- *the Potato Plan and Levies Regulation and the Potato Plan Administration Regulation under the now repealed* Farm Products Marketing Act *were repealed and replaced with new Regulations under the* Natural Products Act.

In the course of the year, additional legislative reviews were undertaken with respect to updating and modernizing existing legislation for

- *the* Potato Disease Eradication Act, *raising the minimum standard of seed permitted for planting in New Brunswick from the class "Certified" to the class "Foundation";*
- *the* Apiary Inspection Act – *to strengthen the legislation to consider areas not currently addressed by the existing legislation; and*
- *the Milk Plan Administration Regulation under the* Natural Products Act - *to increase the number of members on the Dairy Farmers of New Brunswick Board.*

In addition, work was undertaken to create new legislation for

- *the registration of agricultural producers and the stable funding of general farm organizations. The new Act will propose a central registry of farm businesses that will serve as a useful mechanism to consult and interact directly with agricultural producers on a wide range of policy matters;*

Efficacité des lois

En 2005-2006, des efforts ont été déployés au Ministère pour mettre à jour certaines lois qui pourraient être plus efficaces en vue d'atteindre les objectifs des programmes et de répondre aux besoins des clients. Le travail qui s'est poursuivi à partir de l'année précédente portait sur

- *la* Loi sur le traitement du poisson *et son règlement – afin d'établir un cadre législatif qui appuie la croissance durable du secteur de la transformation des produits de la mer;*
- *la* Loi sur l'aquaculture *et son règlement – afin de traiter les questions ayant trait à la délivrance des baux et des permis, à la santé du poisson, et la conformité et à l'application de la loi;*
- *le Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux pommes de terre et le Règlement concernant la gestion du Plan relatif aux pommes de terre en vertu de la* Loi sur la commercialisation des produits de ferme *maintenant abrogée ont été abrogés et remplacés par de nouveaux règlements établis en vertu de la* Loi sur les produits naturels.

Au cours de l'année, d'autres examens de la législation ont été menés en ce qui concerne la mise à jour et la modernisation de la législation en vigueur, soit

- *la* Loi sur la protection des maladies des pommes de terre, *qui hausse la norme minimale de semence aux fins de plantation au Nouveau-Brunswick de la classe « Certifié » à la classe « Fondation »;*
- *la* Loi sur l'inspection des ruchers – *pour consolider la loi afin de tenir compte d'aspects qui ne sont pas abordés par la loi actuelle;*
- *le Règlement concernant la gestion du Plan relatif au lait établi en vertu de la* Loi sur les produits naturels - *pour augmenter le nombre de membres de l'Office des Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick.*

De plus, des mesures ont été prises pour créer de nouvelles mesures législatives concernant

- *l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement stable des organismes agricoles généraux. La nouvelle loi proposera un registre central d'entreprises agricoles qui servira de mécanisme pour consulter les producteurs agricoles au sujet d'une foule de questions d'ordre stratégique et pour interagir avec eux;*

- *regulating the transportation and traceability of cattle in New Brunswick;*

- *enactment of a Blueberry Plan & Levies Regulation and a Blueberry Plan Administration Regulation under the* Natural Products Act *for the establishment of a Blueberry Agency that will represent all New Brunswick blueberry producers to build a strong industry through promotion and research; and*

- *repealing New Brunswick Regulation 86-118 under the now repealed* Dairy Products Act *and replacing it with the Milk Quality Regulation under the* Natural Products Act.

Overview

The Department works closely with industry to identify and take advantage of new opportunities with an emphasis on diversification, conservation and production of superior quality food and bio-products.

The agriculture, fisheries and aquaculture sectors contribute significantly to the economic growth and social well-being of New Brunswick's rural and coastal communities. In 2005, the value of production of agri-food, seafood and beverages was $2.5 billion. Farm gate receipts were $427 million for a combined primary production in agriculture, fisheries and aquaculture of $802 million. Exports of food products outside Canada reached $1.18 billion.

When the primary and value-added activities are considered, the three sectors contribute to the direct and indirect employment of close to 30,000 New Brunswickers, mostly in rural areas. In addition, transportation, manufacturing and other industries depend on food production to provide thousands of employment opportunities.

Recognizing the need to fully incorporate the benefits of innovation in the agriculture, fisheries and aquaculture sectors, the Department's Bio-economy team strives to increase innovation and develop new bio-economy business opportunities in the developing life science clusters, and assists in attracting bio-science investments to New Brunswick.

- *la réglementation du transport et de la traçabilité du bétail au Nouveau-Brunswick;*

- *la promulgation d'un Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux bleuets et d'un Règlement sur la gestion du Plan relatif aux bleuets établis en vertu de la* Loi sur les produits naturels *pour établir une agence des bleuets qui représentera tous les producteurs de bleuets au Nouveau-Brunswick afin de former un secteur solide par la promotion et la recherche;*

- *l'abrogation du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-118 établi en vertu de la* Loi sur les produits laitiers *maintenant abrogée et son remplacement par le Règlement sur la qualité du lait établi en vertu de la* Loi sur les produits naturels.

Aperçu

Le Ministère collabore étroitement avec l'industrie pour cerner et mettre en valeur les nouveaux débouchés en mettant l'accent sur la diversification, la conservation et la production de produits alimentaires et biologiques de qualité supérieure.

Les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture apportent une contribution importante à la croissance économique et au bien-être social des collectivités rurales et côtières du Nouveau-Brunswick. En 2005, la valeur de la production agroalimentaire, des produits de la mer et des boissons s'est établie à 2,5 milliards de dollars. Les recettes agricoles brutes s'élevaient à 427 millions de dollars, ce qui donne une production combinée dans les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture de 802 millions de dollars. Les exportations de produits alimentaires à l'extérieur du Canada ont atteint 1,18 milliard de dollars.

Lorsque les activités du secteur primaire et à ajout de valeur sont considérées, les trois secteurs contribuent à l'emploi direct et indirect de près de 30 000 personnes au Nouveau-Brunswick, surtout dans les régions rurales. De plus, le transport, la fabrication et d'autres secteurs dépendent de la production alimentaire pour offrir des milliers de possibilités d'emploi.

Reconnaissant la nécessité d'incorporer entièrement les avantages de l'innovation aux secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture, l'Équipe de la bioéconomie du Ministère s'efforce d'augmenter l'innovation et de créer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie dans les grappes en développement des sciences de la vie, et aide à attirer des investissements dans les sciences biologiques au Nouveau-Brunswick.

The Department contributes to the success of the food production and processing industry in the province. By seeking opportunities for total development and through investments in research and innovation, these sectors will continue to thrive for years to come and contribute to greater prosperity for all New Brunswickers.

The Year in Review

The Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture was presented with opportunities and challenges during the 2005-2006 fiscal year.

A number of initiatives were developed and implemented by the Department with one of the high points being the continued development and implementation of the New Brunswick Agri-Land Enhancement Strategy to make more land available for agriculture production in the province.

As part of the Strategy, the administration and control of some 2,400 hectares of Crown land for agricultural use was transferred to the Department. As well, the Department facilitated the expansion of blueberry production in northeastern New Brunswick that included the construction of 50 kilometres of firebreaks and seven kilometres of access roads.

The Department also developed program guidelines and delivered technical workshops for the Canada-New Brunswick Water Management Program which was signed during the year to ensure the agricultural and agri-food sector has access to secure and high-quality water sources, which is critical to improving the productivity of agricultural land in the province.

The year also saw the formation by the Department of the Potato Cluster Strategic Innovation Working Group to develop a strategic framework that supports a sustainable, competitive, innovative and prosperous value-added potato industry cluster in New Brunswick. The cluster comprises core elements of producers, processors and research and development facilities, working in partnership to advance the industry in the global market and supported by regional services and product suppliers.

Le Ministère contribue au succès de la production et de la transformation des aliments de la province. En recherchant des possibilités de développement total et par des investissements dans la recherche et l'innovation, ces secteurs poursuivront leur expansion au cours des années à venir et contribueront à une plus grande prospérité pour toute la population du Nouveau-Brunswick.

Bilan de l'année

L'exercice 2005-2006 a présenté des possibilités et des défis au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

Le Ministère a élaboré et mis en œuvre diverses initiatives dont l'un des points saillants a été l'élaboration et la mise en œuvre continues de la Stratégie de mise en valeur des terres cultivables au Nouveau-Brunswick afin d'accroître la superficie des terres disponibles pour la production agricole dans la province.

Dans le cadre de la Stratégie, l'administration et le contrôle de quelque 2 400 hectares de terres publiques destinées à l'exploitation agricole ont été transférés au Ministère. De même, le Ministère a favorisé l'expansion de la production du bleuet dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick, ce qui a comporté la construction de coupe-feu sur une distance de 50 kilomètres et de chemins d'accès sur une distance de sept kilomètres.

Le Ministère a également élaboré des lignes directrices de programmes et a offert des ateliers techniques pour le Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick au sujet duquel une entente a été signée durant l'année pour garantir au secteur agricole et agroalimentaire un accès à des sources d'eau sûres et de qualité élevée, ce qui est déterminant pour améliorer la productivité des terres agricoles de la province.

L'année a également été marquée par la formation par le Ministère du Groupe de travail sur l'innovation stratégique dans la grappe de l'industrie de la pomme de terre pour établir un cadre stratégique qui appuie une grappe de l'industrie de la pomme de terre à valeur ajoutée qui soit viable, compétitive, innovatrice et prospère au Nouveau-Brunswick. La grappe comprend des éléments de base des producteurs, des transformateurs et des installations de recherche et de développement, qui travaillent en partenariat afin de propulser l'industrie sur le marché international et qui bénéficient de l'appui de fournisseurs de services et de produits régionaux.

Also in the potato sector, the Department, in collaboration with BioAtlantech, initiated the Potato Innovation Network 2020 to create a synergy within Canada's potato industry to develop a common vision to bolster innovation. The Department was active, along with other provincial partners, in developing the project the objective of which is to enhance the sustainability of the potato industry across Canada.

The Department undertook a consultation of industry stakeholder associations and interdepartmental partners to seek input on the Farm Land Identification Program (FLIP). The program review was instigated to ensure that FLIP continues to maintain land available for agricultural use and to consider the needs of the agricultural producers for some flexibility in a constantly changing industry.

The Department continued the promotion and policy development of the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program to assist agricultural producers who experience reductions in income. During the year, payments of in excess of $25 million were made to New Brunswick farmers as a result of a 60/40 funding arrangement between the federal and provincial governments.

In the commercial fisheries sector, the Department worked towards developing an action plan for the financing of the next generation of the mid-shore fishing fleet to safeguard its economic contribution to coastal communities. To ensure the sustainability of the sector the Department developed, with other government partners, a financial strategy and regulatory framework to facilitate the acquisition of New Brunswick fishing enterprises by New Brunswick fishermen.

The Department also worked very closely with the shrimp harvesting and processing sectors with a view to maintaining their competitiveness in the global economy. Specific initiatives included promoting the quality of New Brunswick's shrimp at various promotional, marketing and trade events, and identifying mechanisms to lower the operating costs of the fishing enterprises. In cooperation with Business New Brunswick, the Department developed a strategy and financial program to support the shrimp industry facing harvesting and production cost increases, and market fluctuations.

De même, dans le secteur de la pomme de terre, le Ministère, en collaboration avec BioAtlantech, a lancé le Réseau d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre afin de créer une synergie à l'intérieur de l'industrie de la pomme de terre au Canada pour formuler une vision commune en vue de stimuler l'innovation. Le Ministère s'est affairé, avec d'autres partenaires provinciaux, à établir le projet qui a pour objectif d'améliorer la durabilité de l'industrie de la pomme de terre partout au Canada.

Le Ministère a entrepris une consultation des associations d'intervenants de l'industrie et de partenaires interministériels sur le Plan d'identification des terres agricoles (PITA). L'examen du plan a été lancé pour s'assurer que le PITA continue de maintenir des terres qui se prêtent à l'exploitation agricole et pour tenir compte des besoins de souplesse des producteurs agricoles dans une industrie en constante évolution.

Le Ministère a continué à promouvoir et à élaborer des politiques se rattachant au Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) pour aider les producteurs agricoles qui subissent des réductions de revenu. Durant l'année, des paiements d'une valeur de plus de 25 millions de dollars ont été versés aux exploitants agricoles au Nouveau-Brunswick à la suite de l'accord de financement prévoyant des contributions de 60 p. 100 et de 40 p. 100 des gouvernements fédéral et provincial, respectivement.

Dans le secteur de la pêche commerciale, le Ministère a travaillé en vue d'établir un plan d'action pour le financement de la prochaine génération de la flotte de pêche semi-hauturière afin de protéger sa contribution économique aux collectivités côtières. Pour assurer la durabilité du secteur, de concert avec d'autres partenaires gouvernementaux, il a élaboré une stratégie financière et un cadre réglementaire pour faciliter l'acquisition d'entreprises de pêche au Nouveau-Brunswick par des pêcheurs de la province.

Le Ministère a également collaboré étroitement avec les secteurs de la récolte et de la transformation de la crevette en vue de maintenir leur compétitivité dans l'économie mondiale. Parmi les initiatives précises, mentionnons la promotion de la qualité des crevettes du Nouveau-Brunswick à l'occasion de divers événements promotionnels, commerciaux et de commercialisation, et l'établissement de mécanismes pour abaisser les coûts de fonctionnement des entreprises de pêche. De concert avec Entreprises Nouveau-Brunswick, le Ministère a élaboré une stratégie et un programme financier pour appuyer le secteur de la crevette qui fait face à des augmentations des coûts de récolte et de production, et aux fluctuations du marché.

In the aquaculture sector, the Department was instrumental in co-leading the Task Force on Fostering a Sustainable Salmon Farming Industry for Atlantic Canada. The Task Force report contained recommendations to foster an industry that plays an important role in to the socio-economic fabric of coastal communities. The Department acted upon a number of recommendations, including the development of a new three-year production cycle and new Performance-Based Standards.

Dans le secteur de l'aquaculture, le Ministère a joué un rôle déterminant en codirigeant le Groupe de travail visant à favoriser la durabilité de l'industrie salmonicole au Canada atlantique. Le rapport du Groupe de travail comportait des recommandations visant à favoriser une industrie qui joue un rôle important dans le tissu socioéconomique des collectivités côtières. Le Ministère a donné suite à diverses recommandations, y compris l'établissement d'un nouveau cycle de production triennal et de nouvelles normes axées sur le rendement.

The Department continued its role of advocacy in support of the aquaculture industry, most prominently by leading a unique, five-province initiative in Ottawa to inform politicians and other key decision-makers of the very real potential of aquaculture as a key engine for economic development. This initiative lobbied in favour of a national aquaculture framework agreement to help create the conditions for Canada to be a leader in environmentally responsible aquaculture, and to generate economic benefits for rural and coastal communities.

Le Ministère a continué à intervenir en faveur de l'industrie de l'aquaculture, surtout en dirigeant une initiative unique de cinq provinces à Ottawa pour informer les politiciens et les autres décideurs clés du potentiel très réel de l'aquaculture comme moteur important de développement économique. Cette initiative préconisait une entente cadre nationale sur l'aquaculture pour aider à créer les conditions qui permettront au Canada d'être un chef de file dans l'aquaculture respectueuse de l'environnement, et pour générer des retombées économiques dans les collectivités rurales et côtières.

During the year, the Department funded a total of 78 projects with contributions totaling $1,515,730 through the Total Development Fund. The value of these projects totaled $25,267,026.

Durant l'année, le Ministère a financé 78 projets par des contributions totalisant 1 515 730 $ à partir du Fonds de développement total. La valeur totale de ces projets s'établissait à 25 267 026 $.

The projects in question supported research and development, knowledge transfer, technology adaptation and commercialization, innovation and other strategic initiatives aimed at enhancing the development of the agriculture, fisheries, aquaculture and food processing sectors.

Les projets en question ont appuyé la recherche et le développement, le transfert des connaissances, l'adaptation et la commercialisation de la technologie, l'innovation et d'autres initiatives stratégiques destinées à améliorer le développement des secteurs de l'agriculture, des pêches, de l'aquaculture et de la transformation des aliments.

In partnership with Agriculture and Agri-Food Canada, the Department continued to deliver and implement programs under the Agricultural Policy Framework. During the year, program payments of $2.5 million were made to eligible applicants on a 60/40 federal-provincial basis.

En partenariat avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, le Ministère a continué d'exécuter et de mettre en œuvre des programmes en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture. Durant l'année, des paiements au titre des programmes de 2,5 millions ont été versés aux demandeurs admissibles, selon une formule de partage des coûts s'établissant à 60 p. 100 et à 40 p. 100 pour les gouvernements fédéral et provincial, respectivement.

The Department continued to develop policy and promote the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program, which is designed to help protect farming operations from both small and large drops in income. Delivered by Agriculture and Agri-Food Canada, CAIS paid in excess of $25 million in program benefits - of which the Province paid 40 percent - to New Brunswick agricultural producers during the year.

Le Ministère a continué à élaborer des politiques et à promouvoir le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), qui est conçu pour aider à protéger les exploitations agricoles contre les pertes légères et importantes également de revenu. Exécuté par Agriculture et Agroalimentaire Canada, le PCSRA a versé des prestations au titre du programme d'une valeur de plus de 25 millions de dollars – dont la province a contribué 40 p. 100 – aux producteurs agricoles au Nouveau-Brunswick durant l'année.

As well, a modification to enhance the methodology used to calculate insured values under the potato insurance plan of the New Brunswick Crop Insurance program increased the total acreage insured under the program from 21,482 hectares for the 2004 crop year to 28,909 hectares for the 2005 crop year.

In the information technology sector, the Department was honoured to have its name stand as a finalist for a national award for the innovative use of technology in the public sector for the implementation of .VET, an electronic record-keeping and billing system for veterinarians to track animal health records.

This annual report identifies additional highlights of 2005-2006 activities, as well as information on the mandate of the divisions of the Department and the role and responsibilities of individual branches.

Key Result Areas

The Department has identified the following five Key Result Areas that reflect the major categories of performance and responsibility where the Department must concentrate resources and efforts to successfully achieve its Mission. Goals have been developed for each key result area. In this report the Department has, wherever possible, linked strategic efforts back to accomplishment of these goals and related expected outcomes. Performance measures are currently under development relating to each desired outcome, and will be incorporated into future annual reports.

1. Primary Sector Growth and Development

The Department contributes to this key result area by encouraging new and diversified primary product development and investment and facilitating long-term sustainable growth in established sectors.

Goal 1.1

Strong and competitive agriculture, commercial fisheries and aquaculture sectors

De même, une modification visant à améliorer la méthode de calcul des valeurs assurées selon le programme d'assurance de la pomme de terre du Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a accru la superficie totale assurée grâce au programme de 21 482 hectares pour l'année de récolte 2004 à 28 909 hectares pour l'année de récolte 2005.

Dans le secteur de la technologie de l'information, le Ministère a eu l'honneur de se classer comme finaliste pour un prix national accordé afin de souligner l'utilisation innovatrice de la technologie dans le secteur public, soit pour la mise en oeuvre de .VET, un système électronique de tenue de registres et de facturation qui permet aux vétérinaires de faire le suivi des dossiers de santé animale.

Le rapport annuel présente d'autres faits saillants des activités de 2005-2006, de même que de l'information sur le mandat des divisions du Ministère et le rôle et les responsabilités des directions individuelles.

Points stratégiques

Le Ministère a fixé les cinq points stratégiques suivants qui correspondent aux principales catégories de rendement et de responsabilité dans lesquelles il doit concentrer des ressources et des efforts afin de réaliser sa mission avec succès. Des objectifs ont été fixés pour chaque point stratégique. Dans le présent rapport, le Ministère a, dans toute la mesure du possible, rattaché les efforts stratégiques à l'établissement de ces objectifs et des résultats recherchés connexes. Des mesures de rendement sont en voie d'élaboration pour chaque résultat recherché, et elles seront incorporées dans les futurs rapports annuels.

1. Croissance et développement du secteur primaire

Le Ministère contribue à ce point stratégique en encourageant le développement de produits primaires nouveaux et diversifiés, ainsi que des investissements, et en favorisant une croissance durable à long terme des secteurs établis.

Objectif 1.1

Des secteurs de l'agriculture, de la pêche commerciale et de l'aquaculture dynamiques et compétitifs

Goal 1.2

Support and encouragement to research and development and commercialization

Goal 1.3

Adoption of new technologies and innovation

Goal 1.4

Thriving representative organizations

Goal 1.5

Healthy cultured aquatic species, livestock, poultry and crops

Goal 1.6

Environmentally sustainable sectors

Goal 1.7

Internationally recognized primary sector food safety, quality and traceability systems

2. Agri-food and Seafood Processing / Value-Added

New Brunswick will stay competitive by building on its reputation for high-quality, safe food, its commitment to environmentally responsible resource development and its efforts to develop customer-driven products through innovation.

Goal 2.1

Innovative, competitive and sustainable food processing sectors

Goal 2.2

World-class food safety, quality and traceability systems

3. Advocacy

Our advocacy role is to effectively communicate the needs of our industries and sectors in the circles where decisions affecting them are made.

Objectif 1.2

Soutien et encouragement de la recherche et du développement, et de la commercialisation

Objectif 1.3

Adoption de nouvelles technologies et innovation

Objectif 1.4

Des organisations sectorielles dynamiques

Objectif 1.5

Des espèces aquatiques, du bétail, de la volaille d'élevage et des cultures en bonne santé

Objectif 1.6

Des secteurs durables

Objectif 1.7

Des systèmes de sécurité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments dans le secteur primaire, reconnus au plan international

2. Transformation et valeur ajoutée des produits agroalimentaires et de la mer

Le Nouveau-Brunswick demeurera compétitif en misant sur sa réputation pour des aliments sûrs et de qualité élevée, sur son engagement à l'égard de la mise en valeur des ressources respectueuse de l'environnement et sur ses efforts afin de développer des produits axés sur la clientèle par l'innovation.

Objectif 2.1

Entreprises de transformation alimentaire innovatrices, compétitives et durables

Objectif 2.2

Systèmes de sécurité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments d'envergure mondiale

3. Promotion

Notre rôle de promotion consiste à communiquer avec efficacité les besoins de nos industries et de nos secteurs dans les cercles où sont prises les décisions qui les concernent.

Goal 3.1

Equitable access to public natural resources for the agriculture, commercial fisheries and aquaculture sectors

Goal 3.2

Legislation, policies and programs of other jurisdictions or departments supportive of the needs and circumstances of the New Brunswick food industry

Goal 3.3

Secure access to free markets

4. Bio-economy

The province must identify and develop new products, services, technologies and market opportunities.

Goal 4.1

Growth and development of a leading New Brunswick bio-economy sector

5. Department Leadership and Administration

The strategic direction of the Department is supported by a number of service functions. These areas cross the five key result areas, and are integral to the efficient and effective delivery of Departmental programming.

Goal 5.1

Effective leadership, accountability and communications

Goal 5.2

Employee-focused, effective human resources management

Goal 5.3

Efficient, optimized use of technology

Objectif 3.1

Accès équitable aux ressources naturelles publiques pour les secteurs de l'agriculture, de la pêche commerciale et de l'aquaculture

Objectif 3.2

Législation, politiques et programmes d'autres gouvernements ou ministères, en accord avec les besoins et la situation de l'industrie alimentaire du Nouveau-Brunswick

Objectif 3.3

Accès libre et garanti aux marchés

4. Bioéconomie

La province doit établir et développer de nouveaux produits, services, technologies et débouchés.

Objectif 4.1

Croissance et développement d'un secteur de la bioéconomie de premier plan au Nouveau-Brunswick

5. Leadership et administration du ministère

L'orientation stratégique du Ministère est soutenue par diverses fonctions de services. Ces points recoupent les cinq points stratégiques et font partie intégrante de l'exécution efficace des programmes du Ministère.

Objectif 5.1

Leadership, imputabilité et communications efficaces

Objectif 5.2

Gestion des ressources humaines efficace, centrée sur la personne

Objectif 5.3

Utilisation efficiente et optimale de la technologie

Management Services

$4,606,000

Program Objectives

To promote strategic leadership, management, administrative and communication services

To provide policy and coordination for all Departmental programs

Corporate Services

$4,025,200

Objectives

The primary objective of the Corporate Services Division is to provide executive direction to the Department's programs and services, administrative support in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control and information technology to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

Program Structure

The Division is structured among five branches, including Human Resources, Information Technology, Financial Services, Policy and Planning, and Communications, all of which operate out of the central office in Fredericton.

Human Resources

Objectives

- *To promote a productive, motivated and valued workforce*
- *To ensure that Management has the required tools to meet the current and future human resources requirements*
- *To create an environment that promotes the development of an innovative and creative workforce*

Services de gestion

4 606 000 $

Objectifs du programme

Promouvoir des services stratégiques en matière de leadership, de gestion, d'administration et de communications.

Voir à l'élaboration de politiques et à la coordination de tous les programmes du Ministère.

Services généraux

4 025 200 $

Objectifs

La Division des services généraux a pour objectif principal d'assurer la direction générale de l'ensemble des programmes et des services du Ministère, et de fournir un soutien administratif en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, et de services de technologie de l'information et de communications afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

Structure du programme

La Division est structurée en cinq directions, à savoir les Ressources humaines, la Technologie de l'information, les Services financiers, les Politiques et la planification, et les Communications, qui sont toutes établies au bureau central, à Fredericton.

Ressources humaines

Objectifs

- *Promouvoir une main-d'oeuvre productive, motivée et valorisée.*
- *S'assurer que la gestion dispose des outils nécessaires pour répondre aux besoins actuels et futurs en matière de ressources humaines.*
- *Créer un climat qui favorise le développement d'une main-d'œuvre innovatrice et créative.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Human Resources Branch during 2005-2006 were focused on having an effective human resources management.

The continued development and administration of a Wellness Committee was undertaken.

Fourteen competitions were coordinated and administered.

The student employment initiative resulted in 35 students gaining meaningful employment experiences.

The New Brunswick Executive Leadership Development Program for Senior Management and Directors was introduced and applied, and competencies for Senior Management and Directors were developed.

Targeted Behavioral Event Interviewing for some positions in the Department was introduced.

Staff participated on the management team for contract negotiations.

A new software application for requests for leave was implemented.

The Department recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice and to promote a more balanced utilization of both official languages within the public sector. During the year, two employees participated in language training.

Information Technology Branch

Objectives

- *To facilitate the efficient use of information and technology*
- *To implement strategic information handling, systems support, and systems development initiatives related to enhancing the business activities of the Department*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des ressources humaines en 2005-2006 ont porté sur une gestion efficace des ressources humaines.

La Direction a poursuivi le développement et l'administration d'un comité de mieux-être.

Quatorze concours ont été coordonnés et administrés.

Grâce au projet d'emplois d'été, 35 étudiants ont eu la possibilité d'acquérir une expérience de travail enrichissante.

Le Programme de développement du leadership du Nouveau-Brunswick à l'intention des cadres supérieurs et des directeurs a été mis en œuvre et appliqué, et les compétences des cadres supérieurs et directeurs ont été perfectionnées.

Des entrevues axées sur le comportement ont été menées pour certains postes au Ministère.

Le personnel de la Direction faisait partie de l'équipe de gestion en vue des négociations contractuelles.

Une nouvelle application logicielle pour les demandes de congés a été mise en oeuvre.

Le Ministère reconnaît ses obligations et s'est engagé à offrir activement et à fournir des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix et à promouvoir une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles dans le secteur public. Durant l'année, deux employés ont suivi une formation linguistique.

Direction de la technologie de l'information

Objectifs

- *Favoriser l'utilisation efficace de l'information et de la technologie.*
- *Mettre en œuvre des initiatives d'acheminement des données stratégiques, de soutien des systèmes et de développement des systèmes visant à améliorer les activités opérationnelles du Ministère.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Information Technology Branch during 2005-2006 were focused on development and innovation, system implementation, end-user support and availability of information.

A system was designed and developed to record the testing of finfish samples from aquaculture sites to better enable the management and tracking of disease in order to provide a more sustainable industry.

A new system was designed to replace the current Crop Insurance software package to enhance the ability of staff to provide services to clients.

A veterinary system was implemented to provide better access to information to animal health providers which will lead to a higher level of care being delivered to clients. The system was named a finalist for two national awards for technological advancement/innovation in the public sector.

An existing system used to track licensing requirements was redesigned as a result of proposed amendments to the *Fish Processing Act*.

Hardware, software, and telecommunications support was provided to staff, including responding to over 2,900 support calls.

Over 80 new personal computers were installed in support of the departmental ever-greening strategy.

The project to centralize the storage and management of paper records within the Department was continued by working with three branches to update their records in the central filing system.

A records management function provides staff with a consolidated records management approach to ensure the proper and secure handling of physical (hard copy) data. Approximately 12,000 requests were addressed.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la technologie de l'information en 2005-2006 ont porté sur le développement et l'innovation, la mise en œuvre de systèmes, le soutien des utilisateurs et la disponibilité de l'information.

Un système a été conçu et développé pour enregistrer les résultats des analyses d'échantillons de poissons provenant des sites aquacoles pour faciliter la lutte contre les maladies et le suivi à cet égard afin de prévoir une industrie plus durable.

Un nouveau système a été conçu pour remplacer le progiciel actuel de l'assurance-récolte afin d'améliorer la capacité du personnel à offrir des services aux clients.

Un système vétérinaire a été mis en oeuvre pour offrir un meilleur accès à l'information aux fournisseurs de services de santé animale, ce qui mènera à la fourniture d'un niveau de soins plus élevé aux clients. Le système a été nommé comme finaliste pour deux prix nationaux destinés à souligner les progrès technologiques et l'innovation dans le secteur public.

Un système existant qui permet de faire le suivi des exigences relatives à l'attribution de permis a été remanié à la suite des modifications proposées à la *Loi sur le traitement du poisson*.

Le personnel a fourni le matériel, le logiciel, et un soutien aux télécommunications, en plus de répondre à plus de 2 900 appels au service de dépannage.

Plus de 80 nouveaux ordinateurs personnels ont été installés à l'appui de la stratégie de capacité de mise à niveau du Ministère.

Le projet de centralisation du rangement et de la gestion des documents papier au Ministère s'est poursuivi, et cette collaboration a amené trois directions à mettre à jour leurs documents au système de classement central.

Une fonction de gestion des documents offre une approche consolidée de gestion des documents au personnel pour assurer la manipulation adéquate et sûre des données physiques (sur support papier). Environ 12 000 demandes ont été traitées.

Financial Services

Objectives

- *To facilitate the efficient use of the financial resources available to deliver departmental programs*
- *To ensure compliance with Government-established financial regulations through implementation of procedures, guidelines and financial systems*
- *To ensure Directors and Managers have the financial tools required to achieve their key priorities*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by Financial Services during 2005-2006 were focused on responsible fiscal management.

A $35.5 million ordinary expenditure budget and a $400,000 capital budget were administered, as well as the collection and reporting of $5 million in gross revenue.

Seventy-eight projects with contributions totaling $1.5 million under the Total Development Fund and five projects with contributions totaling $300,000 under the Acadian Peninsula Economic Development Fund were supported.

The integration of Oracle 11 was carried out.

Budgets were allocated to Directors and Managers that enabled them to establish realistic and attainable priorities. The continued delivery of financial information gave Directors and Managers the tools to manage their budgets and achieve their priorities.

Services financiers

Objectifs

- *Faciliter l'utilisation efficace des ressources financières disponibles pour offrir les programmes du Ministère.*
- *Assurer la conformité aux règlements financiers établis par le gouvernement par la mise en œuvre de modalités, de lignes directrices et de systèmes financiers.*
- *S'assurer que les directeurs et les gestionnaires disposent des outils financiers nécessaires pour atteindre leurs priorités principales.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par les Services financiers en 2005-2006 ont porté sur une gestion financière responsable.

Un budget de dépenses ordinaires de 35,5 millions de dollars et un budget de dépenses en capital de 400 000 $ ont été administrés, tandis qu'il y a eu perception et déclaration de recettes brutes de 5 millions de dollars.

Soixante-dix-huit projets représentant des contributions totales de 1,5 million de dollars en vertu du Fonds de développement total et cinq projets représentant des contributions totales de 300 000 $ en vertu du Fonds de développement économique pour la Péninsule acadienne ont été financés.

L'intégration d'Oracle 11 a été réalisée.

Des budgets ont été alloués aux directeurs et aux gestionnaires, qui leur ont permis d'établir des priorités réalistes et réalisables. La communication continue d'information financière a doté les directeurs et les gestionnaires des outils pour gérer leurs budgets et atteindre leurs priorités.

Details of Expenditures for the Fiscal Year 2005-2006 / Dépenses détaillées pour l'exercice financier 2005-2006

Program/Programme	Revised Budget / Budget révisé $ (000)	Expenditures/ Dépenses $ (000)	Variance (Under) Over / Écart (inférieur)-supérieur $ (000)
Management Services / Services de Gestion			
Corporate Services / Services généraux	4,025.2	4111.9	86.7
Policy and Planning / Politiques et planification	580.8	608.2	27.4
Program Total / Total du Programme	***4,606.0***	***4,720.1***	***114.1***
Agriculture and Bio-Economy / Agriculture et bioéconomie			
Regional Agri-Business Development / Développement régional de l'agro-industrie	1,544.9	1,434.4	(110.5)
Land and Environment / Aménagement des terres et environnement	2,159.6	2,089.8	(69.8)
Crop Development / Développement des productions végétales	2,760.9	2,682.3	(78.6)
*Business Risk Management / *Gestion des risques de l'entreprise	14,902.0	12,079.4	(2,822.6)
Livestock Development / Développement de l'élevage du bétail	4,283.8	4,435.5	151.7
Farm Products Commission / Commission des produits de ferme	334.3	319.8	(14.5)
Program Total / Total du Programme	***25,985.5***	***23,041.2***	***(2,944.3)***
Marine Resources / Ressources marines			
Marine Resources Development/ Développement des ressources marines	3,269.7	3,293.1	23.4
Sustainable Aquaculture and Fish Health / Aquaculture durable et santé du poisson	974.5	915.4	(59.1)
Licensing and Enforcement / Délivrance de permis et application des lois	630.0	554.4	(75.6)
Program Total / Total du Programme	***4,874.2***	***4,762.9***	***(111.3)***
Department total / Total du ministère	**35,465.7**	**32,524.2**	**(2,941.5)**

**The under-expenditure of $ 2,822.6 is due to the demand for the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) benefits being less that the forecast used during the budget process. CAIS is a demand-driven program delivered by Agriculture and Agri-Food Canada for the Province of New Brunswick.*

Communications Branch

Objective

- *To provide ongoing relations with the media and the public about the Department's programs and policies*

The Branch is responsible for advising the Minister and senior managers on communications issues; communications strategic planning; news releases, speeches, pamphlet and brochure writing/proofreading/editing/design services; coordinating news conferences; public awareness campaign development; responding to requests from media outlets; media relations support; media monitoring; managing the Department's website content; and providing ministerial support and coordinating activities related to the Legislative Assembly.

Key strategies and achievements

Key strategies employed by the Communications Branch during 2005-2006 were focused on providing strategic leadership and communications.

Thirty-three news releases were prepared and issued in both official languages announcing projects, policies or position statements pertaining to the Department.

Staff helped to organize several news conferences and media events on behalf of the Department.

Numerous speeches, ministerial statements for the Legislative Assembly, briefing notes, speaking points, news releases, and news-related articles on various agriculture, fisheries and aquaculture activities and projects were produced.

Branch staff coordinated the preparation and publication of *Agriculture, Fisheries and Aquaculture Sectors in Review 2004.*

**Remarque : La dépense inférieure de 2 822,6 $ est attribuable à la demande de prestations en vertu du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) qui était plus faible que prévue durant le processus budgétaire. Le PCSRA est un programme axé sur la demande qui est exécuté par Agriculture et Agroalimentaire Canada pour la province du Nouveau-Brunswick.*

Direction des communications

Objectif

- *Entretenir des relations suivies avec les médias et le public au sujet des programmes et des politiques du Ministère.*

La Direction est chargée de conseiller le Ministre et les cadres supérieurs sur les questions liées aux communications; voit à la planification stratégique des communications, offre des services de rédaction, de révision et de conception (communiqués, discours, dépliants et brochures); coordonne les conférences de presse; élabore des campagnes de sensibilisation publique; répond aux demandes des médias; offre un soutien aux relations avec les médias; surveille les médias; gère le contenu du site Web du Ministère; et offre un soutien ministériel et coordonne les activités se rattachant à l'Assemblée législative.

Principales stratégies et réalisation

Les principales stratégies employées par la Direction des communications en 2005-2006 ont porté sur la fourniture d'un leadership et de communications stratégiques.

Trente-trois communiqués ont été rédigés et publiés dans les deux langues officielles pour annoncer des projets, des politiques ou des énoncés de position concernant le Ministère.

Le personnel a aidé à organiser plusieurs conférences de presse et événements médiatiques au nom du Ministère.

La Direction a produit un grand nombre de discours, de déclarations ministérielles pour l'Assemblée législative, de notes de synthèse, de points à faire valoir, de communiqués et d'articles de fond concernant une diversité d'activités et de projets dans les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

Le personnel de la Direction a coordonné la rédaction et la publication du *Bilan des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture 2004.*

Policy and Planning Branch

$580,800

Objectives

- *To provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research and analysis, and statistics for the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.*

- *To coordinate trade policy, departmental federal-provincial-territorial relations, legislative development activities for all three sectors and requests under the Right to Information Act.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Policy and Planning Branch during 2005-2006 were focused on legislation, policies and programs that are supportive of New Brunswick's food industry and producer organizations, as well as securing and maintaining fair access to all markets.

In support of strategic planning and policy development, efforts were committed to

- *coordinating departmental strategic planning in support of the Department's commitment to be fully accountable for its decisions and its service delivery. The Department will report results and, in future years, measure its performance through reporting on the effectiveness of its efforts;*

- *coordinating the undertaking of a Food Industry Study in order to develop a strategic direction and policy for New Brunswick's agriculture, fisheries and aquaculture sectors to enhance the competitiveness of the food industry and strengthen New Brunswick's position;*

- *coordinating the Department's review of all programs and services in support of the government's transformation of all regulated and unregulated services provided to the public in a Directory of Department Services; and*

Direction des politiques et de la planification

580 800 $

Objectifs

- *Fournir au Ministère des services et des conseils spécialisés se rattachant à la planification stratégique, à l'élaboration de politiques, à l'évaluation de programmes, à la recherche économique, à l'analyse et à l'établissement de statistiques sur les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.*

- *Coordonner la politique commerciale, les relations fédérales-provinciales-territoriales du Ministère, les activités d'élaboration de mesures législatives et les demandes en vertu de la Loi sur le droit à l'information.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des politiques et de la planification en 2005-2006 ont porté sur la législation, les politiques et les programmes qui appuient l'industrie alimentaire et les organismes de producteurs au Nouveau-Brunswick, et elles visaient à obtenir et à maintenir un accès équitable à tous les marchés.

À l'appui de la planification stratégique et de l'élaboration de politiques, des efforts ont été déployés pour

- *coordonner la planification stratégique ministérielle à l'appui de l'engagement du Ministère à être entièrement imputable de ses décisions et de la prestation de ses services. Le Ministère présentera des rapports des résultats et, à l'avenir, mesurera son rendement par la présentation de rapports sur l'efficacité de ses efforts;*

- *coordonner la réalisation d'une étude sur l'industrie alimentaire afin d'élaborer une orientation stratégique et une politique pour les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture au Nouveau-Brunswick afin d'améliorer la compétitivité de l'industrie alimentaire et de consolider la position du Nouveau-Brunswick;*

- *coordonner l'examen par le Ministère de tous les programmes et services à l'appui de la transformation gouvernementale de tous les services réglementés et non réglementés offerts au public dans un répertoire des services gouvernementaux;*

- *providing support and coordination to the other divisions of the Department on all matters dealing with policy formulation, planning, programming and inter-departmental and inter-jurisdictional relations.*

Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including:

- *representation of the Province on the Federal-Provincial-Territorial Committee on agricultural statistics and provision of data with respect to the agriculture, fisheries and aquaculture sectors;*

- *provision of ongoing logistical and administrative assistance in support of the merger between the Agriculture Producers Association of New Brunswick and La Fédération des Agriculteurs et Agricultrices Francophones du Nouveau-Brunswick. Once completed, the merger will result in a new, bilingual general farm organization called the Agriculture Alliance of New Brunswick (Alliance agricole du Nouveau-Brunswick);*

- *cooperation with Business New Brunswick to provide advice on immigration proposals from farmers and entrepreneurs planning to come to the province;*

- *cooperation with other provincial government departments to develop a work plan and critical path to address the recommendations contained in the audit of the New Brunswick salmon aquaculture industry;*

- *representation on a Federal-Provincial Government Support Measures Working Group to review provincial government policies and programs affecting primary agriculture production, either directly or indirectly, and to assess the level of support using a consistent measurement framework;*

- *represented the interests of commercial fisheries and the aquaculture industries in the Bay of Fundy on the Gulf of Maine Council on the Marine Environment in the development of the council's new five-year action plan;*

- *offrir un appui et la coordination aux autres divisions du Ministère relativement aux questions concernant la formulation de politiques, la planification, les programmes et les relations interministérielles et intergouvernementales.*

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris :

- *la représentation de la province au Comité fédéral-provincial-territorial sur les statistiques agricoles et la fourniture de données sur les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture;*

- *la fourniture d'une aide continue de nature logistique et administrative à l'appui de la fusion de l'Agriculture Producers Association of New Brunswick et de La Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick. Une fois réalisée, la fusion donnera un nouvel organisme agricole général bilingue qui s'appellera l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick (Agriculture Alliance of New Brunswick);*

- *la collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick pour donner des conseils sur les propositions d'immigration émanant d'agriculteurs et d'entrepreneurs prévoyant venir dans la province;*

- *la collaboration avec d'autres ministères provinciaux pour établir un plan de travail et un cheminement critique afin de donner suite aux recommandations contenues dans la vérification de l'industrie salmonicole du Nouveau-Brunswick;*

- *la représentation à un groupe de travail fédéral-provincial sur les mesures de soutien du gouvernement pour examiner les politiques et les programmes du gouvernement provincial qui ont un effet direct ou indirect sur la production agricole primaire, et pour évaluer le niveau de soutien à l'aide d'un cadre de mesure uniforme;*

- *la représentation des intérêts des secteurs de la pêche commerciale et de l'aquaculture dans la baie de Fundy au Conseil du golfe du Maine sur l'environnement marin dans l'établissement du nouveau plan d'action quinquennal du conseil;*

- *coordination of a Federal-Provincial Working Committee established to provide advice and support in the development and implementation of integrated marine planning processes throughout the coastal regions of the province. This will lead to greater collaboration and cooperation in the management of federal and provincial approvals for marine-related activities in the province;*

- *provision of advice to the Oceans Task Group established under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers to ensure policies and plans developed under the Canadian Oceans Strategy will reflect the social and economic impact of decisions as they relate to sustaining commercial fisheries and aquaculture activities;*

- *membership on the Regional Oceans Council, established under the Council of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, in order to understand and review the approaches to marine management policies across the eastern Atlantic coast;*

- *provision of support for the development of the south-western Bay of Fundy Marine Resources Planning Process Committee to develop a process for the development and implementation of a marine resource plan in the south-western portion of the Bay of Fundy;*

- *representation on the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee, which facilitates discussions between federal and provincial officials on a number of trade issues impacting the agricultural sector. Issues for 2005-2006 included the ongoing negotiations in the Doha Development Round of the World Trade Organization, consultations with the United States to revise the process for Ministerial Exemptions, and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); and*

- *representation on the federal-provincial Agreement on Internal Trade (AIT) Working Group;*

Expertise and advice was provided to divisions in relation to preparation of Memoranda to the Executive Council as well as processes for taking submissions and legislative proposals forward for Cabinet approval.

- *la coordination d'un comité de travail fédéral-provincial qui a été établi pour donner des conseils et un soutien afin d'élaborer et de mettre en œuvre des processus intégrés de planification des ressources marines dans l'ensemble des régions côtières de la province. Il en résultera une plus grande collaboration dans la gestion des agréments fédéraux et provinciaux des activités marines dans la province;*

- *la fourniture de conseils au Groupe de travail sur les océans relevant du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA) pour s'assurer que les politiques et les plans élaborés en vertu de la Stratégie canadienne sur les océans tiendront compte des répercussions sociales et économiques des décisions pour ce qui est de soutenir les activités des secteurs de la pêche commerciale et de l'aquaculture;*

- *la participation au Conseil régional pour les océans, qui relève de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, afin de comprendre et d'examiner les politiques sur la gestion des ressources marines dans l'ensemble de la côte de l'Atlantique;*

- *la fourniture d'un soutien à la formation d'un comité chargé du processus de planification des ressources marines du Sud-Ouest de la baie de Fundy afin d'élaborer un processus pour établir et mettre en œuvre d'un plan des ressources marines dans le Sud-Ouest de la baie de Fundy;*

- *la représentation au sein du Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole, qui facilite les discussions entre les fonctionnaires fédéraux et provinciaux au sujet de diverses questions commerciales ayant un effet sur le secteur agricole. Parmi les questions en 2005-2006, mentionnons les négociations continues de la ronde de développement de Doha de l'Organisation mondiale du commerce, les consultations auprès des États-Unis pour réviser le processus d'exemptions ministérielles, et portant sur l'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS);*

- *la représentation au sein du Groupe de travail fédéral-provincial de l'Accord de commerce intérieur (ACI).*

La Direction a fourni un savoir-faire et des conseils aux divisions relativement à la rédaction de mémoires au Conseil exécutif de même qu'aux processus pour soumettre les présentations et les propositions législatives à l'approbation du Cabinet.

The Branch prepared Ministerial Orders under the *Inshore Fisheries Representation Act* and its regulations, and coordinated responses to debatable motions and tabling motions during the sitting of the Legislative Assembly.

The Branch also coordinated responses to 10 requests for information received by the Minister under the *Right to Information Act*. During 2005-2006, one was granted in full, seven were granted in part, one was denied and one was referred to another department.

Elle a rédigé des arrêtés ministériels en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche* et de ses règlements, et a coordonné les réponses à des motions sujettes à débat ou au dépôt de motions durant la session de l'Assemblée législative.

La Direction a également coordonné les réponses à 10 demandes d'information que le Ministre a reçues en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*. Durant 2005-2006, on a donné suite complètement à une demande et partiellement à sept autres, une a été refusée et une autre a été renvoyée à un autre ministère.

Agriculture and Bio-Economy
$25,985,500

Program Objective

The primary objective of the Agriculture and Bio-Economy Division is to foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added sectors.

Program Structure

The Agriculture and Bio-Economy Division consists of the Regional Agri-Business Development, Land and Environment, Crop Development, Business Risk Management and Livestock Development Branches, as well as the Bio-Economy Team and the office supporting the New Brunswick Farm Products Commission.

Partners

Partners include primary agricultural producers, processors, farm organizations, industry associations, the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre, and BioAtlantech.

Public sector partners include federal and provincial government agencies and departments, regional economic development agencies, funding agencies and teaching and research institutions.

Division de l'Agriculture et de la bioéconomie
25 985 500 $

Objectif du programme

La Division de l'agriculture et de la bioéconomie a pour objectif principal de favoriser le développement et l'innovation continue dans le secteur de l'agriculture primaire et celui de la production à valeur ajoutée.

Structure du programme

La Division de l'agriculture et de la bioéconomie comprend les Directions du développement régional de l'agro-industrie, de l'aménagement des terres et de l'environnement, du développement des productions végétales, de la gestion des risques de l'entreprise et du développement de l'élevage du bétail, ainsi que l'Équipe de la bioéconomie et le bureau administratif de la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick.

Partenaires

Les partenaires comprennent les producteurs agricoles du secteur primaire, les transformateurs, les organismes agricoles, les associations industrielles, le Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est, et BioAtlantech.

Les partenaires du secteur public comprennent les organismes des gouvernements fédéral et provincial, les agences de développement économique régional, les organismes de financement et les établissements d'enseignement et de recherche.

Regional Agri-Business Development Branch

$1,544,900

Objectives

- *To foster development in priority sectors including livestock, crop and bio-products throughout the province working directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies*

- *To help industry derive benefit from the value chain by providing advice on technical and business development matters pertaining to primary production, adding value to products and, where appropriate, developing strategic approaches in marketing or the development of niche markets*

- *To keep industry up to date with agri-business related programming available from federal-provincial agreements and various agencies*

Staff of the Branch's two sections, Regional Services and Cluster Development, is located in eight offices around the province and provide a first line of contact information on departmental programs and initiatives. To promote development in strategic priority sectors, staff worked with producers, industry associations and the New Brunswick Enterprise Network.

Key strategies and achievements

Areas of expertise include crop and animal agriculture, adding value to products, food quality and agri-tourism. Key strategies employed by the Regional Agri-Business Development Branch during 2005-2006 focused on providing technical advisory services in strategic planning, research and knowledge transfer, value chain development, business and production risk management, resource management, agri-tourism and bio-product production in support of agri-business development.

Direction du développement régional de l'agro-industrie

1 544 900 $

Objectifs

- *Favoriser l'expansion de secteurs prioritaires, y compris le bétail, la production végétale et les bioproduits dans l'ensemble de la province en travaillant directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional.*

- *Aider l'industrie à dériver des avantages de la chaîne de valeur en fournissant des conseils sur les questions techniques et commerciales liées au développement de la production primaire, en ajoutant de la valeur aux produits et, le cas échéant, en élaborant des approches stratégiques dans la commercialisation ou le développement de marchés à créneaux.*

- *Tenir l'industrie au fait des programmes dans le secteur de l'agro-industrie découlant d'ententes fédérales-provinciales et offerts par divers organismes.*

Le personnel de deux sections de la Direction, les Services régionaux et l'Établissement de grappes, est réparti dans huit bureaux dans la province et sert de premier point de contact ou d'information sur les programmes et les initiatives du Ministère. Afin de promouvoir le développement de secteurs prioritaires stratégiques, le personnel a collaboré avec les producteurs, les associations industrielles et le Réseau Entreprise du Nouveau-Brunswick.

Principales stratégies et réalisations

Les productions végétales et animales, l'ajout de valeur aux produits, la qualité des aliments et l'agro-tourisme comptent parmi les domaines d'expertise. Les principales stratégies employées par la Direction régionale de l'agro-industrie en 2005-2006 ont porté sur la prestation de services de consultation technique se rattachant à la planification stratégique, au transfert de la recherche et des connaissances, au développement de la chaîne de valeur, à la gestion des risques de l'entreprise et de la production, à la gestion des ressources, à l'agri-tourisme et à la production de bioproduits à l'appui du développement de l'agro-industrie.

A surveillance function in the disposal of cull piles was provided in support of the *Potato Disease Eradication Act*. Staff participated on the New Brunswick Grain Commission and the sampling of grain for Fusarium disease testing in support of measures required for quality assurance under the *New Brunswick Grains Act*, as well as being a member and Chair of the Agriculture Land Appeal Board and the Farm Land Identification Program Appeal Board.

La Direction a assuré une fonction de surveillance dans l'élimination des pommes de terre de rebut à l'appui de la *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre*. Le personnel a participé à la Commission des grains du Nouveau-Brunswick et au prélèvement de grains dans le cadre de l'évaluation de la présence du fusarium à l'appui des mesures nécessaires aux fins de l'assurance de la qualité en vertu de la *Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick*. Il est membre également de la Commission d'appel des terres agricoles et de la Commission d'appel du Plan d'identification des terres agricoles, et assume la fonction de présidence.

Progress was made in the area of value chain development. Branch staff partnered with the Canadian Farm Business Management Council and Maritime provincial governments in the coordination of a conference entitled the Maritime Marketing Caravan. Support was provided for the ongoing establishment of the Dieppe Farm Market and the Really Local Harvest Cooperative. The market provided new access for the 26 members of the cooperative. Advice was provided in the establishment of a new Farmers Market in Grand Falls. Staff provided input on changes to the Cottage Winery Policy to enable New Brunswick wineries to establish new points of sale at farm market locations. Regional staff coordinated a producer tour to Saguenay-Lac-Saint-Jean in July to explore new field crop potentials such as flax and canola.

Des progrès ont été réalisés au chapitre du développement de la chaîne de valeur. Le personnel de la Direction s'est associé au Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole et aux gouvernements provinciaux des Maritimes afin de coordonner la conférence « La Caravane du marketing des Maritimes ». La Direction a appuyé l'établissement continu du marché agricole de Dieppe et de la Coopérative horticale de la récolte de chez-nous. Le marché a offert un nouvel accès aux 26 membres de la coopérative. La Direction a donné des conseils afin d'établir un nouveau marché agricole à Grand-Sault. Le personnel s'est prononcé sur des changements à la politique concernant les petits établissements vinicoles pour permettre aux établissements vinicoles au Nouveau-Brunswick d'établir de nouveaux points de vente dans les marchés agricoles. Le personnel régional a coordonné une visite de producteurs au Saguenay-Lac-Saint-Jean en juillet pour examiner les possibilités se rattachant à de nouvelles grandes cultures comme le lin et le canola.

Advocacy in support of industry was provided through representation on selected committees and boards including: Atlantic Dairy Livestock Corporation, New Brunswick Fairs and Exhibitions, Canadian Farm Business Management Council, New Brunswick Food and Beverage Processors Association, the New Brunswick Maple Syrup Association, Restigouche Economic Development Committee, Black Brook Watershed Committee, Kingsbrae Horticultural Garden Inc., Maritime Branch of the Canadian Seed Growers Association, Agriculture and Agri-Food Canada working groups on research needs in horticultural crops, the Canadian Agricultural Extension Council and Canadian Sheep On-Farm Food Safety Group.

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à certains comités et conseils, y compris : la Corporation d'amélioration du bétail laitier de l'Atlantique, New Brunswick Fairs and Exhibitions, le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole, l'association New Brunswick Food and Beverage Processors, l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick; le Conseil de développement économique du Restigouche, le comité du bassin hydrographique de Black Brook, Kingsbrae Horticultural Garden Inc., la filiale des Maritimes de l'Association canadienne des producteurs de semences, les groupes de travail d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sur les besoins en recherche ayant trait aux cultures horticoles, le Conseil canadien de vulgarisation agricole et le groupe responsable du Programme de salubrité des aliments à la ferme de la Fédération canadienne du mouton.

Support was provided in the implementation of sustainable wild blueberry development sites in the Northeast (phase II of a 2,400-hectare project) on lands owned by the Crown.

La Direction a appuyé la mise en oeuvre de sites de développement destinés à la production durable du bleuet sauvage dans le Nord-Est (deuxième phase d'un projet de 2 400 hectares) sur les terres de la Couronne.

In the Southeast, staff worked closely with processing carrot producers and field representatives of the processor on the third year of production. Yield and quality on the 150 acres were rated as very good.

Information and knowledge transfer was provided for an increasing number of agri-business clients through the promotion of Farm Business Management programs under the Renewal component of the Agriculture Policy Framework. Staff provided information and training sessions in support of the Canadian Agriculture Income Stabilization (CAIS) program.

The potential for development of a production insurance program for flax was explored.

Land and Environment Branch

$2,159,600

Objectives

- *To facilitate the sustainable development and management of private and Crown-land resources for crop and livestock production*
- *To encourage appropriate environmental management of agricultural operations*
- *To maintain the marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties*

The Branch facilitates the development, improvement and preservation of the agricultural land base and the advancement of environmental sustainability of agricultural operations.

A key strategy for the Branch has been the development and implementation of the New Brunswick Agri-Land Enhancement Strategy. All sections of the Branch contributed significantly in supporting the goal and delivery of this key strategy, as follows:

- *Administration and control of 1,617 hectares of Crown land in the Acadian Peninsula was transferred from the Department of Natural Resources to the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, bringing the total*

Dans le Sud-Est, le personnel a collaboré étroitement avec les producteurs de carottes de transformation et les représentants régionaux du transformateur à la troisième année de production. Le rendement et la qualité sur la superficie de 150 acres ont été jugés très bons.

En vertu de l'élément renouveau du Cadre stratégique pour l'agriculture, le personnel a fourni de l'information et a assuré le transfert de connaissances à un nombre croissant de clients de l'agro-industrie par la promotion des programmes de gestion d'entreprise agricole. Il a offert de l'information et des séances de formation à l'appui du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA).

La Direction a examiné la possibilité d'établir un programme d'assurance pour la production du lin.

Direction de l'aménagement des terres et de l'environnement

2 159 600 $

Objectifs

- *Faciliter le développement durable et la gestion des ressources des terres privées et publiques pour les productions végétales et animales.*
- *Encourager la saine gestion environnementale des opérations agricoles.*
- *Assurer l'entretien et la protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.*

La Direction favorise l'aménagement, l'amélioration et la préservation du territoire agricole et l'avancement de la durabilité environnementale des opérations agricoles.

Une importante stratégie de la Direction a été l'élaboration et la mise en oeuvre de la Stratégie de mise en valeur des terres cultivables au Nouveau-Brunswick. Toutes les sections de la Direction ont apporté une contribution considérable à l'appui de l'objectif et de l'exécution de cette importante stratégie, à savoir :

- *Le transfert par le ministère des Ressources naturelles de l'administration et du contrôle d'une superficie de 1 617 hectares des terres de la Couronne dans la Péninsule acadienne au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, ce qui porte la superficie*

area of land owned by the Crown and available for wild blueberry development in this area to 1,842 hectares.;

- *Participation in an interdepartmental working group involving the Departments of Natural Resources and Supply and Services to develop an appropriate mechanism for transfer of Crown land to agricultural use;*

- *Collaboration with the Regional Agri-Business Development Branch to facilitate expansion in crop development through the development of Crown land for wild blueberry production in northeastern New Brunswick that included the construction of 50.5 kilometres of firebreaks and seven kilometres of access roads. As well, 760 hectares of land (11 separate blocks) were surveyed. Twelve blocks were made available for distribution in November 2005.*

- *Development of program guidelines and delivery of technical workshops for the Canada-New Brunswick Water Management Program; and*

- *Coordination of development of the New Brunswick Agricultural Resource Management System (NBARMS).*

Land Management Section

Objectives

- *To encourage the preservation of land for agricultural activities*

- *To facilitate the use of Crown land for agricultural production*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Land Management Section during 2005-2006 focused on program delivery and program improvement to support the prosperity of agricultural businesses and improve sector access to Crown land.

Administration of the Farm Land Identification Program (FLIP) included registration of 62 new properties and 135 new buildings, inspection of 617 properties to monitor eligibility for program benefits and participation in one hearing of the Farm Land Identification Appeal Board.

totale des terres de la Couronne qui se prêtera au développement de la production du bleuet sauvage dans cette région à 1 842 hectares;

- *La participation à un groupe de travail interministériel formé de représentants des ministères des Ressources naturelles et de l'Approvisionnement et des Services afin d'élaborer un mécanisme adéquat pour transférer les terres de la Couronne afin de les cultiver;*

- *La collaboration avec la Direction du développement régional de l'agro-industrie pour faciliter l'expansion du développement des productions végétales par l'aménagement de terres de la Couronne pour la production du bleuet sauvage dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick. Il y a donc eu construction de coupe-feu sur une distance de 50,5 kilomètres et de chemins d'accès sur une distance de sept kilomètres. De même, on a arpenté une superficie de 760 hectares comprenant 11 lots distincts. Douze lots ont été offerts en vue d'être distribués en novembre 2005.*

- *L'élaboration de lignes directrices du programme et la prestation d'ateliers techniques se rattachant au Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick;*

- *La coordination du développement du système de gestion des ressources agricoles du Nouveau-Brunswick (SGRANB).*

Section de l'aménagement des terres

Objectifs

- *Encourager la préservation des terres pour les activités agricoles.*

- *Favoriser l'utilisation des terres de la Couronne pour la production agricole.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'aménagement des terres en 2005-2006 ont porté sur la prestation et l'amélioration de programmes pour appuyer la prospérité des entreprises agricoles et pour améliorer l'accès du secteur aux terres de la Couronne.

Dans le cadre de l'administration du Plan d'identification des terres agricoles (PITA), 63 nouveaux biens et 135 nouveaux bâtiments ont été inscrits, 617 biens ont été inspectés pour surveiller leur admissibilité aux avantages du plan. Le personnel de la Section a également assisté à une audience de la Commission d'appel du PITA.

Consultation was undertaken with industry stakeholder associations and interdepartmental partners to seek input during a review of the Farm Land Identification Program.

The Crown Land Leasing Program was administered, including management of 151 Crown land leases and issuance of 13 new leases.

These efforts resulted in

- *support for the continued use of approximately 164,000 hectares of agricultural land for agricultural purposes;*
- *tax deferrals of approximately $5 million to some 5,000 landowners on approximately 10,700 individual properties (45 percent for land and 55 percent for buildings);*
- *total program cumulative deferred property taxes of approximately $57 million; and*
- *a total of 9,506 hectares of Crown land leased for agricultural production.*

Stewardship Section

Objectives

- *To support and strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development of the primary agricultural sectors*
- *To promote the development and adoption of beneficial management practices for the management of soil, fertilizers, manure and other soil amendments*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Stewardship Section during 2005-2006 focused on support for sustainable resource management as well as timely and accurate service delivery to support the prosperity of agricultural businesses.

The Branch cooperated, as either scientific leads or collaborators, with farm organizations and Agriculture and Agri-food Canada in eight technology evaluation and demonstration projects involving nutrient and soil management.

La Section a entrepris des consultations auprès des associations d'intervenants de l'industrie et de partenaires interministériels pour leur demander leur avis durant une révision du Plan d'identification des terres agricoles.

Elle a administré le Programme de concession à bail des terres de la Couronne, ce qui a comporté la gestion de 151 concessions à bail de terres de la Couronne et la délivrance de 13 nouvelles concessions.

Ces efforts ont mené

- *à un appui de l'utilisation continue d'une superficie de terres agricoles d'environ 164 000 hectares destinées à l'agriculture;*
- *au report de l'impôt foncier d'environ 5 millions de dollars de quelque 5 000 propriétaires pour environ 10 700 biens individuels (45 p. 100 pour les terrains et 55 p. 100 pour les bâtiments);*
- *à des impôts fonciers reportés cumulatifs dans le cadre du plan d'une valeur totale d'environ 57 millions de dollars;*
- *à une superficie totale de 9 506 hectares de terres de la Couronne concédées à bail pour la production agricole.*

Section de l'intendance

Objectifs

- *Appuyer et renforcer la compétitivité et la durabilité et favoriser l'expansion des secteurs agricoles primaires.*
- *Promouvoir l'élaboration et l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des sols, des engrais, du fumier et d'autres amendements du sol.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'intendance en 2005-2006 ont porté sur la gestion durable des ressources, de même que sur la prestation de services exacts et en temps opportun pour appuyer la prospérité des entreprises agricoles.

La Direction a collaboré avec des organismes agricoles et Agriculture et Agroalimentaire Canada pour diriger ou appuyer des activités scientifiques dans le cadre de huit projets d'évaluation et de démonstration de technologie touchant la gestion des nutriments et des sols.

Technical expertise towards the cultivation of novel or emerging crops in the province was provided.

Software requirements to support efforts in nutrient management planning were reviewed.

Beneficial management practices were promoted through technical presentations.

Branch staff provides advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including:

- *interdepartmental working groups to provide input regarding Provincial Planning Policies and their implementation, animal composting and Certificates of Approval for the Utilization of Wastes as Soil Additives:*
- *the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Ecological Goods and Services; and*
- *the New Brunswick Steering Committee for the Watershed Evaluation of Beneficial Management Practices – Black Brook Watershed;*

Advocacy is also provided in support of the agricultural sector through coordination of the review of documents provided by District Planning Commissions, including 13 rezoning requests, two draft rural plans and three other types of documents;

Ongoing secretariat support is provided to the Farm Practices Review Board under the *Agricultural Operation Practices Act*, including that required following submission of the first application to the Board.

Analytical services are offered for field and greenhouse soils, livestock feed, plant tissues, water, nutrient solutions and soil amendments, including manure and compost. During 2005-2006

- *4,074 field soil samples were analyzed with an average turnaround time of 7 working days;*
- *183 greenhouse soil / water samples were analyzed with an average turnaround time of 2 working days;*

Elle a fourni une expertise technique portant sur la culture de productions végétales nouvelles ou naissantes dans la province.

Elle a examiné les besoins en logiciel pour appuyer les efforts de planification de gestion des nutriments.

La Direction a fait la promotion de pratiques de gestion bénéfiques par des exposés techniques.

Le personnel de la Direction voit à la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail, y compris :

- *des groupes de travail interministériels afin de donner son avis concernant les politiques de planification provinciales et leur mise en œuvre, le compostage de déchets animaux et les certificats d'agrément pour l'utilisation des déchets comme additifs dans le sol;*
- *le groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les biens et les services écologiques;*
- *le comité directeur du Nouveau-Brunswick pour l'évaluation des pratiques de gestion bénéfiques dans les bassins hydrographiques – bassin hydrographique de Black Brook.*

La promotion du secteur agricole est également assurée par la coordination de l'examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement, y compris 13 demandes de rezonage, deux ébauches de plans ruraux et trois autres types de documents.

Un soutien administratif continu est assuré à la Commission de révision des pratiques agricoles en vertu de la *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*, y compris après la présentation de la première demande à la Commission.

Des services d'analyse sont offerts pour les sols de champs et de serres, les aliments du bétail, les tissus végétaux, l'eau, les solutions nutritives et les amendements de sols, y compris le fumier et le compost. En 2005-2006, il y a eu analyse

- *de 4 074 échantillons de sols de champs, dans un délai moyen d'exécution de 7 jours ouvrables;*
- *de 183 échantillons de sols de serre ou d'eau dans un délai d'exécution moyen de 2 jours ouvrables;*

- *1,115 livestock feed, compost, manure or liming material samples were analyzed with an average turnaround time of 3.5 working days; and*
- *1,080 plant tissue samples were analyzed with an average turnaround time of 3.9 working days.*

Regional Land and Environment Services Section

Objectives

- *To facilitate sustainable development and reduce negative environmental impacts in the primary agricultural sector*
- *To promote the adoption of Beneficial Management Practices for the management of environmental risks and nuisance*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Regional Land and Environment Services Section during 2005-2006 were focused on environmental risk management and sustainable development.

Promotion and support towards implementation of Beneficial Management Practices through the development and delivery of financial assistance programs including the National Farm Stewardship and Greencover Canada Programs, the Canada-New Brunswick Water Management Program and the Agricultural Environment Management Initiative, including:

- *timely technical support to the primary agricultural sector in the areas of erosion control, water management, nuisance complaint resolution, pollution control, waste management and general environmental stewardship; and*

The Section also provided advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including the Public Utilities Board Technical Review Committee and the New Brunswick Geographic Information Management Advisory Committee, as well as through coordination of the Department's agricultural sectoral input into the Environmental Impact Assessment process and review of documents provided by District Planning Commissions.

- *de 1 115 échantillons d'aliments du bétail, de compost, de fumier ou d'amendements calcaires dans un délai d'exécution moyen de 3,5 jours ouvrables;*
- *de 1 080 échantillons de tissus végétaux dans un délai d'exécution moyen de 3,9 jours ouvrables.*

Section des services régionaux de l'aménagement des terres et de l'environnement

Objectifs

- *Favoriser le développement durable et réduire les impacts négatifs sur l'environnement du secteur agricole primaire.*
- *Promouvoir l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des risques en matière d'environnement et de nuisances agricoles.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services régionaux d'aménagement des terres et de l'environnement en 2005-2006 ont porté sur la gestion des risques en matière d'environnement et de développement durable.

La promotion des pratiques de gestion bénéfiques et le soutien à leur mise en oeuvre par l'élaboration et l'exécution de programmes d'aide financière, y compris le Programme national de gérance agroalimentaire (PNGA) et Verdir le Canada, le Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick et l'Initiative sur la gestion de l'environnement agricole, y compris :

- *un soutien technique en temps voulu au secteur agricole primaire se rattachant au contrôle de l'érosion, à la gestion de l'eau, à la résolution des plaintes de nuisance agricole, à la lutte contre la pollution, à la gestion des déchets et à l'intendance générale de l'environnement.*

La Section a également assuré la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail comme le comité de révision technique de la Commission des entreprises de service public et le Comité de gestion de l'information géographique du Nouveau-Brunswick, de même qu'en coordonnant la contribution du secteur agricole du Ministère au processus d'évaluation de l'impact sur l'environnement et à un examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement.

Administration of the Livestock Operations Act included inspection activities for the existing 12 licensed operations and application review and licence issuance for two new livestock (poultry) operations.

Marshland Maintenance Section

Objectives

- *To protect over 15,000 hectares of marshland in the southeast region of the province from tidal waters of the Bay of Fundy*

The Section is responsible for infrastructure that includes 80 kilometres of dykes, 76 water control structures including three tidal dams (operation of three and maintenance of two) and 112 kilometres of marsh roads and bridges.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Marshland Maintenance Section during 2005-2006 focused on the operation, maintenance and repair of marshland water-control infrastructure to support sustainable agricultural land use and protect communities in the Southeast.

Construction of new structures to replace seriously deteriorated ones, included

- *a new aboiteau to control 20 percent of the drainage of the Aulac marsh body's agricultural land. This completed the realignment of the new dyke in front of Fort Beauséjour; and*
- *the third and final section of a dyke that completed the new realignment on the Aulac marsh body.*

Repairs to deteriorated structures were carried out to maintain structural integrity, including

- *a section of the Calkin's marsh body dyke in Hopewell Cape, Albert County following a fall 2005 storm; and*
- *a section of the Dixon Island marsh body dyke in Sackville along the Tantramar River.*

Improvement efforts in support of agricultural activities on marsh bodies included

Dans le cadre de l'application de la *Loi sur l'élevage du bétail*, des activités d'inspection ont été menées dans les 12 élevages actuels titulaires d'une licence, et les demandes de deux nouveaux élevages de bétail (volaille) ont mené à la délivrance d'une licence.

Section de l'entretien des marais

Objectifs

- *Protéger une superficie de plus de 15 000 hectares de marais dans la région du Sud-Est de la province des eaux de marée de la baie de Fundy.*

La Section est responsable de l'infrastructure qui comprend 80 kilomètres de digues, 76 installations de régulation des eaux comportant trois barrages de marées (le fonctionnement de trois et l'entretien de deux) et de 112 kilomètres de chemins et de ponts.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'entretien des marais en 2005-2006 ont porté sur le fonctionnement, l'entretien et la réparation de l'infrastructure de régulation des eaux dans les marais pour appuyer l'utilisation durable des terres agricoles et pour protéger les collectivités dans le Sud-Est.

La construction de nouveaux ouvrages pour remplacer ceux qui étaient sérieusement détériorés a comporté

- *un nouvel aboiteau pour la régulation de 20 p. 100 du drainage de la terre agricole du marais d'Aulac. Cela a complété le réalignement de la nouvelle digue en avant du fort Beauséjour;*
- *la troisième et dernière section d'une digue qui a complété le nouveau réalignement dans le marais d'Aulac.*

Des réparations à des ouvrages détériorés ont été réalisées pour maintenir l'intégrité structurale, y compris

- *une section de la digue du marais de Calkin à Hopewell Cape, dans le comté d'Albert après une tempête à l'automne 2005;*
- *une section de la digue du marais de l'île Dixon à Sackville, le long de la rivière Tantramar.*

Les efforts d'amélioration à l'appui des activités agricoles dans les marais ont comporté

- *ditching and culvert replacement projects to improve drainage;*
- *regular maintenance of aboiteaux;*
- *upgrading of marsh roads to improve accessibility; and*
- *a three-kilometre road improvement project to permit local farmers to access a section of the Aulac marsh near Fort Beauséjour with heavy equipment and cattle, following closure of the main crossing by CN Rail.*

A new control building was installed at the Shepody dam.

Staff provided advocacy in support of industry through representation on the Petitcodiac River Environment Impact Review Committee.

These efforts resulted in

- *protection of coastal lands located below sea level/high tide level, including farmland, residences, highways, the CBC international broadcast facility, the Canadian National Railway, the Sackville Waterfowl Park, sewage lagoons, power utilities, transportation corridors and private businesses in Sackville, Dieppe, Memramcook and Hillsborough.*

Crop Development Branch

$2,760,900

Objectives

- *To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies*
- *To implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development and food safety*
- *To provide state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the sector*

- *des projets de creusement de fossés et de remplacement de ponceaux pour améliorer le drainage;*
- *l'entretien régulier des aboiteaux;*
- *l'amélioration des chemins de marais pour améliorer l'accessibilité;*
- *un projet d'amélioration routière sur une distance de trois kilomètres pour permettre aux agriculteurs locaux d'accéder à une section du marais d'Aulac près du fort Beauséjour avec du matériel lourd et du bétail, après la fermeture du passage principal par CN Rail.*

Un nouveau bâtiment de commande a été installé au barrage de Shepody.

Le personnel a assuré la promotion de l'industrie en participant au Comité de révision d'impact sur l'environnement de la rivière Petitcodiac.

Ces efforts ont mené

- *à la protection des terres côtières situées sous le niveau de la mer ou des hautes marées, y compris des terres agricoles, des résidences, des routes, l'entreprise de radiodiffusion internationale de Radio-Canada, du chemin de fer du Canadien National, du parc de la sauvagine de Sackville, des étangs d'eaux usées, des services d'électricité, des corridors de transport et d'entreprises privées à Sackville, Dieppe, Memramcook et Hillsborough.*

Direction du développement des productions végétales

2 760 900 $

Objectifs

- *Faciliter l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices de production alimentaire.*
- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques pour l'industrie se rattachant à la croissance, à la compétitivité, au développement durable et à la salubrité des aliments.*
- *Fournir les connaissances spécialisées, la technologie et les données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total du secteur.*

The Branch is comprised of four sections: Crop Development, the Potato Development Centre, the Plant Propagation Centre (PPC), and the Bon Accord Elite Seed Potato Centre. The Branch is also responsible for the New Brunswick Grain Commission.

Crop Development Section

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development and innovation in the agricultural crop sectors of New Brunswick*
- *To provide expertise and support to the cranberry, field crop, greenhouse, vegetable, nursery, landscape, small fruit, tree fruit, wild blueberry and apiculture sectors*
- *To promote the adoption of integrated pest management (IPM) principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner*
- *To develop and promote the adoption of organic food production practices within strategically targeted sectors of the agriculture industry*
- *To ensure that the productivity, health status and quality of crops remain high in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Crop Development Section during 2005-2006 focused on research and development, innovation, strengthening competitiveness, promoting the production of healthy, high quality crops, and advocacy.

A strong and competitive agriculture sector was supported by providing strategic scientific knowledge transfer services and expertise to stimulate innovation and technology adoption and to strengthen competitiveness in the areas of production and agri-business development by:

- *providing support to industry through 88 presentations at field days, tours, technical sessions, producer meetings and conferences, and through assistance in organizing local technology training sessions and trade shows, including New Brunswick Hort Congress 2005,*

La Direction est formée de quatre sections : le Développement des récoltes, le Centre de développement de la pomme de terre, le Centre de propagation des végétaux, et le Centre de pommes de terre Élite de Bon Accord. Elle est responsable également de la Commission des grains du Nouveau-Brunswick.

Section du développement des récoltes

Objectifs

- *Accroître la compétitivité et la durabilité, et favoriser le développement et l'innovation dans les secteurs des cultures agricoles au Nouveau-Brunswick.*
- *Fournir les connaissances spécialisées et le soutien aux secteurs de la canneberge, des grandes cultures, des cultures en serre, des cultures maraîchères, de l'aménagement paysager, des petits fruits, des fruits de verger, du bleuet sauvage et de l'apiculture.*
- *Promouvoir l'adoption des principes de lutte intégrée pour combattre les ravageurs de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement.*
- *Voir au développement et à l'adoption de pratiques de production d'aliments biologiques dans les secteurs ciblés stratégiquement de l'industrie agricole.*
- *S'assurer que la productivité, la santé et la qualité des cultures demeurent élevées au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section du développement des cultures en 2005-2006 ont porté sur la recherche et le développement, l'innovation, l'amélioration de la compétitivité, la promotion de la production de cultures de qualité élevée et en santé, et l'action revendicatrice.

Un secteur vigoureux et compétitif de l'agriculture a été appuyé par l'offre de services de transfert de connaissances scientifiques stratégiques et de connaissances spécialisées pour stimuler l'innovation et l'adoption de la technologie et pour améliorer la compétitivité dans les secteurs de la production et du développement de l'agro-entreprise par :

- *un appui à l'industrie au moyen de 88 exposés lors des journées champêtres, de visites, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et une aide afin d'organiser des séances locales de formation en technologie et de foires*

the Atlantic Canadian Organic Regional Network (ACORN) annual conference and the Atlantic Cranberry Management Course, 2006;

- *providing of technical information through 36 new or updated publications in the form of fact sheets, guides, newsletters or posters;*

- *coordinating and developing New Brunswick pesticide minor use registration priorities and working toward User Requested Minor Use Registrations (URMUR) to ensure competitiveness and access to pesticides as available in other jurisdictions;*

- *providing input into the revision of the National Organic Standard and the development of a national organic regulatory system to enable organic producers to increase organic exports; and*

- *supporting the New Brunswick Wild Blueberry Growers Association in the establishment of an Agency through the* Natural Products Act, *which will empower the Agency to collect levies and address strategic competitive issues within their sector.*

Strategic and innovative research and development projects were supported by providing scientific and/or project management leadership for 28 research and development projects in horticulture crops and 10 research and development projects in field crops.

The following strategies contributed to the production of healthy, high quality, productive crops:

- *provision of timely crop health technical services through the Integrated Pest Management Diagnostic Lab. The Lab processed 226 plant disease samples, 166 insect samples, 43 greenhouse soil samples, and 52 weed /herbicide injury samples;*

- *promotion of integrated pest management (IPM) principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner;*

commerciales, y compris le Congrès horticole du Nouveau-Brunswick de 2005, la conférence annuelle du Réseau régional de l'industrie biologique du Canada (RRIBCA) et le Colloque sur la canneberge de 2006;

- *la fourniture d'information technique par l'entremise de 36 publications nouvelles ou mises à jour sous la forme de feuillets de renseignements, de guides, de bulletins ou d'affiches;*

- *la coordination et l'établissement des priorités relatives à l'homologation des usages limités de pesticides au Nouveau-Brunswick et le travail en vue de programmes d'homologation des usages limités à la demande des utilisateurs (PHULDU) pour assurer la compétitivité et l'accès aux pesticides qui sont disponibles dans les autres administrations;*

- *la participation à la révision de la norme nationale pour la production biologique et à l'élaboration d'un système de réglementation national pour la production biologique afin de permettre aux producteurs de produits biologiques d'accroître leurs exportations;*

- *un appui à l'Association des producteurs de bleuels sauvages du Nouveau-Brunswick dans l'établissement d'une agence en vertu de la* Loi sur les produits naturels, *qui permettra à l'agence de percevoir des redevances et de s'attaquer aux questions stratégiques liées à la compétitivité dans ce secteur.*

Des projets de recherche et de développement stratégiques et innovateurs ont été appuyés par un leadership dans la gestion des aspects scientifiques ou de projets en ce qui concerne 28 projets de recherche et de développement portant sur les cultures horticoles et 10 projets de recherche et de développement portant sur les grandes cultures.

Les stratégies suivantes ont contribué à la production de cultures fécondes de qualité élevée et en santé :

- *la prestation en temps opportun de services techniques liés à la santé des cultures par l'entremise du laboratoire de diagnostic qui contribue à la lutte intégrée contre les parasites des plantes. Celui-ci a traité 226 échantillons de maladies végétales, 166 échantillons d'insectes, 43 échantillons de sols de serres, et 52 échantillons de plantes endommagées par les mauvaises herbes et les herbicides;*

- *la promotion des principes de lutte intégrée pour combattre les ravageurs de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement;*

- *to address emergency pest situations for which effective controls were not available, four "emergency pesticide use" registration requests were prepared and submitted to the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada. Emergency use registrations were granted for the suppression of fusarium head blight on wheat, the management of powdery mildew on strawberry, the management of rust on soybean and the control of the Varroa mite on honey bees.*

To aid in the management of healthy honey bee colonies in New Brunswick (thereby maintaining competitiveness of the crop sector), the Branch provided apiary inspection services to minimize the spread of disease in bees in the province. This involved the registration of 230 beekeepers (who manage 6330 colonies) with the inspection of 838 bee colonies for prohibited bee pests (resulting in 23 orders to destroy hives). Eighteen import permits were issued to allow the importation of honey bees into the province for wild blueberry pollination.

Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including those working on the promotion and consumption of local products; a provincial strategy on biodiversity; turf management and pesticide regulatory issues; pesticide use issues, IPM, and adoption of topsoil conservation; as well as Representation on the Federal-Provincial-Territorial Committee for Pest Management and Pesticides and the Agricultural Policy Framework Working Group on Science and Innovation.

Development efforts in respect to the identification of new products and/or technologies were undertaken, including those in organic agriculture, various crops for bio-fuel production, a new technology to grow crops in controlled environments without sunlight, the establishment of a major new greenhouse/nursery business, and an evaluation of the market potential for flax and other oilseeds in Atlantic Canada.

- *pour régler des situations de lutte antiparasitaire d'urgence pour lesquelles aucun moyen de lutte efficace n'était disponible, la préparation et la soumission de quatre demandes « d'utilisation en cas d'urgence » à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada. Des homologations d'urgence de pesticide ont été accordées pour la lutte contre la fusariose des céréales, le blanc du fraisier, la rouille du soja et le varroa des abeilles domestiques.*

Pour contribuer à la gestion de colonies d'abeilles domestiques en santé au Nouveau-Brunswick (et maintenir ainsi la compétitivité du secteur des cultures), la Direction a fourni des services d'inspection des ruchers pour limiter au minimum la propagation de maladies chez les abeilles dans la province. À ce titre, il y a eu inscription de 230 apiculteurs (qui gèrent 6 330 colonies) et inspection de 838 colonies d'abeilles pour y déceler la présence de parasites interdits (ce qui mené à la délivrance de 23 ordres de détruire des ruches). Dix-huit permis d'importation ont été délivrés pour autoriser l'importation d'abeilles domestiques dans la province afin d'assurer la pollinisation du bleuet sauvage.

L'action revendicatrice pour appuyer l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris ceux qui travaillent à la promotion et à la consommation de produits locaux; à une stratégie provinciale sur la biodiversité; aux questions réglementaires liées à la gestion des gazons et aux pesticides, à la lutte intégrée, et l'adoption de la conservation de la couche arable; de même que par la représentation au Comité fédéral-provincial-territorial sur la lutte antiparasitaire et les pesticides et le groupe de travail sur les sciences et l'innovation du Cadre stratégique pour l'agriculture.

Des efforts de développement relativement à l'identification de nouveaux produits ou de nouvelles technologies ont été déployés, y compris la culture organique, diverses cultures pour la production de biocombustibles, une nouvelle technologie pour produire des cultures dans des milieux contrôlés sans la lumière du soleil, l'établissement d'une entreprise majeure de culture en serre et en pépinière, et une évaluation des débouchés potentiels pour le lin et les autres graines oléagineuses au Canada atlantique.

Potato Development Centre

Objectives

- *To strengthen the primary and value-added growth, global competitiveness, innovation, and sustainability of the New Brunswick potato sector*
- *To ensure that the health status and quality of the provincial potato crop remains high*
- *To provide expertise in plant propagation; seed, table and processing production; potato physiology; potato integrated pest management (IPM); and innovative technology*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Potato Development Centre during 2005-2006 focused on development and innovation, research, strengthening global competitiveness and advocacy.

The Centre contributes to a strong and competitive potato sector by providing strategic scientific knowledge transfer services and/or expertise to stimulate innovation and technology adoption and to strengthen competitiveness in the areas of production and agri-business development, through

- *support to industry partners through 60 presentations at field days, tours, technical sessions, grower meetings and conferences, and through assistance in organizing training sessions and trade shows including the New Brunswick Potato Conference and Trade Show and the North East Potato Technology Forum;*
- *consultation with industry stakeholders on Mandatory Post-Harvest Testing to help the New Brunswick seed industry remain competitive within the world seed export market; and*
- *participation and leadership on the New Brunswick Potato Cluster Strategic Innovation Group and the national Potato Innovation Network (PIN) 2020 committee to help better position the New Brunswick potato industry for the future.*

Centre de développement de la pomme de terre

Objectifs

- *Accroître la production primaire et à valeur ajoutée, la compétitivité mondiale, l'innovation et la durabilité du secteur de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*
- *S'assurer que la santé et la qualité de la culture de la pomme de terre provinciale demeurent élevées.*
- *Fournir des services spécialisés relativement à la propagation des végétaux; à la production de pommes de terre de semence, de consommation et de transformation; à la physiologie de la pomme de terre; à la lutte intégrée contre les ravageurs de la pomme de terre; et à la technologie innovatrice.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de développement de la pomme de terre en 2005-2006 ont porté sur le développement et l'innovation, la recherche, l'amélioration de la compétitivité mondiale et la promotion.

Le Centre contribue à un secteur de la pomme de terre vigoureux et compétitif en offrant des services de transfert de connaissances scientifiques stratégiques ou des connaissances spécialisées pour stimuler l'innovation et l'adoption de la technologie et pour améliorer la compétitivité dans les secteurs de la production et l'action revendicatrice

- *un appui aux partenaires de l'industrie au moyen de 60 exposés lors de journées champêtres, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et par une aide afin d'organiser des séances de formation et des foires commerciales, y compris l'Expo-congrès des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick et le Forum annuel sur la technologie de la pomme de terre dans le Nord-Est;*
- *la consultation des intervenants de l'industrie au sujet des analyses obligatoires après la récolte pour aider le secteur des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick à demeurer compétitif sur le marché mondial des exportations de pommes de terre de semence;*
- *la participation et le leadership relativement au Groupe d'innovation stratégique de la grappe de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick et au comité du Réseau d'innovation 2020 dans l'industrie de la pomme de terre pour aider à mieux positionner l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick pour l'avenir.*

Development and sustainability of existing and new market opportunities was supported by

- *providing leadership to the industry stakeholder Potato Market Partnership Development Committee, which included representation to China with an industry seed potato marketing group;*

- *hosting 10 visitor groups from Australia, China, Cuba, the Dominican Republic, Indonesia, Japan, Venezuela, Manitoba, Ontario and Nova Scotia; and*

- *providing support for the sustainability of the Cuban potato market through hosting high-level Cuban officials, participating in a follow-up Ministerial Trade Mission; sending delegates to the Cuban International Trade Fair; coordinating the establishment of New Brunswick seed potato evaluation trials at five Cuban sites.*

The Centre supported the adoption of new technologies and innovation by promoting and encouraging benefits for rapid multiplication of seed potatoes by a New Brunswick company.

Strategic research and development opportunities were explored by promoting the access and transfer of the best production and management technologies available through taking either the lead or collaborative role in conducting 35 field, storage and laboratory research trials.

Production of a healthy, high-quality, potato crop was supported by

- *strengthening cull management practices and enforcement by setting a firm date for cull pile disposal, consistent with that set in the State of Maine. Fifteen orders to dispose of cull potato piles were issued and complied with;*

- *establishing improved communications between Maine and New Brunswick potato industries through the International Maine-Maritime Potato Action Team meetings through which harmonized testing guidelines and protocols for late blight in seed potatoes were established, as well as a joint website (which includes 11 New Brunswick fact sheets);*

L'expansion et la durabilité des débouchés actuels et des nouveaux débouchés ont été appuyées par

- *un leadership auprès du comité d'établissement de partenariats axés sur les marchés de la pomme de terre des intervenants de l'industrie, dont une intervention auprès de la Chine avec un groupe de commercialisation des pommes de terre de semence;*

- *l'accueil de 10 groupes de visiteurs de l'Australie, de la Chine, de Cuba, de la République dominicaine, de l'Indonésie, du Japon, du Venezuela, du Manitoba, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse;*

- *un soutien relatif à la durabilité du marché de la pomme de terre à Cuba par l'accueil de hauts fonctionnaires cubains, la participation à une mission commerciale ministérielle à titre de suivi; l'envoi de délégués à la foire commerciale internationale de Cuba; et la coordination de l'établissement d'essais d'évaluation de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick dans cinq sites cubains.*

Le Centre a appuyé l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation en préconisant et en encourageant les avantages de la multiplication rapide des pommes de terre de semence par une entreprise du Nouveau-Brunswick.

Les possibilités de recherche et de développement stratégiques ont été examinées par la promotion de l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion qui soient disponibles et le transfert de celles-ci, soit en menant 35 essais de recherche sur le terrain, en entrepôt et en laboratoire ou en collaborant à ceux-ci.

La production d'une culture de la pomme de terre de qualité élevée et en santé a été appuyée par

- *l'amélioration des pratiques de gestion des pommes de terre de rebut et de l'application des lois en établissant une date ferme pour l'élimination des pommes de terre de rebut, qui correspond à celle de l'État du Maine. Quinze ordonnances portant sur l'élimination de pommes de terre de rebut ont été délivrées et observées;*

- *l'établissement de meilleures communications entre les industries de la pomme de terre du Maine et du Nouveau-Brunswick par les réunions de l'Équipe d'intervention internationale sur la pomme de terre Maine-Maritimes (IMMPACT) par l'entremise desquelles il y a eu établissement de lignes directrices et de protocoles harmonisés concernant la brûlure tardive des pommes de terre de semence, de même que d'un site Web conjoint (qui comprend 11 feuillets de renseignements du Nouveau-Brunswick);*

- *establishing a network of 24 weather stations to provide accurate and timely data to assist farmers in assessing the risk of disease outbreaks; continuing the Aphid Alert Program by establishing 62 yellow pan traps to monitor and track aphid populations; and a Pest Management toll-free hotline;*

- *preparing and distributing a Late Blight Fact Sheet for public use;*

- *preparing and submitting a request to the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada for the emergency-use registration of a pesticide for the management of late blight on potato seed pieces for which a satisfactory control was not available;*

- *providing potato disease and pest diagnostic services on 295 samples; developing a coordinated management approach for bacterial ring rot; providing harvest and storage management support and service with potato quality testing at the Potato Storage Management Centre: Total samples tested were 4,017 sucrose/glucose, 312 chip color, 1,739 french fry color and 1,751 for specific gravity tests; and*

- *provision of Seed Potato Roguing Schools for 25 participants in Wicklow and 20 participants in Grand Falls.*

Plant Propagation Centre

Objectives

- *To initiate and multiply diseased-tested, tissue-cultured potato material*

- *To produce nuclear-stock plantlets and microtubers to form the basis for New Brunswick's seed potato industry*

- *To maintain the Canadian Potato Variety Repository collection*

- *l'établissement d'un réseau de 24 stations météorologiques pour fournir des données exactes et en temps opportun afin d'aider les agriculteurs à évaluer les risques d'éclosion de maladies; la poursuite du programme d'alerte contre les pucerons en établissant 62 pièges à insectes jaunes pour faire la surveillance et le suivi des populations de pucerons; et une ligne d'assistance téléphonique pour la lutte antiparasitaire;*

- *la rédaction et la distribution d'un feuillet de renseignements sur la brûlure tardive à l'intention du public;*

- *l'établissement et la soumission d'une demande à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada pour l'homologation d'urgence d'un pesticide pour lutter contre la brûlure tardive des plantules pour laquelle il n'existait pas de moyen de lutte satisfaisant;*

- *la fourniture de services de diagnostic de maladies et de ravageurs de la pomme de terre sur 295 échantillons; l'établissement d'une approche de lutte coordonnée contre le flétrissement bactérien; la fourniture d'un soutien et d'un service relativement à la récolte et à la gestion de l'entreposage par des analyses de la qualité des pommes de terre au Centre de gestion de l'entreposage de la pomme de terre : 4 017 analyses de sucrose et de glucose, 312 analyses de la couleur des pommes de terre, 1 739 analyses de la couleur des pommes de terre destinées à la production de frites et 1 751 analyses de densité;*

- *l'offre de cours d'épuration des pommes de terre de semence à 25 participants à Wicklow et à 20 participants à Grand-Sault.*

Centre de propagation des végétaux

Objectifs

- *Démarrer et multiplier du matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies.*

- *Produire du matériel, soit les plantules et les microtubercules, qui forment la base de l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick.*

- *Abriter la Banque canadienne de variétés de pommes de terre.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Plant Propagation Centre during 2005-2006 focused on the production of disease-tested, tissue-cultured potato material to enable a strong and competitive potato industry.

The Centre ensured that the New Brunswick seed potato industry had access to healthy, high-quality nuclear-stock material of strategic varieties which could subsequently be multiplied and used to supply the New Brunswick potato industry, through

- *the production of 102,275 potato plantlets and 56,300 microtubers of 98 varieties, of which 41 varieties were distributed to 18 clients;*
- *receipt of 12 new varieties/seedlings for entry screening into the Canadian Potato Variety Repository where over 480 potato varieties are maintained;*

Strategic and innovative research and development projects were supported, including a project to develop and evaluate the use of innovative nucleic-acid based approaches for safe fast tracking of the variety-entry testing program for nuclear-stock seed potatoes.

Bon Accord Elite Seed Potato Centre

Objectives

- *To provide top-quality, high-class nuclear and elite seed potatoes to the New Brunswick potato industry*
- *To demonstrate new and advanced seed potato production technology to the industry*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bon Accord Elite Seed Potato Centre during 2005-2006 focused on the production of top-quality, high-class nuclear and elite seed to allow the New Brunswick potato industry to be competitive and responsive to market demands. Centre staff worked closely with industry stakeholders in the direction of the Centre, and in the selection of seed potato

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de propagation des végétaux en 2005-2006 ont porté sur la production de matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies afin de favoriser une industrie de la pomme de terre vigoureuse et compétitive.

Le Centre s'est assuré que l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick avait accès à du matériel souche de qualité élevée et en santé de variétés stratégiques qui pourraient ensuite être multipliées et utilisées pour approvisionner l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick par

- *la production de 102 275 plantules de pommes de terre et de 56 300 microtubercules de 98 variétés, dont 41 ont été distribuées à 18 clients;*
- *la réception de 12 nouvelles variétés ou plantules aux fins de vérification pour l'entrée dans la Banque canadienne de variétés de pommes de terre où plus de 480 variétés sont conservées.*

Des projets de recherche et de développement stratégiques et innovateurs ont été appuyés, dont un projet visant à élaborer et à évaluer l'utilisation d'approches innovatrices basées sur l'acide nucléique pour le suivi rapide et sans danger du programme de vérification pour l'entrée des variétés en ce qui concerne les pommes de terre de semence dérivées de la culture de tissus végétaux.

Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord

Objectifs

- *Fournir des semences élite de première génération de qualité supérieure à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*
- *Démontrer la technologie nouvelle et avant-gardiste de production de la pomme de terre à l'industrie.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord durant l'année 2005-2006 ont porté sur la production de semences élite et de première génération de qualité supérieure pour permettre à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick d'être compétitive et adaptée aux demandes du marché. Le personnel du Centre a collaboré étroitement avec les intervenants de l'industrie dans la direction du

varieties and quantities to be grown at Bon Accord, as well as their eventual disposition.

Accordingly, the New Brunswick seed potato industry was provided with access to healthy, high-quality nuclear, pre-elite and elite 1 classes of potato varieties through

- *the production of 10.36 hectares (43 varieties) of elite seed potatoes;*
- *the sale of 2,815.5 cwt of seed potatoes, 570 kilograms of greenhouse tubers, and 17,500 transplants to New Brunswick producers ; and*
- *conducting an extensive leaf and post-harvest testing program for potato virus Y (PVY), potato lead roll virus (PLRV), bacterial ring rot (BRR) and late blight.*

New Brunswick Grain Commission

Objectives

- *To encourage the production of high-quality grains in New Brunswick*
- *To provide for effective development of New Brunswick's grain industry*

The New Brunswick Grain Commission oversees the activities of the Chief Grain Grader for the province, and is comprised of seven representatives including four grain producers and one representative each from the feed grain trade, grain seed producers and government. The Commission is a member of the Atlantic Grains Council.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the New Brunswick Grain Commission during 2005-2006 focused on providing a healthy, high-quality crop to the marketplace.

The effects of fusarium head blight on quality and marketability of feed grain were minimized through surveillance toxin testing on random samples of wheat, barley, corn and oats taken around the province at harvest, and follow-up testing in cooperation with Agriculture and Agri-Food Canada Charlottetown.

Centre, et dans la sélection des variétés de pommes de terre de semence et des quantités à être cultivés à Bon Accord, de même qu'à leur disposition éventuelle.

L'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick a donc bénéficié d'un accès aux variétés de pommes de terre de première génération pré-élite et élite 1 de qualité élevée et en santé par

- *la production de 10,36 hectares (43 variétés) de pommes de terre de semence élite;*
- *la vente de 2 815,5 quintaux de pommes de terre de semence, de 570 kilogrammes de tubercules de serre, et de 17 500 plantons aux producteurs du Nouveau-Brunswick;*
- *l'exécution d'une analyse foliaire approfondie et d'un programme d'essai après la récolte pour déceler la présence du virus de la pomme de terre Y (PVY), du virus de l'enroulement de la pomme de terre (VEP), du flétrissement bactérien et de la brûlure tardive.*

Commission des grains du Nouveau-Brunswick

Objectifs

- *Promouvoir la production de grains de qualité élevée au Nouveau-Brunswick.*
- *Prévoir le développement efficace de l'industrie du grain.*

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick surveille les activités du classeur de grains en chef de la province. Elle est composée de sept représentants, dont quatre producteurs et un représentant respectivement du marché des céréales fourragères, des producteurs de graines et du gouvernement. La Commission est membre de l'Atlantic Grains Council.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Commission des grains du Nouveau-Brunswick en 2005-2006 ont porté sur l'approvisionnement du marché au moyen d'une production de qualité élevée et en santé.

Les effets de la fusariose sur la qualité et les possibilités de commercialisation ont été limités au minimum par des analyses de surveillance de la toxine sur des échantillons au hasard de blé, d'orge, de maïs et d'avoine prélevés dans l'ensemble de la province au moment de la récolte et par des analyses de suivi en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada de Charlottetown.

Technical support was provided for the delivery of a first-time grain grader's workshop to train new graders, as well as the organization of a mandatory grain grader's update for the 31 authorized grain graders in the province. The Commission also partnered with the Canadian Grain Commission in hosting a Grain Storage Clinic.

Business Risk Management Branch

$14,902,000

Objectives

- *To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including the Production Insurance program and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program*

- *To develop, coordinate and administer federal-provincial Agricultural Policy Framework programs*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Business Risk Management Branch during 2005-2006 focused on the development, delivery and promotion of financial programs to New Brunswick agricultural producers to assist in enhancing profitability of the agricultural sector.

The New Brunswick Crop Insurance program was provided to agricultural producers with financial protection against production losses caused by natural perils, such as drought, flood, hail, frost, excessive moisture and insects. The potato insurance plan was modified, in consultation with industry, to enhance the methodology used to calculate insured values. Total acreage insured under the program increased from 21,482 hectares for the 2004 crop year to 28,909 hectares for the 2005 crop year.

Un soutien technique a été offert pour offrir le premier atelier afin de former les nouveaux classeurs de grains, de même que pour organiser une mise à jour à l'intention des 31 classeurs de grains autorisés dans la province. La Commission s'est également associée à la Commission canadienne des grains pour tenir un séminaire sur l'entreposage des grains.

Direction de la gestion des risques de l'entreprise

14 902 000 $

Objectifs

- *Élaborer, administrer et exécuter les programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques de l'entreprise, dont le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA).*

- *Élaborer, coordonner et administrer les programmes fédéraux-provinciaux en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise en 2005-2006 ont porté sur l'élaboration, l'exécution et la promotion de programmes d'aide financière aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick pour contribuer à améliorer la rentabilité du secteur agricole.

Le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a été offert aux producteurs agricoles et comportait une protection financière contre les pertes de production causées par des catastrophes naturelles, comme les sécheresses, les inondations, la grêle, l'humidité excessive et les insectes. Le programme d'assurance-récolte pour la pomme de terre a été modifié, de concert avec l'industrie, afin d'améliorer la méthode utilisée pour calculer les valeurs assurées. La superficie totale assurée selon le programme s'est accrue de 21 482 hectares pour l'année de récolte 2004 à 28 909 hectares pour l'année de récolte 2005.

The Branch develops policy and promotes the CAIS program which is designed to help protect farming operations from both small and large drops in income. The CAIS program is delivered by Agriculture and Agri-Food Canada for the Province of New Brunswick. Administration and program benefits are cost-shared on a 40 percent provincial and 60 percent federal basis. During the year, 11 producer information sessions were held with 288 producers in attendance. In addition, the Branch participated in presentations to accountants, departmental staff, and commodity organizations. During the period April 1, 2005 to March 31, 2006, total program benefits paid to New Brunswick agricultural producers were as follows:

- *$6,702,587 for the 2003 CAIS program year (resulting in a total of $17,816,664 paid since the program was introduced to March 31, 2006 for the 2003 CAIS program year);*
- *$14,386,351 for the 2004 CAIS program year (resulting in a total of $24,543,723 paid since the program was introduced to March 31, 2006 for the 2004 CAIS program year);*
- *$4,148,655 as interim payments for the 2005 CAIS program year; and*
- *$79,100 as interim payments for the 2006 CAIS program year.*

Participation on federal-provincial-territorial Business Risk Management working groups and committees ensures New Brunswick interests are represented and policy and administrative issues are addressed.

The Branch coordinates and promotes the Canadian Farm Business Advisory Services (CFBAS) in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada. During the year, 60 New Brunswick producers applied to these programs.

La Direction élabore des politiques et fait la promotion du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) qui vise à aider à protéger les exploitations agricoles contre les pertes légères et importantes de revenu. Le PCSRA est exécuté par Agriculture et Agroalimentaire Canada pour la province du Nouveau-Brunswick. Les frais d'administration et ceux liés aux prestations du programme sont partagés, à raison de 40 p. 100 par la province et de 60 p. 100 par le gouvernement fédéral. Durant l'année, 11 séances d'information ont été offertes à 288 producteurs. De plus, la Direction a participé à des exposés auprès de comptables, d'employés du Ministère et d'organismes de producteurs. Durant la période allant du 1er avril 2005 au 31 mars 2006, voici les prestations totales qui ont été versées aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick dans le cadre du programme :

- *6 702 587 $ pour l'année 2003 du PCSRA (donnant des versements totaux de 17 816 664 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2006 pour l'année 2003 du PCSRA);*
- *14 386 351 $ pour l'année 2004 du PCSRA (donnant des versements totaux de 24 523 573 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2006 pour l'année 2004 du PCSRA);*
- *4 148 655 $ sous la forme de paiements provisoires pour l'année 2005 du PCSRA;*
- *79 100 $ sous la forme de paiements provisoires pour l'année 2006 du PCSRA.*

La participation aux groupes de travail et aux comités fédéraux-provinciaux-territoriaux sur les programmes de gestion des risques de l'entreprise assure que les intérêts du Nouveau-Brunswick sont représentés et que les questions relatives aux politiques et à l'administration sont traitées.

La Direction voit à la coordination et à la promotion des Services-conseils aux entreprises agricoles canadiennes (SCEAC), de concert avec Agriculture et Agroalimentaire Canada. Durant l'année, 60 producteurs du Nouveau-Brunswick ont présenté une demande dans le cadre de ces programmes.

New Brunswick Crop Insurance Program

The objective of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program is to provide farmers with insurance protection against crop production losses caused by natural hazards beyond their control. New Brunswick is responsible for the delivery of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program and shares the cost of administration with the federal government on a 60/40 basis.

The New Brunswick Crop Insurance Program provided insurance protection on the following commodities in 2005-2006:

- *Potatoes – Seed and Non-Seed*
- *Spring Grain – Feed and Seed*
- *Apples, Wild Blueberries and Strawberries*
- *Processing Carrots*
- *Sweet Corn*

The 2005 Crop Insurance participation is as follows:

Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

Le Programme d'assurance-récolte Canada–Nouveau-Brunswick vise à fournir aux agriculteurs une protection financière contre les pertes de cultures dues aux catastrophes naturelles indépendantes de leur volonté. Le Nouveau-Brunswick voit à l'exécution du Programme d'assurance-récolte Canada–Nouveau-Brunswick, dont les frais d'administration sont partagés à raison de 40 p. 100 par la province et de 60 p. 100 par le gouvernement fédéral.

En 2005-2006, le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a offert une protection financière pour les cultures suivantes :

- *Pommes de terre – de semence et de consommation*
- *Céréales du printemps – provendes et semences*
- *Pommes, bleuets sauvages et fraises*
- *Carottes de transformation*
- *Maïs sucré*

La participation en 2005 au Programme d'assurance-récolte s'établit ainsi :

Canada / New Brunswick Crop Insurance – 2005 Crop Year

Programme d'assurance-récolte Canada–Nouveau-Brunswick – année 2005

Insured crop/ Culture assurée	No. of contracts/ Nombre de polices	Insured hectares/ Superficie assurée (en hectares)	Insured value ($)/ Valeur assurée ($)	Total premium revenue ($)/ Total des primes ($)	Total indemnities ($)/ Indemnités totales ($)
Blueberries/Bleuets	57	865	798,217	111,987	82,266
Apples */Pommes *	14	132	1,528,173	76,859	154,649
Potatoes/Pommes de terre	684	14,243	47,244,154	3,726,704	3,410,463
Grain/Céréales	190	13,476	4,339,766	367,591	475,049
Strawberries/Fraises	27	70	417,755	51,177	56,663
Processing Carrots/ Carottes de transformation	3	48	86,973	7,272	0
Sweet Corn/Maïs sucré	10	75	191,900	13,936	41,787
Total	**985**	**28,909**	**54,606,938**	**4,355,526**	**4,220,877**

* Includes Apple Tree Rider

* Avenant pour les pommiers

New Brunswick Crop Insurance Commission

The New Brunswick Crop Insurance Commission is governed by the *Crop Insurance Act*. The Commission is responsible for the initiation of new insurance plans, the revision of existing plans, and the review of notices of dispute. The Commission is directly responsible to the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. The Commission submits audited financial statements annually to the Office of the Comptroller. During the year, the Commission heard three notices of dispute from insured producers.

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

La Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick est régie par la *Loi sur l'assurance-récolte*. La Commission a pour mandat d'offrir de nouveaux régimes d'assurance, de réviser les régimes actuels et d'examiner les avis de contestation. Elle relève directement du ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. La Commission présente chaque année des états financiers vérifiés au Bureau du contrôleur. Durant l'année, elle a entendu trois avis de contestation provenant de producteurs assurés.

Canada-New Brunswick Agricultural Policy Framework

Objective

- *To make Canada the world leader in food safety and quality, and environmentally responsible production and innovation, while improving business risk management and fostering renewal. The Agricultural Policy Framework (APF) consists of five elements:*
  - *Business Risk Management*
  - *Food Safety and Quality*
  - *Science and Innovation*
  - *Environment*
  - *Renewal*

Administrative support is provided by the Business Risk Management Branch.

Key Strategies and Achievements

Staff worked with commodity organizations in the development and implementation of on-farm food safety programs for potatoes, dairy, beef, hogs and poultry.

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada–Nouveau-Brunswick

Objectif

- *Faire du Canada le chef de file mondial en ce qui concerne la salubrité et la qualité des aliments, ainsi que la production et l'innovation respectueuses de l'environnement, tout en améliorant la gestion des risques de l'entreprise et en favorisant le renouveau. Le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) comporte cinq éléments :*
  - *Gestion des risques de l'entreprise*
  - *Salubrité et qualité des aliments*
  - *Science et innovation*
  - *Environnement*
  - *Renouveau*

Le soutien administratif est offert par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise.

Principales stratégies et réalisations

Les membres du personnel ont collaboré avec les organismes de producteurs à l'élaboration et à la mise en œuvre de programmes de salubrité des aliments à la ferme pour la pomme de terre, les bovins laitiers, le bœuf, le porc et la volaille.

The initial development of a New Brunswick Food Strategy aimed at the total development of the New Brunswick food production and processing sectors was supported.

The Canada-New Brunswick Research and Innovation Program provided support towards strategic research and development projects by focusing on innovative projects that have the potential to enhance the agriculture sector's growth, prosperity and profitability.

Under the final year of the Agricultural Environment Management Initiative (AEMI), contributions were provided for a broad range of environmental protection and awareness projects.

The Branch administered the National Farm Stewardship Program and the Greencover Canada Program, which provide funding towards the implementation of Beneficial Management Practices identified on Environmental Farm Plans.

The Canada-New Brunswick Water Management Program, which has the objective to ensure the agricultural and agri-food sector has access to secure and high-quality water sources to meet existing and growing needs, to reduce the risk of future water shortages through planning, development and conservation, and to ensure appropriate on-farm water management, was implemented.

Project funding for non-Business Risk Management programs for the 2005-2006 fiscal year is summarized as follows:

L'élaboration initiale d'une stratégie alimentaire pour le Nouveau-Brunswick visant le développement total des secteurs de production et transformation des aliments a été appuyée.

Le Programme de recherche et d'innovation Canada–Nouveau-Brunswick a offert un soutien relativement à des projets de recherche et de développement stratégiques en mettant l'accent sur des projets innovateurs qui ont le potentiel d'améliorer la croissance, la prospérité et la rentabilité du secteur agricole.

Au cours de la dernière année de l'Initiative sur la gestion de l'environnement agricole (IGEA), des contributions ont été offertes pour un grand nombre de projets de sensibilisation et de protection de l'environnement.

La Direction a administré le Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGA) et le programme Verdir le Canada, qui offrent un financement en vue de la mise en œuvre des pratiques de gestion bénéfiques indiquées dans les plans de ferme environnementaux.

Il y a eu mise en œuvre du Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick, qui a pour objectif de s'assurer que le secteur agricole et de l'agroalimentaire a accès à des sources d'eau sûres et de qualité élevée pour répondre aux besoins actuels et croissants, de réduire le risque de pénuries d'eau à l'avenir par la planification, le développement et la conservation, et d'assurer une gestion de l'eau à la ferme adéquate.

Voici un sommaire du financement pour les programmes autres que les programmes de gestion des risques de l'entreprise durant l'exercice :

Program/Programme	Number of projects completed/ Nombre de projets achevés	Provincial contributions/ Contributions provinciales	Federal contributions/ Contributions fédérales	Total contributions Contributions totales
Food Safety and Quality/ Salubrité et qualité des aliments	7	$ 137,142		$ 137,142
Science and Innovation/ Science et innovation	28	$ 128,000	$ 800,499	$ 928,499
Environment/Environnement	148	$ 745,568	$ 638,092	$ 1,383,660
Renewal/Renouveau	12	$ 95,598		$ 95,598
Total	**195**	**$ 1,106,308**	**$ 1,438,591**	**$ 2,544,899**

Livestock Development Branch

$4,283,800

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*
- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*
- *To support the development and administration of programs leading to world-class food safety, and quality and traceability systems at the primary and processing levels*
- *To implement strategic initiatives related to the adoption of new technologies and innovation*
- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Livestock Development Section

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*
- *To implement strategic industry initiatives related to the adoption of new technologies and innovation*
- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Livestock Development Section during 2005-2006 focused on creating incremental market opportunities, advancing research initiatives, providing training opportunities for producers, assisting with industry strategic planning, providing specialized technical advice and developing bio-security programs.

Direction du développement de l'élevage du bétail

4 283 800 $

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité des secteurs du bétail et de l'aviculture.*
- *Faciliter le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*
- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à la salubrité des aliments de premier ordre, et des systèmes de qualité et de traçabilité dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*
- *Mettre en oeuvre des initiatives stratégiques se rattachant à l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation.*
- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Section du développement du bétail

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture.*
- *Mettre en œuvre des initiatives sectorielles stratégiques se rattachant à l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation.*
- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section du développement du bétail en 2005-2006 ont porté sur la création de débouchés additionnels, la promotion d'initiatives de recherche, la prestation de possibilités de formation aux producteurs, une aide à la planification stratégique de l'industrie, l'offre de conseils techniques spécialisés et l'élaboration de programmes de biosécurité.

Training needs for livestock sectors were reviewed through consultation with stakeholders and through representation on several provincial and Maritime industry committees, and working groups such as the New Brunswick Cattle Producers, New Brunswick Beef Expo, Maritime Beef Testing Society, Maritime Beef Council and regional beef breed associations, as well New Brunswick Pork, Sheep Producers Association and Fur Farmers Association.

Industry was assisted in responding to changing production standards and market conditions by encouraging beef producers in adding value to feeder cattle through pre-vaccination health programs. These efforts will enable a pre-vaccinated feeder auction sale in the fall of 2007. The Department also worked closely with New Brunswick Pork in their Industry Renewal Initiative.

To assist producers with creating market opportunities:

- *producers groups were encouraged to develop marketing and direct linkages with feedlot operators;*
- *staff developed an innovative Beef Value Chain Discovery Program in partnership with the Maritime Beef Testing Society and research staff from the Agriculture and Agri-Food Canada in Nappan, Nova Scotia;*
- *the delivery of the Quality Starts Here, verified Beef Production and the Canadian Cattle Identification Agency's Age Verification Programs was promoted through the New Brunswick Cattle Producers;*
- *staff worked with the beef sector in repositioning as a result of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) by identifying gaps in existing programs to guide the development of national programming, including the development of a proposal for a new Beef Herd Renewal Initiative; and*
- *investment in red-meat slaughter capacity in New Brunswick was facilitated through support in the planning or initiation of several projects.*

Les besoins en formation des secteurs de l'élevage du bétail ont été examinés de concert avec les intervenants par une représentation à plusieurs comités et groupes de travail de l'industrie dans la province et dans les Maritimes comme les Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick, la New Brunswick Beef Expo, la Maritime Beef Testing Society, le Maritime Beef Council et les associations régionales de races de boucherie, de même que Porc Nouveau-Brunswick, l'Association des éleveurs d'ovins du Nouveau-Brunswick et l'association Récolteurs de fourrures.

L'industrie a reçu une aide pour s'adapter à l'évolution des normes de production et des conditions du marché. Les éleveurs de bovins ont été encouragés à ajouter de la valeur aux bovins d'engraissement par des programmes de santé avant la vaccination. Ces efforts permettront de tenir une vente à l'encan de bovins d'engraissement prévaccinés à l'automne de 2007. Le Ministère a collaboré étroitement aussi avec Porc Nouveau-Brunswick dans le cadre de son initiative de renouveau de l'industrie.

Pour aider les producteurs à créer des débouchés :

- *les groupes de producteurs ont été encouragés à établir des liens de commercialisation et des rapports directs avec les exploitants de parcs d'engraissement;*
- *le personnel a élaboré un programme innovateur de découverte de chaîne de la valeur de l'industrie du boeuf en partenariat avec la Maritime Beef Testing Society et le personnel de recherche d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Nappan, en Nouvelle-Écosse;*
- *il y a eu promotion de l'exécution de Quality Starts Here, et des programmes de production du boeuf vérifié et de vérification de l'âge de l'Agence canadienne d'identification du bétail (ACIB) par l'entremise des Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick;*
- *le personnel a collaboré avec le secteur du boeuf afin de se repositionner à la suite de l'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS) en cernant les lacunes dans les programmes actuels afin d'orienter l'élaboration de programmes nationaux, y compris l'élaboration d'une proposition portant sur une initiative de renouveau des troupeaux bovins;*
- *il y a eu facilitation d'investissements dans la capacité d'abattage de viande rouge au Nouveau-Brunswick par un soutien à la planification ou à l'entreprise de plusieurs projets.*

After participation in the Atlantic Value Chain Conference in Halifax, a follow-up meeting with representatives from the Nova Scotia and Prince Edward Island hog industry was held to explore areas of greater market co-operation. Staff was active in assisting with the selection of research projects carried out by the Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) and the Atlantic Poultry Research Institute (APRI).

Promotion, support and coordination of training opportunities for producers was provided in consultation with industry. These efforts resulted in a major provincial beef conference, the yearly New Brunswick Beef Expo, a Maritime Beef Strategy Workshop, a one-day Maritime workshop on improving feeding efficiencies in order to reduce greenhouse gas emissions, as well as the Atlantic Poultry and Maritime Pork Conferences. In addition, over 40 less formal in-province learning opportunities were organized for beef, swine and poultry producers.

Business counseling assistance was provided to producers wanting to diversify, utilize new technology, start a new agri-business or work with existing agri-business in creating value-added opportunities.

Financial and technical support was provided for the development of a Poultry Emergency Response Plan and a Hog Emergency Response Plan. The Department prepared, financed and distributed several thousand brochures on Avian Influenza and Infectious Laryngotracheitis throughout the province.

Food Safety and Quality Section

Objectives

- *To support the development and administration of programs leading to world class food safety, quality and traceability systems at the primary and processing levels*

- *To provide milk-quality testing as required by regulation under the Natural Products Act*

Après une participation à la conférence sur la chaîne de valeur dans l'industrie du bœuf de l'Atlantique à Halifax, une réunion de suivi s'est tenue avec les représentants de l'industrie porcine de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard pour examiner les possibilités de collaborer davantage sur le marché. Les membres du personnel ont aidé activement dans la sélection des projets de recherche réalisés par l'Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) et l'Atlantic Poultry Research Institute (APRI).

Une promotion, un soutien et une coordination des possibilités de formation à l'intention des producteurs ont été offerts de concert avec l'industrie. Ces efforts ont abouti à une conférence provinciale majeure sur le boeuf, la New Brunswick Beef Expo annuelle, à un atelier sur la stratégie de l'industrie du boeuf des Maritimes, à un atelier d'une journée des Maritimes sur l'amélioration de l'efficacité de l'alimentation afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre, de même qu'aux Conférences sur la volaille et le porc de l'Atlantique. De plus, plus de 40 possibilités de formation moins formelles ont été organisées dans la province pour les producteurs de bovins, de porcs et de volaille.

Une aide sous la forme de services de consultation en affaires a été offerte aux producteurs intéressés à se diversifier, à utiliser la nouvelle technologie, à lancer une nouvelle agro-entreprise ou à travailler avec une agro-entreprise existante afin de créer des possibilités de valeur ajoutée.

Un soutien financier et technique a été offert pour l'établissement d'un plan d'intervention en cas d'urgence pour l'industrie avicole et d'un plan d'intervention d'urgence pour l'industrie porcine. Le Ministère a rédigé, financé et distribué plusieurs milliers de brochures sur l'influenza aviaire et la laryngotrachéite infectieuse dans l'ensemble de la province.

Section de la salubrité des aliments et de la qualité

Objectifs

- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à des systèmes de salubrité, de qualité et de traçabilité des aliments de premier ordre dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*

- *Offrir les analyses de la qualité du lait prescrites par le règlement établi en vertu de la Loi sur les produits naturels.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Food Safety and Quality Section during 2005-2006 focused on representing provincial interests in the Federal-Provincial-Territorial process, delivering the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative and milk component and quality testing.

A strategy for the disposal of Specified Risk Materials and other inedible animal products was developed through representation on provincial, regional and national Committees.

Staff participated in the development and implementation of national food safety programs, including the national On-Farm Food Safety Audit Protocol and Food Safety Initiatives (FSI) Program, as well as the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative to support producers in the adoption of on–farm food safety and quality systems for the potato, dairy, chicken, beef and hog sectors.

Staff advocated and assisted industry in the development and implementation of nationally recognized on-farm animal and crop-traceability systems through representation on national FPT Committees.

Staff worked as part on the interdepartmental working group with officials from Department of Health and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to address gaps in the provincial meat inspection system and other food safety systems in New Brunswick.

Support was provided to primary producers and processors in the dairy sector through the provision of milk testing services. In total 79,672 tests were performed for a variety of parameters, including milk composition (fat, protein and lactose), somatic cell counts and quality analysis of dairy solids (cheese, butter, etc.). These analyses supported increased production through New Brunswick fluid and industrial milk processors.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de la salubrité des aliments et de la qualité en 2005-2006 ont porté sur la représentation des intérêts provinciaux au processus fédéral-provincial, l'exécution du Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick et l'analyse de la composition et de la qualité du lait.

Une stratégie portant sur l'élimination des matières à risque spécifiées (MRS) et d'autres produits d'origine animale non comestibles a été élaborée par une représentation aux comités provinciaux, régionaux et nationaux.

Le personnel a participé à l'élaboration et à la mise en oeuvre de programmes nationaux de salubrité des aliments, dont le programme national du protocole de vérification de la salubrité des aliments à la ferme et des initiatives sur la salubrité des aliments, de même que le Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick pour appuyer les producteurs dans l'adoption de systèmes de salubrité et de qualité des aliments à la ferme pour les secteurs de la pomme de terre, des bovins laitiers, du poulet, du bœuf et du porc.

Le personnel a représenté et aidé l'industrie dans l'élaboration et la mise en œuvre de systèmes de traçabilité des animaux à la ferme et des cultures par la représentation aux comités FPT.

Le personnel a siégé au groupe de travail interministériel avec les représentants du ministère de la Santé et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour éliminer les lacunes dans le système provincial d'inspection de la viande et d'autres systèmes de salubrité des aliments au Nouveau-Brunswick.

Un soutien a été offert aux producteurs primaires et aux transformateurs dans le secteur laitier par la fourniture de services d'analyse du lait. On a réalisé 79 672 analyses pour divers paramètres, y compris la composition du lait (gras, protéine et lactose), des numérations des cellules somatiques et des analyses de la qualité des ingrédients laitiers fermentés (fromage, beurre, etc.). Ces analyses ont appuyé une production accrue par l'entremise de transformateurs de produits à base de lait de consommation et de lait de transformation.

Provincial Veterinary Services Section

Objective

- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Veterinary Services Section during 2005-2006 focused on providing high-quality veterinary field, clinic and laboratory services and participating in provincial, industry and national strategies for emergency preparedness and animal health.

An updated Foreign Animal Disease Emergency Support plan (FADES) was developed in cooperation with the Canadian Food Inspection Agency and other provincial departments.

A draft provincial animal health strategy was developed to meet the priorities of New Brunswick livestock producers. This was accomplished through the New Brunswick Food Animal Stakeholders Advisory Committee, which reviewed departmental veterinary services, prepared recommendations on how these should be improved and helped develop the provincial animal health strategy.

Departmental veterinarians made a total of 9,342 farm visits. In addition the Provincial Veterinary Laboratory continued to provide diagnostic laboratory services.

Producer access to tools necessary to enhance animal health and productivity was facilitated by enhancing software available to veterinary field staff and producers.

Staff promoted and assisted in the establishment of comprehensive bio-security programs through the development and delivery of educational sessions on bio-security and disease prevention to small poultry flock owners at nine locations throughout the province.

Section des services provinciaux de médecine vétérinaire

Objectif

- *Favoriser le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services vétérinaires en 2005-2006 ont porté sur la prestation de services vétérinaires de qualité élevée sur place, en clinique et en laboratoire et sur la participation à des stratégies provinciales, industrielles et nationales concernant la planification d'urgence et la santé animale.

Un plan d'intervention en cas de maladies animales exotiques (PIMAE) mis à jour a été élaboré de concert avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et d'autres ministères provinciaux.

Une ébauche de stratégie provinciale sur la santé animale a été élaborée pour atteindre les priorités des éleveurs de bétail au Nouveau-Brunswick. Cela a été accompli par l'entremise du comité consultatif des intervenants du Nouveau-Brunswick concernant les animaux destinés à l'alimentation, qui a examiné les services vétérinaires du Ministère, a formulé des recommandations sur les moyens de les améliorer et a aidé à élaborer la stratégie provinciale sur la santé animale.

Les vétérinaires du Ministère ont fait 9 342 visites à la ferme. De plus, le Laboratoire provincial de médecine vétérinaire a continué d'offrir des services d'analyses diagnostiques.

L'amélioration du logiciel dont dispose les vétérinaires sur place et les producteurs a favorisé l'accès des producteurs aux outils nécessaires pour améliorer la santé animale et la productivité.

Le personnel a fait la promotion de programmes complets de biosécurité et a aidé à leur établissement en élaborant et en offrant des séances d'information sur la biosécurité et la prévention des maladies aux propriétaires de petites bandes de volailles à neuf endroits dans la province.

Representation of New Brunswick interests with respect to other departments and jurisdictions, including the formal FPT process, was provided through:

- *participation on provincial committees on Rabies, West Nile Virus and animal carcass disposal, and on national committees on BSE and Specified Risk Materials, Avian Influenza, and other Non-enteric Zoonotic Diseases (including Rabies and West Nile Virus);*
- *participation in the development of a Canadian Animal Health Surveillance Network that is capable of enhanced detection and response to emerging diseases, including foreign animal diseases; and*
- *participation with the Departments of Health and Natural Resources and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) in wildlife surveillance for rabies.*

New Brunswick Farm Products Commission

$334,300

The Commission, a nine-member body appointed by the Lieutenant-Governor in Council, is responsible for the overall supervision of all producer boards established under the *Natural Products Act* and facilitates the province's participation in provincial and national orderly marketing systems. Commission members represent the interests of producers, processors and consumers.

The Commission helps to strengthen commodities and encourage the total development of the agricultural sector by ensuring that the industries are provided with the necessary regulatory framework.

Objectives

- *To enhance the competitiveness of New Brunswick producers by enabling producer organizations to thrive and continue to provide a representative voice for the sector*

La représentation des intérêts du Nouveau-Brunswick relativement à d'autres ministères et administrations, y compris le processus FPT officiel, a été assurée par :

- *la participation à des comités provinciaux sur la rage, le virus du Nil occidental et l'élimination des carcasses animales, et aux comités nationaux sur l'EBS et les matières à risque spécifiées (MRS), l'influenza aviaire et d'autres zoonoses non entériques (y compris la rage et le virus du Nil occidental);*
- *la participation à la constitution d'un réseau de surveillance canadien de santé animale qui est doté d'une capacité de détection et d'intervention améliorée face aux nouvelles maladies, y compris les maladies animales exotiques;*
- *la participation avec les ministères de la Santé et des Ressources naturelles et l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) à la surveillance de la rage dans la faune.*

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick

334 300 $

La Commission, un organisme constitué de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, est chargée de la surveillance générale de tous les offices de commercialisation formés en vertu de la *Loi sur les produits naturels* et favorise la participation de la province aux systèmes provinciaux et nationaux de commercialisation dirigée. Les membres de la Commission défendent les intérêts des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.

La Commission aide à améliorer les produits et encourage le développement total du secteur agricole en s'assurant que les industries sont dotées du cadre réglementaire nécessaire.

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité des producteurs du Nouveau-Brunswick en permettant aux organismes de producteurs de prendre de l'essor et de continuer à offrir une voix représentative au secteur.*

- *To facilitate the cooperation and communications between all industry stakeholders to further the development of the agricultural industry*
- *To establish and enforce marketing frameworks that benefit producers, processors and consumers*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Farm Products Commission during 2005-2006 focused on the implementation of best practices standards to ensure high-quality products, producer and industry cooperation, strengthening of commodity board regulations and orders, and advocacy both for and in cooperation with industry.

A producer registration and plebiscite were conducted in support of the establishment of a Blueberry Producer's Marketing Agency. The Agency will represent all New Brunswick blueberry producers to build a strong, viable industry through promotion and research activities.

A dairy industry standard operating procedures committee was formed to ensure best practices in milk collection and delivery are in place.

Operation of industry development councils was facilitated to foster the development of cross-sector strategies in response to changing market forces. For instance, the Dairy Industry Council (DIC) and the Cattle Industry Council (CIC) have been formed to promote sector-wide collaboration to capitalize on market opportunities and resolve industry issues on the local, provincial, national and international scene.

To ensure that the development of the province's regulated agricultural industry is protected and promoted within national marketing systems, the Commission represents New Brunswick stakeholders as a signatory to federal-provincial agreements relating to the supply managed commodities, including the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Milk Supply Management Committee, the Eastern Provincial (P5) Milk Pooling Agreement, the Canadian Turkey Marketing Agency, and Chicken Farmers of Canada.

- *Favoriser la collaboration et les communications entre tous les intervenants de l'industrie pour accélérer le développement de l'industrie agricole.*
- *Établir et appliquer des cadres de commercialisation pour le bénéfice des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick en 2005-2006 ont porté sur la mise en oeuvre de normes relatives aux pratiques exemplaires pour assurer des produits de qualité élevée, la collaboration des producteurs et de l'industrie, le renforcement des règlements et des arrêtés des offices de commercialisation et l'intervention en faveur de l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

Il y a eu inscription des producteurs et réalisation d'un plébiscite auprès d'eux à l'appui de l'établissement d'une agence de commercialisation des producteurs de bleuets. L'agence représentera tous les producteurs de bleuets du Nouveau-Brunswick pour bâtir une industrie durable et vigoureuse par des activités de promotion et de recherche.

Un comité sur les modalités de fonctionnement normalisées de l'industrie laitière a été formé pour s'assurer que les pratiques exemplaires dans la collecte et la livraison du lait sont en place.

Les travaux des conseils de développement de l'industrie ont été facilités par l'élaboration de stratégies intersectorielles en réponse à l'évolution des forces du marché. Par exemple, le Conseil de développement de l'industrie laitière et le Conseil de développement de l'industrie bovine ont été formés afin de promouvoir la collaboration de tous les partenaires du secteur pour tirer parti des débouchés commerciaux et régler les questions de l'industrie sur la scène locale, provinciale, nationale et internationale.

Pour assurer la protection et la promotion du développement de l'industrie agricole réglementée de la province dans le cadre des systèmes nationaux de commercialisation, la Commission représente les intervenants du Nouveau-Brunswick à titre de signataire aux ententes fédérales-provinciales concernant les produits soumis à la gestion de l'offre, y compris l'Office canadien de commercialisation des oeufs, le Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait, l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait de l'Est (P5), l'Office canadien de commercialisation du dindon et les Producteurs de poulets du Canada.

Advocacy is provided in support of industry through participation on committees and working groups, including

- *the National Association of Agriculture Supervisory Agencies;*
- *the International Association of Milk Control Agencies; and*
- *the National Farm Products Marketing Council.*

To enhance the transparency of commodity marketing boards and to ensure that they operate in accordance with the wishes of the producers and in adherence to the regulations established under the *Natural Products Act*, the Commission conducts annual reviews, attends annual meetings, receives communications through board minutes and newsletters of each of the eight marketing boards.

Since the creation of the *Natural Products Act*, the Commission has been participating in the process of updating the legislation under the old Acts, preparing new regulations, repealing obsolete regulations, amending others, and developing orders to guarantee that marketing boards and agencies have the authorization to exercise powers granted to them by Regulation.

To ensure a dynamic and accountable agri-food industry that has a reputation as a supplier of high-quality and competitively priced food products, the Commission administered the provisions of the Milk Quality Regulation and licensed those engaged in the dairy products trade as follows:

- *licenses were issued to 273 milk producers, three milk dealers (processors), 55 milk vendors, 18 transporters, 78 bulk-tank milk graders and bulk-milk graders, and 58 quality assurance inspectors; and*
- *after having reviewed cost of production studies for the province's dairy producers and performing a financial analysis of returns to the processing industry, the Commission determined that a price increase was warranted and implemented a milk-price adjustment in February of 2006. This approach allows for*

La promotion de l'industrie est assurée par la participation à des comités et à des groupes de travail, y compris

- *l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires;*
- *l'International Association of Milk Control Agencies;*
- *le Conseil national de commercialisation des produits agricoles.*

Pour améliorer la transparence des offices de commercialisation de produits agricoles et pour s'assurer qu'ils fonctionnent conformément aux désirs des producteurs et aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission mène des examens annuels, assiste à des assemblées annuelles, et reçoit des communications sous la forme de procès-verbaux et de bulletins de chacun des huit offices de commercialisation.

Depuis la création de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission a participé au processus de mise à jour des dispositions législatives relevant des anciennes lois, a rédigé de nouveaux règlements, a abrogé les règlements désuets, en a modifié d'autres et a élaboré des arrêtés pour garantir que les offices et les agences de commercialisation ont l'autorisation d'exercer les pouvoirs qui leur sont conférés par voie de règlement.

Pour assurer une industrie agroalimentaire dynamique et responsable qui a la réputation d'être un fournisseur de produits alimentaires de qualité élevée et à prix concurrentiel, la Commission a appliqué les dispositions du Règlement sur la qualité du lait et a attribué des permis aux personnes et aux organismes oeuvrant dans le commerce des produits laitiers, à savoir :

- *des permis ont été attribués à 273 producteurs laitiers, à trois exploitants de laiterie (transformateurs), à 55 vendeurs de lait, à 18 transporteurs, à 78 préposés au classement du lait en citerne et au classement du lait en vrac, et à 58 inspecteurs d'assurance de la qualité;*
- *après avoir examiné les études des coûts de production pour les producteurs laitiers de la province et effectué une analyse financière des recettes de l'industrie de transformation, la Commission a déterminé qu'une augmentation était justifiée et a rajusté le prix du lait en février 2006. Cette approche permet d'offrir des prix concurrentiels aux consommateurs du Nouveau-*

competitive prices for New Brunswick consumers while encouraging a viable dairy industry. The Commission approved subsequent orders pertaining to milk pricing and borrowing.

The Commission oversaw the inspection of dairy facilities and standards testing of milk quality from the farm to the milk dealer, which verifies the standards of quality that New Brunswick consumers have come to expect.

Bio-Economy Team

Objectives

- *To increase innovation in the agriculture and marine sectors*
- *To develop new bio-economy business opportunities in the developing life science cluster*
- *To assist in attracting bio-science investments to New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bio-Economy Team during 2005-2006 focused on the creation of new economic opportunities through the provision of expertise, investments, and key research and development and innovation in the bio-economy industry.

Partnering with public and private organizations and other jurisdictions was undertaken to develop new bio-economy opportunities, through

- *active involvement in the Innovation Team New Brunswick (ITNB) federal-provincial working group to improve New Brunswick's research and innovation performance by presenting bio-economy opportunities in the departmental sectors; and*
- *fostering collaboration and partnerships with other regions, provinces, and states, through*
- *leading the development of a Memorandum of Understanding (MOU) between the Department and the Alberta Department of Agriculture, Food and Rural Development to cooperate on the development of the bio-economy sectors in both provinces;*

Brunswick tout en encourageant une industrie laitière durable. La Commission a approuvé des arrêtés subséquents portant sur l'établissement du prix du lait et sur des emprunts.

La Commission a surveillé l'inspection des installations laitières et la vérification des normes concernant la qualité du lait allant de la ferme à l'exploitant de laiterie, qui vérifie les normes de qualité auxquelles les consommateurs du Nouveau-Brunswick s'attendent maintenant.

Équipe de la bioéconomie

Objectifs

- *Augmenter l'innovation dans les secteurs de l'agriculture et des ressources marines.*
- *Créer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie se rattachant à la grappe des sciences de la vie en développement.*
- *Aider à attirer des investissements dans le secteur de la biéconomie au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Équipe de la bioéconomie en 2005-2006 ont porté sur la création de nouvelles possibilités économiques par la fourniture de conseils spécialisés, des investissements, et des activités clés de recherche et de développement et d'innovation dans le secteur de la bioéconomie.

Des partenariats ont été formés avec des organismes publics et privés et d'autres administrations pour développer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie, par

- *une participation active au groupe de travail fédéral-provincial, l'Équipe Innovation N.-B., afin d'améliorer le rendement du Nouveau-Brunswick dans la recherche et l'innovation en présentant les possibilités se rattachant à la bioéconomie dans les secteurs ministériels;*
- *la promotion de la collaboration et des partenariats avec d'autres régions, provinces et États par*
- *la direction de l'élaboration d'un protocole d'entente entre le Ministère et le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et du Développement rural de l'Alberta pour collaborer au développement des secteurs de la bioéconomie dans les deux provinces;*

- *active involvement in the new collaboration agreement signed on June 3, 2005 between BioAtlantech and the Centre québécois de valorisation des biotechnologies (CQVB), to enhance development of the bio-industries in New Brunswick and Québec; and*

- *development of a work plan aiming to foster collaboration and exchanges in innovation and biotechnologies within the future MOU to be signed in 2006 between New Brunswick and Québec.*

Cluster development was facilitated through

- *continued implementation, in collaboration with BioAtlantech, of the recommendations from the New Brunswick Potato Industry - Economic and Strategic Cluster Analysis; and*

- *cooperation with BioAtlantech and the Canadian Horticulture Council to develop a national Potato Innovation Network (PIN) 2020.*

Innovative bio-economy projects that provide benefits for agriculture, fisheries and aquaculture were supported through

- *the development of the National Agricultural Greenhouse Gas Management Institute (NAGMI) and AgCheck to help New Brunswick méet the objectives of the Kyoto agreement;*

- *continued support to the Grand Falls Community Economic Development Agency (CEDA) and the Centre of Excellence in Agricultural and Biotechnological Sciences (CESAB) in leading the strategic positioning of the Northwest region in Biosciences;*

- *involvement in bio-fuel projects ranging from evaluating the potential of bio-fuel crops, including canola, mustards and soybeans, to determining the feasibility of establishing bio-diesel production and refining facilities in the province;*

- *un rôle actif dans la nouvelle entente de collaboration signée le 3 juin 2005 entre BioAtlantech et le Centre québécois de valorisation des biotechnologies (CQVB), pour améliorer le développement des bio-industries au Nouveau-Brunswick et au Québec;*

- *l'établissement d'un plan de travail visant à favoriser la collaboration et les échanges dans l'innovation et les biotechnologies dans le cadre du futur protocole d'entente que le Nouveau-Brunswick et le Québec signeront en 2006.*

L'établissement de grappes a été favorisé par

- *la mise en oeuvre continue, en collaboration avec BioAtlantech, des recommandations du rapport intitulé « L'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick – Une analyse économique et stratégique de la grappe »;*

- *la collaboration avec BioAtlantech et le Conseil canadien de l'horticulture pour constituer le Réseau national 2020 d'innovation dans l'industrie de la pomme de terre.*

Des projets innovateurs dans le secteur de la bioéconomie qui offrent des avantages aux secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture ont été appuyés par

- *la formation du National Agricultural Greenhouse Gas Management Institute (NAGMI) et d'AgCheck pour aider le Nouveau-Brunswick à atteindre les objectifs de l'accord de Kyoto;*

- *un appui continu à l'Agence de développement économique communautaire (ADEC) de Grand-Sault et au Centre d'excellence en sciences agricoles et biotechnologiques (CESAB) afin de diriger le positionnement stratégique de la région du Nord-Ouest dans le secteur de la bioscience;*

- *la participation à des projets de biocombustibles, allant de l'évaluation du potentiel des cultures destinées à la production de biocombustibles, y compris le canola, les moutardes et le soja, pour déterminer la faisabilité de l'établissement d'installations de production et de raffinage de biodiésel dans la province;*

- *coordination and cooperation with BioAtlantech in the preparation of the International Aquaculture Innovation Center Summary Report. The initiative centres around development of the International Aquaculture Innovation Centre (IAIC), a product commercialization research facility to be built and operated by the Huntsman Marine Science Centre at St. Andrews, that will help ensure sound fish health and enhanced productivity to the New Brunswick salmon industry, while at the same time assisting the development of the bio-economy sector; and*

- *involvement in the Atlantic Cod Genomics and Broodstock Development Project, a genomics research project on cod aquaculture in Atlantic Canada led by researchers at Huntsman Marine Centre and the Atlantic Genome Centre, in partnership with Genome Atlantic.*

- *la coordination et la collaboration avec BioAtlantech dans la rédaction du rapport sommaire du Centre international d'innovation en aquaculture. L'initiative est axée sur le développement du Centre international d'innovation en aquaculture (CIIA), un centre de recherche sur la commercialisation de produits qui sera construit et exploité par le Huntsman Marine Science Centre, à St. Andrews, ce qui aidera à assurer une bonne santé du poisson et une productivité accrue de la salmoniculture du Nouveau-Brunswick tout en favorisant le développement du secteur de la bioéconomie;*

- *la participation au Projet de génomique de la morue et d'amélioration du stock de géniteurs, un projet de recherche sur le génome portant sur l'aquaculture de la morue au Canada atlantique mené par les chercheurs du Huntsman Marine Science Centre et l'Atlantic Genome Centre, en partenariat avec Génome Atlantique.*

Marine Resources Division

$4,874,200

Program Objective

The primary objective of the Marine Resources Division is to foster the continued development of the marine resource industry in the province. The areas of interest of the Division include fisheries and aquatic plant harvesting, aquaculture development and seafood processing activities.

Program Structure

The Division is structured around three units which include the Marine Resources Development Branch, the Sustainable Aquaculture and Fish Health Branch and the Licensing and Enforcement Branch. Client services are mostly provided by three regional administrations. The Northeast Region operates from offices located in Shippagan and Caraquet. The Southeast Region provides services from an integrated office in Bouctouche. The Southwest Region, and extends services from offices located in St. George, Blacks Harbour and on Grand Manan Island.

Partners

Industry partners include fishermen, aquaculture farmers, seafood processors and industry associations. Other private sector partners include financial institutions and fish health professionals. Public sector partners include federal and provincial government agencies, regional economic development agencies, funding agencies, as well as teaching and research institutions. Other stakeholder partners include universities and non-governmental agencies.

Division des ressources marines

4 874 200 $

Objectif du programme

La Division des ressources marines a pour objectif principal de favoriser le développement constant de l'industrie des ressources marines de la province. La Division se consacre aux secteurs d'activité suivants : la pêche et la récolte de plantes aquatiques, le développement de l'aquaculture et les activités de transformation des produits de la mer.

Structure du programme

La Division est structurée autour de trois unités, soit la Direction du développement des ressources marines, la Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson, et la Direction de la délivrance des permis et de l'application des lois. Trois administrations régionales offrent la plupart des services à la clientèle. La région du Nord-Est exerce ses activités à partir de bureaux à Shippagan et à Caraquet. La région du Sud-Est offre des services à partir d'un bureau intégré à Bouctouche. La région du Sud-Ouest offre des services à partir de bureaux à St. George, à Blacks Harbour et dans l'île de Grand Manan.

Partenaires

Les partenaires de l'industrie comprennent les pêcheurs, les aquaculteurs, les transformateurs de produits de la mer et les associations industrielles. Au nombre des partenaires dans le secteur privé, mentionnons les institutions financières et les professionnels de la santé du poisson. Les organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, les agences de développement économique régional, les organismes de financement, de même que les établissements d'enseignement et de recherche sont les partenaires dans le secteur public. Les universités et les organisations non gouvernementales sont d'autres partenaires et intervenants.

Marine Resources Development Branch

$3,269,700

Objective

The overall objective of the Marine Resources Development Branch is to ensure that maximum value is derived from the harvesting and processing of fisheries and aquaculture resources by encouraging and supporting the establishment of a sustainable and competitive industry in cooperation with businesses, institutional stakeholders and government agencies.

Program Structure

The Marine Resources Branch delivers services mostly through the regional offices. The three Regional Directors answer to an Executive Director of the Branch who is located at the Departmental Headquarters in Fredericton. The activities and initiatives described below are grouped into four components, including Commercial Fisheries Development, Seafood Processing Development, Aquaculture Development, and Aquaculture Research centred at the Coastal Zone Research Institute, in Shippagan.

Commercial Fisheries Development Initiatives

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability of the harvesting and processing of fisheries resources*
- *To foster continued access to Atlantic fisheries resources in cooperation with industry and government partners*
- *To promote responsible fishing, sustainable development, habitat and resource enhancement activities through improved management approaches, as well as improved fishing technology and increased value through improved processing and marketing activities*
- *To form strategic alliances with stakeholders seeking the optimization of benefits to coastal communities*

Direction du développement des ressources marines

3 269 700 $

Objectif

La Direction du développement des ressources marines a pour objectif global de veiller à ce que l'on tire une valeur maximale de la récolte et de la transformation des ressources de la pêche et de l'aquaculture en favorisant et en appuyant l'établissement d'une industrie durable et compétitive en collaboration avec des entreprises, des intervenants institutionnels et des organismes gouvernementaux.

Structure du programme

La Direction des ressources marines offre des services surtout par l'entremise de bureaux régionaux. Les trois directeurs régionaux relèvent d'un directeur général de la Direction au bureau central du Ministère, à Fredericton. Les activités et les initiatives décrites ci-dessous sont regroupées en quatre composantes, y compris le développement des pêches commerciales, le développement de la transformation des produits de la mer, le développement de l'aquaculture, et la recherche en aquaculture établie à l'Institut de recherche des zones côtières (IRZC), à Shippagan.

Initiatives de développement des pêches commerciales

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité et la durabilité de la récolte et de la transformation des ressources halieutiques.*
- *Favoriser un accès régulier aux ressources halieutiques de l'Atlantique en collaboration avec des partenaires de l'industrie et du gouvernement.*
- *Promouvoir une pêche responsable, le développement durable et l'amélioration de l'habitat et de la ressource grâce à des méthodes de gestion améliorées, à une meilleure technologie de pêche et à une valeur accrue découlant d'une mise en marché et d'une transformation perfectionnées.*
- *Former des alliances stratégiques avec les intervenants qui cherchent à optimiser les avantages pour les collectivités côtières.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for commercial fisheries development during 2005-2006 were focused on ensuring long-term viability of the fishing fleet and optimum economic spin-offs for the region, both for and in cooperation with industry.

The Branch provided ongoing support for research and development to increase the quantity of wild marine resources available for New Brunswick harvesters. Activities in this regard included

- *support and encouragement for the harvesting of non-traditional species such as quahogs, sea cucumbers and marine worms;*
- *development efforts targeted at extending access to new territories in order to enable New Brunswick fishermen to harvest their allocations. Species targeted in this initiative included herring, capelin, and mackerel in the northern Gulf of St. Lawrence;*
- *financial support and advice to strengthen science knowledge for the domestic and trans-boundary stock assessment process with a view to improving the herring weir fishery in the Bay of Fundy;*
- *financial support to Eastern Charlotte Waterways on the assessment of shellfish stock enhancement methodologies with respect to science knowledge and exploitation strategies for the benefit of the harvesters;*
- *developmental efforts towards habitat improvement and stock enhancement of lobster, scallops and clams in the Gulf area; and*
- *participation in efforts to revitalize clam beds within the Kouchibouguac National Park in collaboration with the Kouchibouguac Commercial Clam Fishermen Association and other partners.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour le développement des pêches commerciales en 2005-2006 ont porté sur la durabilité à long terme de la flotte de pêche et des retombées économiques optimales pour la région, à l'intention de l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

La Direction a offert un soutien continu à la recherche et au développement afin d'augmenter la quantité de ressources marines sauvages dont disposent les exploitants pêcheurs du Nouveau-Brunswick. Elle a mené les activités suivantes à cet égard :

- *un soutien et un encouragement à la récolte d'espèces non traditionnelles comme les palourdes américaines, les holothuries et les vers marins;*
- *des efforts de développement visant à étendre l'accès à de nouveaux territoires afin de permettre aux pêcheurs du Nouveau-Brunswick de récolter leurs allocations. Les espèces ciblées dans cette initiative comprenaient le hareng, le capelan, et le maquereau dans le nord du golfe Saint-Laurent;*
- *une aide financière et des conseils afin d'améliorer les connaissances scientifiques se rattachant au processus d'évaluation des stocks canadiens et transfrontaliers en vue d'améliorer la pêche à la fascine du hareng dans la baie de Fundy;*
- *une aide financière à Eastern Charlotte Waterways pour évaluer les méthodes d'amélioration des stocks de mollusques et de crustacés relativement aux connaissances scientifiques et aux stratégies d'exploitation pour le bénéfice des exploitants pêcheurs;*
- *les efforts de développement axés sur l'amélioration de l'habitat et des stocks de homard, de pétoncles et de palourdes dans la région du golfe;*
- *la participation aux efforts afin de revitaliser les parcs à palourdes dans le parc national Kouchibouguac en collaboration avec la Kouchibouguac Commercial Clam Fishermen Association et d'autres partenaires.*

Efforts were maintained to ensure that optimum value is realized for primary food products by the identification of new fishing technologies and product-handling methods. Activities in this regard included:

- *support and funding to industry for the development of innovative fixed-fishing gear technology for the cod fishery that is environmentally friendly and enhances the quality of product;*

- *as part of efforts to improve product quality, the Department organized and funded a mission of industry stakeholders to Canada's West Coast to investigate herring harvesting and handling technologies; and*

- *an evaluation of Eastern New Brunswick's wharf infrastructure and services to determine the improvements required to those facilities which would enhance the quality of landed products.*

The Branch continued to work very closely with the shrimp harvesting and processing sectors with a view to maintaining their competitiveness in the global economy. In particular, activities included

- *promoting the quality of New Brunswick's seafood product at various promotional, marketing and trade events;*

- *identifying mechanisms to lower the operating costs of the fishing enterprises; and*

- *developing a strategy and financial program to support the shrimp industry facing harvesting and production cost increases and market fluctuations in cooperation with Business New Brunswick.*

The Branch also worked towards the development of an action plan for the financing of the next generation of New Brunswick's mid-shore fishing fleet in order to safeguard its economic contribution to coastal communities and ensure sustainability of the sector. Activities included

Des efforts ont été maintenus afin d'assurer la valeur optimale des produits alimentaires primaires par la détermination de nouvelles technologies de pêche et de méthodes de manutention. Les activités à cet égard ont comporté :

- *un soutien et un financement à l'industrie pour le développement d'une technologie innovatrice des engins de pêche fixes pour la pêche à la morue, qui est respectueuse de l'environnement et qui améliore la qualité du produit;*

- *dans le cadre des efforts en vue d'améliorer la qualité des produits, le Ministère a organisé et a financé une mission d'intervenants de l'industrie sur la côte Ouest du Canada pour examiner les technologies de récolte et de manutention;*

- *une évaluation de l'infrastructure des quais et des services connexes dans l'Est du Nouveau-Brunswick afin de déterminer les améliorations nécessaires à ces installations qui amélioreraient la qualité des débarquements.*

La Direction a continué à collaborer de près avec les secteurs de la récolte et de la transformation de la crevette en vue de maintenir leur compétitivité dans l'économie mondiale. En particulier, les activités ont compris

- *la promotion de la qualité des produits de la mer du Nouveau-Brunswick à divers événements promotionnels, commerciaux et de commercialisation;*

- *l'établissement de mécanismes pour abaisser les coûts de fonctionnement des entreprises de pêche;*

- *l'élaboration d'une stratégie et d'un programme financier pour appuyer l'industrie de la crevette qui fait face à des hausses des coûts de récolte et de production et à des fluctuations du marché, en collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick.*

La Direction a également travaillé à l'établissement d'un plan d'action pour le financement de la prochaine génération de la flotte semi-hauturière du Nouveau-Brunswick afin de protéger sa contribution économique aux collectivités côtières et d'assurer la viabilité du secteur. Les activités ont comporté

- *developing, with other government partners, a financial strategy and regulatory framework to facilitate the acquisition of fishing enterprises by local fishermen;*

- *assessing the condition of the mid-shore fishing fleet in order to determine the requirements for vessel and fishing-gear maintenance and replacement over the next 10 years; and*

- *consultations with other government partners to determine the training requirements of deckhands in order to ensure that they keep abreast of new technologies.*

In its advocacy role for industry, the Marine Resources Development Branch maintained efforts towards ensuring equitable and stable access to public natural resources through participation in various committees and working groups as well as targeted interventions. Activities related to this function included

- *participation in the regional advisory process and the formulation of provincial recommendations to Fisheries and Oceans Canada on various components that are considered in the preparation of fisheries management plans. Particular attention was given to Total Allowable Catch levels and sharing formulas;*

- *review of policies affecting fisheries management such as the federal* Fisheries Act *and consultations related to proposed listings of aquatic species under the federal* Species at Risk Act *(SARA) that could have a major impact on coastal resource users;*

- *inter-provincial consultations with various stakeholders in the snow crab industry with a view to strategically plan for the future of this fishery that has the potential of generating greater economic impacts to the province;*

- *participation in the activities of the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC). The Council members make public recommendations to the Minister of Fisheries and Oceans Canada on conservation measures for the Atlantic fishery;*

- *l'élaboration, avec d'autres partenaires gouvernementaux, d'une stratégie financière et d'un cadre réglementaire pour faciliter l'acquisition d'entreprises de pêche par les pêcheurs locaux;*

- *l'évaluation de l'état de la flotte semi-hauturière afin de déterminer les besoins en entretien et en remplacement de bateaux et d'engins de pêche au cours des dix prochaines années;*

- *des consultations auprès d'autres partenaires gouvernementaux pour déterminer les besoins en formation des matelots de pont afin de s'assurer qu'ils se tiennent au fait des nouvelles technologies.*

Dans son rôle de promoteur de l'industrie, la Direction du développement des ressources marines a maintenu ses efforts afin d'assurer un accès équitable et stable aux ressources naturelles publiques en participant à divers comités et groupes de travail, ainsi qu'à des interventions ciblées. Les activités liées à cette fonction ont compris

- *la participation au processus consultatif régional et la formulation de recommandations provinciales à Pêches et Océans Canada relativement à diverses composantes qui sont prises en considération dans les plans de gestion des pêches. Une attention a été accordée en particulier aux totaux admissibles de captures (TAC) et aux formules de partage;*

- *un examen des politiques touchant la gestion des pêches comme la* Loi sur les pêches *du Canada et des consultations se rattachant à l'inscription proposée d'espèces aquatiques en vertu de la* Loi sur les espèces en péril *du Canada qui pourrait avoir des répercussions majeures sur les utilisateurs des ressources côtières;*

- *des consultations interprovinciales auprès de divers intervenants dans l'industrie du crabe des neiges en vue d'établir un plan stratégique pour l'avenir de cette pêche qui a le potentiel de générer de plus grandes retombées économiques pour la province;*

- *la participation aux activités du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH). Les membres du Conseil formulent des recommandations publiques au ministre de Pêches et Océans Canada sur les mesures de conservation pour la pêche de l'Atlantique;*

- *support of the efforts of the Maritime Fishermen's Union in the implementation of the Inshore Transition and Development Program aimed at lobster-fishing rationalization and the development of alternative economic activities in coastal communities;*

- *representations to Fisheries and Oceans Canada to ensure their adherence to federal policies and to propose an amendment to a policy with regards to preventing transfer of licenses and quotas from the province to other jurisdictions;*

- *efforts on behalf of provincial seafood interests to secure access to an equitable share of the resurging haddock stocks of the eastern Georges Bank;*

- *continued recognition of industry efforts and the promotion of federal initiatives to resolve a disputed Maritime zone between Canada and the United States located around Machias Seal Island to protect and enhance benefits of harvesting resources;*

- *assess, manage and set annual harvest plan allocations for rockweed harvesting on the Bay of Fundy coast, in conjunction with other agencies and industry to ensure long-term sustainability of the industry; and*

- *participation in the management of soft shell clam areas in the Bay of Fundy to ensure conditional access to several hundred harvesters and product for processors.*

The Branch also investigated the impact of the amendments proposed to the *Fishing Vessel Safety Regulations* on New Brunswick fishing enterprises with a view to ensuring that the Canada Shipping Act Regulatory Reform Project can provide an acceptable level of safety at an acceptable cost.

These efforts resulted in

- *a competitive fishing industry that provides direct and indirect employment in New Brunswick coastal communities;*

- *le soutien des efforts de l'Union des pêcheurs des Maritimes (UPM) relativement à la mise en oeuvre du Plan de transition et de développement du secteur côtier (PTDSC) qui vise à rationaliser la pêche au homard et à développer d'autres activités économiques dans les collectivités côtières;*

- *des démarches auprès de Pêches et Océans Canada pour assurer l'observation des politiques fédérales et pour proposer une modification à une politique qui consiste à prévenir le transfert de permis et de quotas de la province à d'autres administrations;*

- *des efforts au nom des intérêts provinciaux dans les produits de la mer afin d'obtenir un accès à une part équitable des stocks de hareng qui se sont rétablis sur le banc de Georges Est;*

- *une reconnaissance continue des efforts de l'industrie et de la promotion des initiatives fédérales afin de régler une contestation au sujet d'une zone dans les Maritimes entre le Canada et les États-Unis qui se trouve autour de l'île Machias Seal, pour protéger et améliorer les avantages de la récolte de ressources;*

- *l'évaluation, la gestion et l'établissement des allocations de fucus en vertu du plan de récolte annuel sur la côte de la baie de Fundy, de concert avec d'autres organismes et l'industrie pour assurer la durabilité à long terme de l'industrie;*

- *la participation à la gestion des zones de récolte de mye dans la baie de Fundy pour assurer un accès conditionnel à plusieurs centaines d'exploitants pêcheurs et au produit pour les transformateurs.*

La Direction a également examiné les incidences des modifications proposées au *Règlement sur la sécurité des bateaux de pêche* sur les entreprises de pêche au Nouveau-Brunswick afin de s'assurer que le projet de réforme réglementaire de la Loi sur la marine marchande du Canada peut offrir un niveau de sécurité acceptable à un coût acceptable.

Ces efforts ont mené

- *à une industrie de la pêche compétitive qui offre des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières au Nouveau-Brunswick;*

- *gaining more economic benefits with the same volume of harvested product, through increased value of harvested product, optimum quality at landings, better opportunities for second and third-level processing, and diversification of products and markets;*

- *maintaining and improving access to resources;*

- *alliances to strengthen the ongoing industry work to bring herring processors, inshore and mid-shore fishermen closer together;*

- *increased capacity to respond to challenges and opportunities through the communities of interest of the Maritime Fishermen's Union's Inshore Transition and Development Program.*

Seafood Processing Development Initiatives

Objectives

- *To work closely with the industry to address challenges and opportunities in product development, marketing, and technology application.*

- *To provide strategic advice and assistance to seafood processors on marketing, technical and funding opportunities.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed relating to seafood processing development during 2005-2006 were focused on an innovative, competitive and sustainable processing sector.

The Branch is involved in marketing activities in consultation with Business New Brunswick. Activities in 2005-2006 included the following:

- *provided pertinent and timely market intelligence information that resulted in a number of seafood processing companies gaining market opportunities for new and diverse products; and*

- *facilitated six major and several minor marketing agreements.*

- *à la réalisation de plus grandes retombées économiques avec le même volume de produit récolté, par une valeur accrue du produit récolté, une qualité optimale au débarquement, de meilleures possibilités de transformation aux deuxième et troisième niveaux, et à la diversification des produits et des marchés;*

- *au maintien et à l'amélioration de l'accès aux ressources;*

- *à des alliances pour renforcer les initiatives continues de l'industrie pour rapprocher les transformateurs de hareng, les pêcheurs côtiers et semi-hauturiers;*

- *à une capacité accrue de réagir face aux défis et aux possibilités par les communautés d'intérêt du Plan de transition et de développement du secteur côtier de l'Union des pêcheurs des Maritimes.*

Initiatives de développement de la transformation des poissons et fruits de mer

Objectifs

- *Collaborer étroitement avec l'industrie relativement aux enjeux et aux possibilités offertes en matière de développement de produits, de commercialisation et d'application technologique.*

- *Fournir des conseils et une aide stratégiques aux transformateurs de poissons et fruits de mer relativement aux possibilités de commercialisation, techniques et de financement.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées se rattachant au développement de la transformation des poissons et fruits de mer en 2005-2006 portaient sur un secteur de la transformation innovateur, compétitif et durable.

La Direction participe aux activités de commercialisation de concert avec Entreprises Nouveau-Brunswick. Les activités en 2005-2006 ont compris :

- *la communication d'information commerciale pertinente et en temps opportun qui a permis à diverses entreprises de transformation de poissons et fruits de mer à accéder à des débouchés pour des produits nouveaux et variés;*

- *la coordination de six ententes de commercialisation majeures et de plusieurs ententes mineures.*

With a view to maintaining New Brunswick's competitive position in world markets, the Branch facilitated access and transfer of technology with activities such as:

- *promotion of efficient business systems, including the "lean manufacturing" system of production, which has the potential to make New Brunswick seafood processing plants 30 percent more competitive on a global scale;*
- *assisting five seafood processing companies adopt or implement world-class seafood processing technologies and attain optimum value from primary products;*
- *financially assisting four research and development projects in the Southwest Region for improved product technology and processing techniques;*
- *participation on the steering committee of the food industry labour market study that resulted in the development of a labour market strategy and action plan of the food industry in southeastern New Brunswick, and also participation in adjustment committees to assist seafood processors cope with labour market challenges; and*
- *acquisition of knowledge and information on quality assurance systems such as CT- PAT, traceability and in-house (large buyer) systems in order to assist New Brunswick products to become internationally recognized as safe and of high quality.*

Industry participation in fostering environmentally sustainable sectors was encouraged through activities such as:

- *participation on the technical committee of the Fish Processing Effluent Working Group that provides assistance to industry in improving water use in processing plants and in reducing the impacts waste water has on the environment:*
- *promotion of the development of a Best Management Practices Guide for water management in processing plants to provide practical approaches to improve product quality, reduce water consumption and minimize effluent impacts on the environment;*

En vue de maintenir la position concurrentielle du Nouveau-Brunswick sur les marchés mondiaux, la Direction a favorisé l'accès et le transfert de la technologie par des activités comme :

- *la promotion de systèmes commerciaux efficaces, y compris le système de production sans gaspillage, qui ont le potentiel d'augmenter de 30 p. 100 la compétitivité des usines de transformation de poissons et fruits de mer du Nouveau-Brunswick sur le marché mondial;*
- *une aide à cinq entreprises de transformation de poissons et fruits de mer pour adopter ou mettre en oeuvre des technologies de transformation de premier ordre et obtenir une valeur optimale des produits primaires;*
- *une aide financière à quatre projets de recherche et de développement dans la région du Sud-Ouest se rattachant à une technologie des produits et à des techniques de transformation améliorées;*
- *la participation au comité directeur de l'étude du marché du travail de l'industrie alimentaire qui a mené à l'élaboration d'une stratégie du marché du travail et d'un plan d'action pour l'industrie alimentaire dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick, et la participation aux comités d'adaptation de la main-d'œuvre pour aider les transformateurs de poissons et fruits de mer à relever les défis du marché du travail;*
- *l'acquisition de connaissances et d'information sur les systèmes d'assurance de la qualité comme le CT-PAT, et les systèmes de traçabilité et internes (gros acheteurs) afin d'aider les produits du Nouveau-Brunswick à être reconnus dans le monde comme des produits sûrs et de qualité élevée.*

La participation de l'industrie afin de favoriser des secteurs durables a été encouragée par des activités comme :

- *la participation au comité technique du groupe de travail sur les effets des usines de transformation du poisson, qui offre une aide à l'industrie afin d'améliorer l'utilisation de l'eau dans les usines de transformation et de réduire l'impact des eaux usées sur l'environnement;*
- *la promotion de l'élaboration d'un guide des pratiques exemplaires pour la gestion de l'eau dans les usines de transformation afin d'offrir des méthodes pratiques pour améliorer la qualité des produits, de réduire la consommation d'eau et de limiter au minimum l'impact des effluents sur l'environnement;*

- *financial support of and participation on the technical management committee, the Practical Approach to Best Practices in Seafood Processing project that identified changes in each of the major processing sectors to reduce environmental impacts; and*

- *provision of advice and assistance to seafood processing plants investigating the development of marketable products from processing by-products currently discarded.*

The Department is engaged in promoting public awareness of the contribution and development potential of New Brunswick marine resources, and promotes New Brunswick products and economic relationships with out-of-country seafood processors through activities such as:

- *promotion of eastern New Brunswick aquaculture development, products and opportunities to other stakeholders and foreign investors at trade shows and open houses;*

- *promotion of locally produced products at an open house at the Southeast regional office that welcomed 350 visitors, including 75 businesses and several other economic development partners;*

- *coordination of the New Brunswick Seafood Reception at the 2006 International Boston Seafood Show. Approximately 60 companies from New Brunswick participated including 11 exhibitors. Several individual meetings were organized to strengthen relationships with major seafood buyers based outside of Canada; and*

- *development of economic relationships with several out-of-country seafood processors, wholesalers and retailers, which have resulted in new or increased sales of products to several major buyers.*

These efforts resulted in

- *a seafood processing sector that provides direct and indirect employment in coastal communities;*

- *une aide financière au comité de gestion technique et une participation à celui-ci, soit le projet d'approche pratique des pratiques exemplaires dans la transformation des poissons et fruits de mer qui a cerné les défis dans chacun des principaux secteurs de transformation pour réduire les impacts sur l'environnement;*

- *la fourniture de conseils et d'une aide aux usines de transformation de poissons et fruits de mer qui étudient le développement de produits commercialisables à partir de sous-produits de la transformation qui sont éliminés actuellement.*

Le Ministère voit à promouvoir la sensibilisation du public à l'égard de la contribution et du potentiel de développement des ressources marines du Nouveau-Brunswick, et fait la promotion des produits de la province et de relations économiques avec des transformateurs de poissons et fruits de mer étrangers comme :

- *la promotion du développement de l'aquaculture, des produits et des possibilités dans l'Est du Nouveau-Brunswick auprès d'autres intervenants et des investisseurs étrangers à des foires commerciales et à des journées portes ouvertes;*

- *la promotion de produits locaux lors d'une journée portes ouvertes au bureau régional du Sud-Est qui a accueilli 350 visiteurs, y compris 75 représentants d'entreprises et plusieurs autres partenaires de développement économique;*

- *la coordination de la réception de fruits de mer du Nouveau-Brunswick à la 2006 International Boston Seafood Show. Environ 60 entreprises du Nouveau-Brunswick y ont participé, y compris 11 exposants. Plusieurs réunions individuelles ont été organisées pour renforcer les relations avec les principaux acheteurs de poissons et fruits de mer hors du Canada;*

- *l'établissement de relations économiques avec plusieurs transformateurs, grossistes et détaillants de poissons et fruits de mer étrangers, ce qui a contribué à de nouvelles ventes de produits ou à une augmentation des ventes à plusieurs acheteurs importants.*

Ces efforts ont mené

- *à un secteur de la transformation des poissons et fruits de mer qui offre des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières;*

- *the modernization and establishment of processing facilities specialized in the treatment and marketing of seafood products;*
- *increased environmental sustainability and improved stewardship though action to reduce effluent impacts; and*
- *increased capacity for industry to work with regulatory agencies in ensuring that environmental regulations protect the marine environment on which they depend.*

Aquaculture Development Initiatives

Objectives

- *To promote the implementation of suitable conditions for the orderly growth and sustainability of the aquaculture industry by facilitating the establishment and expansion of job-creating aquaculture companies*
- *To support initiatives targeted towards the development of alternative species*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for Aquaculture Development during 2005-2006 were focused on the economic and environmental sustainability of aquaculture companies and the implementation of a viable inland finfish aquaculture industry.

The Marine Resources Development Branch promotes the formulation and implementation of suitable aquaculture development strategies and programming through activities such as:

- *delivery and implementation of the joint Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) 2005-2008 Shellfish Aquaculture Development Strategy;*
- *ensuring the inclusion of aquaculture in the work plans or development strategies of Community Economic Development Agencies; and*

- *à la modernisation et à l'établissement d'usines de transformation qui se spécialisent dans le traitement et la commercialisation des produits de la mer;*
- *une durabilité accrue et une intendance améliorée par des mesures afin de réduire les impacts des effluents;*
- *une capacité accrue de l'industrie de travailler avec les organismes de réglementation afin de s'assurer que les règlements sur l'environnement protègent l'environnement marin dont elle dépend.*

Initiatives de développement de l'aquaculture

Objectifs

- *Promouvoir la mise en oeuvre de conditions adéquates pour assurer la croissance structurée et la durabilité du secteur de l'aquaculture en favorisant l'établissement et l'expansion d'entreprises aquacoles qui créent des emplois.*
- *Appuyer des initiatives visant le développement d'autres espèces.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour le développement de l'aquaculture en 2005-2006 ont porté sur la viabilité et la durabilité des entreprises aquacoles et la mise en œuvre d'un secteur durable de l'aquaculture des poissons en eaux continentales.

La Direction du développement des ressources marines préconise la formulation et la mise en œuvre de stratégies et des programmes adéquats de développement de l'aquaculture par des activités comme :

- *l'exécution et la mise en oeuvre de la stratégie conjointe de 2005 à 2008 du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) concernant le développement de la conchyliculture;*
- *voir à inclure l'aquaculture dans les plans de travail ou les stratégies de développement des Agences de développement économique communautaire;*

- *advocating the establishment and delivery of specific programs for aquaculture by partner agencies and departments to promote recognition of aquaculture as a sector offering economic development opportunities for rural and coastal communities throughout New Brunswick.*

Strategic initiatives where assistance was provided under the Total Development Fund and other programming included the following:

- *evaluation of effectiveness of a vaccination method against furunculosis for brook trout. The initiative also raised awareness among finfish growers and provided education regarding vaccination techniques in order to reduce usage of antibiotics and minimize losses of aquaculture product;*
- *an R&D project aimed at reducing costs associated with hatchery rearing of juvenile haddock;*
- *second phase of a project to compare two feeding strategies on the growth and survival rate of haddock larvae;*
- *a commercial strategy to eradicate the boring sponge affecting oyster aquaculture growth;*
- *a growth comparison analysis between two strains of brook trout;*
- *evaluation of the effectiveness of a land-based holding facility as a technology to commercialize and maximize the quality of oysters on a year-round basis;*
- *continued actions to support initiatives for the mussel aquaculture sector; and*
- *promotional activity for the aquaculture sector resulting in the participation of over 2,500 visitors and exhibitors at the Shippagan regional office during the Fisheries and Aquaculture Day.*

The Branch provides a wide range of technical and administrative support to government agencies, institutions and private-sector stakeholders to stimulate innovation and improve productivity in the areas of production and business development. Activities in this regard included

- *la promotion de l'établissement et de l'exécution de programmes précis pour l'aquaculture par les organismes et ministères partenaires afin de promouvoir la reconnaissance de l'aquaculture comme secteur offrant des possibilités de développement économique aux collectivités rurales et côtières partout au Nouveau-Brunswick.*

Voici des initiatives stratégiques pour lesquelles une aide a été accordée en vertu du Fonds de développement total et d'autres programmes :

- *l'évaluation de l'efficacité de la méthode de vaccination contre la furonculose de l'omble de fontaine. L'initiative a également sensibilisé davantage les éleveurs de poissons et a fourni de l'information sur les techniques de vaccination afin de réduire le recours aux antibiotiques et de limiter au minimum les pertes de produits de l'aquaculture;*
- *un projet de R.-D. visant à réduire les coûts associés à l'élevage en écloserie d'aiglefins juvéniles;*
- *la deuxième phase d'un projet visant à comparer deux stratégies d'alimentation par rapport à la croissance et au taux de survie des larves d'aiglefin;*
- *une stratégie commerciale visant à éliminer l'éponge perforante qui nuit à la croissance de l'ostréiculture;*
- *une analyse de comparaison de la croissance entre deux souches d'omble de fontaine;*
- *l'évaluation de l'efficacité d'un vivier sur terre comme technologie pour commercialiser et optimiser la qualité des huîtres à longueur d'année;*
- *des mesures continues pour appuyer des initiatives se rattachant au secteur mytilicole;*
- *une activité promotionnelle du secteur de l'aquaculture qui a mené à la participation de plus de 2 500 visiteurs et exposants au bureau régional de Shippagan durant la journée des pêches et de l'aquaculture.*

La Direction offre un soutien technique et administratif étendu aux organismes gouvernementaux, aux établissements et aux intervenants du secteur privé pour stimuler l'innovation et améliorer la productivité dans les secteurs de la production et de l'expansion des affaires. Les activités à cet égard ont comporté

- *monitoring and comparison of rearing performance in terms of growth, aquaculture product quality and techniques;*
- *delivery of oyster and mussel spat fall prediction program in strategic bays on the east coast of New Brunswick;*
- *review of aquaculture projects and preparation of recommendations for sector advice to financing agencies;*
- *processing of applications for aquaculture lease and licenses to support development of new aquaculture operations;*
- *participation in adjustment committees to support shellfish growers facing operational challenges;*
- *development of a Reference Manual for Oyster Aquaculturists;*
- *input in the development of a communications strategy to promote the shellfish aquaculture sector; and*
- *work with industry to assess and develop projects for alternative species, including cod culture, halibut culture, land-based sturgeon culture and multi-trophic culture on salmon aquaculture sites.*

In consultation with the industry and government partners, the Branch is involved in developing management tools for the economic and environmental sustainability of the industry. Activities include

- *work with the shellfish industry toward the development of an industry Code of Practice;*
- *work with industry and other government agencies to develop a performance-based system for marine finfish operations;*
- *work with industry and federal regulatory agencies to harmonize the review process for marine site application process;*

- *une surveillance et une comparaison du rendement de l'élevage en fonction de la croissance, de la qualité des produits aquacoles et des techniques;*
- *l'exécution d'un programme de prévision de la chute de naissain des huîtres et des moules dans les baies stratégiques le long de la côte Est du Nouveau-Brunswick;*
- *un examen des projets d'aquaculture et la formulation de recommandations au sujet de conseils sur le secteur aux organismes de financement;*
- *le traitement des demandes de baux et de permis d'aquaculture pour appuyer le développement de nouvelles opérations aquacoles;*
- *la participation aux comités d'adaptation de la main-d'oeuvre pour appuyer les conchyliculteurs qui font face à des défis opérationnels;*
- *la rédaction du Manuel de référence de l'ostréiculteur;*
- *une contribution à l'élaboration d'une stratégie de communications afin de promouvoir le secteur de la conchyliculture;*
- *une collaboration avec l'industrie pour évaluer et élaborer des projets portant sur d'autres espèces, y compris l'élevage de la morue, du flétan, ainsi que de l'esturgeon sur terre et l'aquaculture multitrophique sur les sites de salmoniculture.*

De concert avec les partenaires de l'industrie et du gouvernement, la Direction participe à la conception d'outils de gestion pour assurer la viabilité et la durabilité du secteur. Les activités comportent

- *la collaboration avec le secteur de la conchyliculture en vue d'établir un code de pratique du secteur;*
- *la collaboration avec l'industrie et d'autres organismes gouvernementaux afin d'élaborer un système axé sur le rendement des opérations d'élevage de poisson en milieu marin;*
- *la collaboration avec l'industrie et les organismes de réglementation fédéraux afin d'harmoniser le processus d'examen se rattachant au processus de demande de site en milieu marin;*

- *work in collaboration with the New Brunswick Shellfish Growers Association to develop promotional tools and explore avenues for the financing of the association;*
- *development of a bay management framework for shellfish aquaculture to pre-define coastal areas suitable for shellfish aquaculture;*
- *efforts to minimize the economic impact of the spread of disease through the continued delivery of aquaculture health programs and work towards the development of a provincial shellfish health policy;*
- *participation in the development of a Replacement Class Screening Report for a coordinated approach to environmental assessments and site reviews for oyster aquaculture projects;*
- *work with government partners in developing strategies for aquaculture product quality and safety; and*
- *development of an environmental monitoring program for the shellfish aquaculture sector.*

These efforts resulted in

- *the establishment of a core group of shellfish enterprises that are working towards achieving a critical volume of quality products for local, national and international markets;*
- *a shellfish aquaculture industry that provides direct and indirect employment in coastal communities;*
- *diversification opportunities for the aquaculture industry; and*
- *streamlined regulatory processes and increased capacity for stakeholder cooperation.*

- *la collaboration avec l'Association des conchyliculteurs du Nouveau-Brunswick afin de concevoir des outils de promotion et d'examiner les moyens de financer l'association;*
- *l'établissement d'un cadre de gestion des baies pour la conchyliculture afin de définir au préalable des zones côtières qui se prêtent à cette forme d'élevage;*
- *des efforts afin de limiter au minimum les retombées économiques de la propagation de maladies par l'exécution continue de programmes de santé dans le secteur de l'aquaculture et des travaux afin d'élaborer une politique provinciale sur la santé des mollusques et des crustacés;*
- *la participation à la rédaction d'un rapport sur le remplacement du processus d'examen par classe relativement à une approche coordonnée des évaluations environnementales et des examens des sites pour les projets d'ostréiculture;*
- *la collaboration avec les partenaires gouvernementaux afin d'élaborer des stratégies portant sur la qualité et la salubrité des produits de l'aquaculture;*
- *l'élaboration d'un programme de surveillance environnementale pour le secteur de la conchyliculture.*

Ces efforts ont mené

- *à l'établissement d'un groupe de base d'entreprises de conchyliculture qui travaillent afin d'atteindre un volume critique de produits de qualité pour les marchés locaux, nationaux et internationaux;*
- *à un secteur de la conchyliculture qui fournit des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières;*
- *des possibilités de diversification pour le secteur de l'aquaculture;*
- *des processus réglementaires rationalisés et une capacité accrue en matière de collaboration des intervenants.*

Aquaculture Research Initiative

Objectives

- *To facilitate development and innovation in traditional and alternative species*
- *To address research needs and priorities of the aquaculture industry*

Key Strategies and Achievements

The Department provides in excess of $500,000 per year under its regular budget to the Coastal Zone Research Institute (CZRI) for aquaculture research. Key strategies pursued during 2005-2006 under this initiative were focused on the delivery of research projects outlined in year two of work plans developed among the Department, the Université de Moncton and the CZRI and on work plans targeted to meet research priorities of the industry. The Department has 10 provincial-government employees on assignment to the CZRI in Shippagan to achieve these objectives.

Ongoing delivery of the project on Arctic char genetic improvement and management program for the Maritime Provinces resulted in

- *production of 25,000 eggs of Arctic char for research;*
- *production and transfer of 250,000 Arctic char eggs, 50,000 fry, over 12,000 juveniles and 450 broodstock to industry partners;*
- *transfer of 600 juveniles to a private fish farm in Ragneneau, Québec for site evaluation and performance; and*
- *production of 17 families of Arctic char F4 class 2005.*

Research trials for the aquaculture industry included

- *the genetic improvement and continued improvement of hatchery rearing and nursery systems on American oysters;*
- *the rearing of quahogs in eastern New Brunswick;*
- *ongoing development of early rearing techniques for haddock; and*

Initiative de recherche en aquaculture

Objectifs

- *Favoriser le développement et l'innovation se rattachant aux espèces traditionnelles et aux autres espèces.*
- *Voir aux besoins et aux priorités en matière de recherche du secteur de l'aquaculture.*

Principales stratégies et réalisations

Le Ministère offre plus de 500 000 $ par année en vertu de son budget ordinaire à l'Institut de recherche sur les zones côtières (IRZC) pour la recherche en aquaculture. Les principales stratégies employées en 2005-2006 en vertu de cette initiative ont porté sur l'exécution des projets de recherche énoncés dans la deuxième année des plans de travail établis entre le Ministère, l'Université de Moncton et l'IRZC et des plans de travail visant à satisfaire les priorités de recherche du secteur. Le Ministère a affecté dix employés du gouvernement provincial à l'IRZC à Shippagan pour atteindre ces objectifs.

L'exécution continue du projet dans le cadre du programme de gestion et d'amélioration génétique de l'omble chevalier pour les Maritimes a mené

- *à la production de 25 000 oeufs d'omble chevalier pour la recherche;*
- *à la production et au transfert de 250 000 oeufs, de 50 000 alevins, plus de 12 000 juvéniles et de 450 géniteurs aux partenaires de l'industrie;*
- *au transfert de 600 juvéniles à une pisciculture privée à Ragneneau, au Québec pour l'évaluation et le rendement du site;*
- *à la production de 17 familles d'omble chevalier de classe F4 2005.*

Des essais de recherche pour le secteur de l'aquaculture ont comporté

- *l'amélioration génétique et l'amélioration continue des systèmes d'élevage d'écloserie et de nourricerie pour les huîtres;*
- *l'élevage de palourdes américaines dans l'Est du Nouveau-Brunswick;*
- *le développement continu des techniques d'élevage précoce pour l'aiglefin;*

- *innovative live-feed techniques for cod, cost reduction and improvement in hatchery rearing phase.*

These efforts resulted in

- *the conclusion that the limited survival rates in the cultivation of quahogs over the years would not sustain an economically viable operation;*
- *continued acquisition of biological and economic data to determine whether or not the cultivation of targeted alternate species can be economically sustainable and present significant development opportunities for coastal communities; and*
- *determining the effectiveness of a land-based holding facility as a technology to commercialize and maximize the quality of oysters on a year-round basis.*

- *des techniques innovatrices d'alimentation sous la forme d'organismes vivants pour la morue, la réduction des coûts et l'amélioration de la phase d'élevage en écloserie.*

Ces efforts ont mené

- *à la conclusion que les taux de survie limités dans l'élevage de palourdes américaines avec les années ne pourraient pas soutenir une opération viable;*
- *à l'acquisition continue de données biologiques et économiques pour déterminer si l'élevage d'autres espèces ciblées peut être viable et présenter d'importantes possibilités de développement aux collectivités côtières;*
- *à la détermination de l'efficacité d'un vivier sur terre comme technologie pour commercialiser et optimiser la qualité des huîtres à longueur d'année.*

Sustainable Aquaculture and Fish Health Branch

$974,500

Objective

- *To facilitate sustainable development and enhance the competitiveness of the New Brunswick finfish and shellfish aquaculture industry through promotion of sound fish health management, access to the best production and management technologies, and the formulation of sound policies and programming for the aquaculture industry.*

The Branch helps to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the sector by ensuring that the industry is provided with appropriate policy and programming at the provincial level and advocating for national programming. The Branch also supports fish health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry.

The Branch gives strategic advice regarding programming requirements under the Fisheries Development Board.

Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson

974 500 $

Objectif

- *Promouvoir le développement durable et accroître la compétitivité du secteur de l'aquaculture des poissons et de la conchyliculture au Nouveau-Brunswick, en favorisant une bonne gestion de la santé du poisson et en permettant l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion, et l'élaboration de politiques et de programmes solides pour le secteur de l'aquaculture.*

La Direction aide à stimuler l'innovation, à accroître la compétitivité et à encourager le développement total du secteur en s'assurant que le secteur est doté de politiques et de programmes provinciaux adéquats et en préconisant des programmes nationaux. Elle appuie également les pratiques de santé du poisson et de biosécurité dans les divers secteurs aquacoles au Nouveau-Brunswick.

La Direction donne des conseils stratégiques au sujet des besoins en matière de programmes relevant du Conseil de développement des pêches.

Sustainable Aquaculture

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development and innovation in the aquaculture sector*
- *To facilitate implementation of strategic industry initiatives*
- *To work cooperatively with other agencies to promote an effective, streamlined and enabling regulatory framework for the continued development of the aquaculture industry*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for sustainable aquaculture during 2005-2006 were focused on responding to the recommendations of the Task Force on Fostering a Sustainable Salmon Farming Industry for Atlantic Canada, working towards the development of a national Aquaculture Framework Agreement, and developing initiatives to enhance the sustainability of the aquaculture industry both for and in cooperation with industry.

The Branch was actively engaged with industry and government partners, in developing management tools for the economic and environmental sustainability of the industry through activities such as

- *participation in the development of a new system framework based on a three-year cycle for the Bay of Fundy salmon industry to enable market-driven harvesting;*
- *promotion of the development and adoption of industry codes of practice as related to fish health, environmental sustainability, food safety and traceability, with particular emphasis on the development of a Performance Based Standards approach;*
- *minimization of the impact of disease through industry surveillance, bio-security, and the Infectious Salmon Anemia (ISA) Management and Control Strategy; and*
- *advocacy for appropriate financial programs to funding agencies and conventional financing institutions.*

Aquaculture durable

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité et la durabilité et favoriser le développement et l'innovation dans le secteur de l'aquaculture.*
- *Favoriser la mise en oeuvre d'initiatives sectorielles stratégiques.*
- *Collaborer avec les organismes afin de promouvoir un cadre réglementaire efficace, rationalisé et habilitant pour le développement continu du secteur de l'aquaculture.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour l'aquaculture durable en 2005-2006 ont porté sur une réponse aux recommandations du Groupe de travail visant à favoriser la durabilité de l'industrie salmonicole au Canada atlantique, sur le travail en vue d'établir une entente cadre sur l'aquaculture nationale, et sur l'élaboration d'initiatives pour améliorer la durabilité du secteur de l'aquaculture pour le secteur et en collaboration avec celui-ci.

La Direction s'est engagée activement, avec les partenaires de l'industrie et du gouvernement, à concevoir des outils de gestion pour assurer la viabilité et la durabilité du secteur par des activités comme

- *la participation à l'établissement d'un nouveau cadre de travail pour le système fondé sur un cycle triennal à l'intention de l'industrie salmonicole de la baie de Fundy afin de permettre une récolte axée sur le marché;*
- *la promotion de l'élaboration et de l'adoption de codes de pratique dans l'industrie se rattachant à la santé du poisson, à la durabilité, à la salubrité et à la traçabilité des aliments, en mettant l'accent en particulier sur une méthode d'établissement de normes axées sur le rendement;*
- *limiter au minimum les répercussions des maladies par une surveillance de l'industrie, la biosécurité, et une stratégie de gestion et de lutte contre l'anémie infectieuse du saumon (AIS);*
- *la promotion de programmes financiers adéquats auprès des organismes de financement et des institutions de financement conventionnelles.*

The Branch was also actively engaged in efforts towards diversification of the aquaculture sector with activities such as

- *assisting with the development and coordination of research and pre-commercial development projects within the alternate marine finfish species sectors, including cod genomics and halibut grow-out trials;*
- *developing and funding coordination of a pre-commercial research and development project to support the marine grow-out of Atlantic halibut and compilation of resultant growth data;*
- *working with aboriginal groups interested in aquaculture on potential opportunities in sturgeon culture; and*
- *completing research initiatives with the University of New Brunswick on aquaculture recirculation technology and design aimed at improving production efficiencies.*

The Branch also has a role of advocacy in support of industry through representation on committees and working groups, including

- *the Aquaculture Task Group of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers and associated subcommittees related to the development of a national Aquaculture Framework Agreement;*
- *the National Aquatic Animal Health Committee;*
- *the New Brunswick Introductions and Transfers Committee;*
- *the North American Salmon Conservation Organization (NASCO); and*
- *fostering a close working relationship with sister departments in Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island and Quebec.*

La Direction a également pris une part active aux efforts en vue de diversifier le secteur de l'aquaculture comme

- *une aide à l'élaboration et à la coordination de projets de recherche et de développement précommercial dans les secteurs des autres espèces de poissons en mer, y compris la génomique de la morue et les essais de croissance du flétan;*
- *la coordination de l'élaboration et du financement d'un projet de recherche et de développement précommercial pour appuyer la croissance en mer du flétan et la compilation des données sur la croissance ainsi obtenues;*
- *une collaboration avec les groupes autochtones intéressés dans l'aquaculture relativement aux possibilités dans l'élevage de l'esturgeon;*
- *la réalisation d'initiatives de recherche avec l'Université du Nouveau-Brunswick sur la technologie de recirculation en aquaculture et la conception destinée à améliorer l'efficience de la production.*

La Direction fait également la promotion de l'industrie par une représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris

- *le Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA) et les sous-comités connexes ayant trait à l'élaboration d'une entente cadre sur l'aquaculture (ECA) nationale;*
- *le Comité de la santé des animaux aquatiques national;*
- *le Comité sur l'implantation et le transfert d'espèces du Nouveau-Brunswick;*
- *la North American Salmon Conservation Organization (NASCO);*
- *la promotion de relations de travail étroites avec les ministères homologues à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Québec.*

These efforts resulted in

- *completion of the final report of the Task Force on Fostering a Sustainable Salmon Farming Industry for Atlantic Canada;*
- *stabilization assistance for the New Brunswick salmon farming industry;*
- *development of a new site system framework for the salmon industry based on a three-year production cycle which meets both the fish health and market flexibility requirements of industry;*
- *a multi-jurisdictional Ministerial initiative to raise awareness, with key federal government agencies and decision makers, of the potential for aquaculture as a sustainable economic development opportunity in rural coastal communities;*
- *securing a provincial mandate to embark on negotiations towards a national Aquaculture Framework Agreement; and*
- *gaining commitment to greater national focus on ensuring the contribution of aquaculture as a source of stable rural economic growth is maximized.*

Fish Health

Objectives

- *To promote optimal health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry*
- *To ensure implementation of and compliance with the New Brunswick ISA Management and Control Strategy*
- *Where required, to work with industry in the development of appropriate programming to address emerging concerns related to disease and pest management, and control within the aquaculture sector*

Ces efforts ont mené

- *à l'achèvement du rapport final du Groupe de travail visant à favoriser la durabilité de l'industrie salmonicole au Canada atlantique;*
- *à une aide à la stabilisation pour l'industrie salmonicole au Nouveau-Brunswick;*
- *à l'établissement d'un nouveau cadre de travail pour le système sur l'emplacement à l'intention de l'industrie salmonicole qui est fondé sur un cycle de production triennal qui répond aux exigences en matière de santé du poisson et de souplesse du marché de l'industrie;*
- *une initiative ministérielle multigouvernementale pour mieux sensibiliser, avec les principaux organismes et décideurs du gouvernement fédéral, au sujet du potentiel de développement économique durable que l'aquaculture offre dans les collectivités côtières en milieu rural;*
- *l'obtention d'un mandat provincial pour entreprendre des négociations en vue de la conclusion d'une entente cadre sur l'aquaculture;*
- *l'obtention d'un engagement à l'égard d'une plus grande attention à l'échelle nationale afin de s'assurer d'optimiser la contribution de l'aquaculture comme source de croissance économique stable en milieu rural.*

Santé du poisson

Objectifs

- *Promouvoir des pratiques de santé et de biosécurité optimales dans les divers secteurs aquacoles du Nouveau-Brunswick.*
- *Assurer la mise en oeuvre et l'observation de la stratégie de lutte du Nouveau-Brunswick contre l'AIS.*
- *Au besoin, collaborer avec l'industrie à élaborer des programmes adéquats afin de régler des préoccupations naissantes se rattachant à la gestion des maladies et des parasites, et à la lutte dans le secteur de l'aquaculture.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Fish Health Unit during 2005-2006 focused on bio-security practices, diagnostic work related to the movement of fish, and management and control of ISA both for and in cooperation with industry.

Efforts towards the minimization of the impact of diseases included the following activities:

- *stress testing and health assessment of smolt prior to approval for transfer to salt water;*
- *early detection and removal of ISA-infected stocks;*
- *monitoring and visiting aquaculture sites in case of ISA surveillance;*
- *ensuring that aquaculture sites meet conditions for disinfection and fallow between stocking years;*
- *bio-security auditing of harvest vessels servicing marine aquaculture sites;*
- *development of a protocol to monitor invasive species affecting the aquaculture industry in consultation with government partners;*
- *increasing research in fish health; and*
- *the use of veterinarian practitioners within the industry.*

Support of industry was also provided through representation on committees and working groups, including:

- *the Fish Health Technical Committee; and*
- *the National working group on Invasive Species.*

Other activities of Fish Health professionals included

- *participation in the development and implementation of wharf use planning; and*
- *support to industry partners through diagnostic work delivered by the Provincial Fish Health Laboratory in Blacks Harbour.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Unité de la santé du poisson en 2005-2006 ont porté sur les pratiques de biosécurité, les activités de diagnostic ayant trait aux déplacements du poisson, et à la lutte contre l'AIS pour l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

Les efforts afin de limiter au minimum l'impact des maladies ont compris les activités suivantes :

- *des analyses de stress et l'évaluation de la santé des saumoneaux avant leur transfert dans l'eau salée;*
- *la détection précoce et l'enlèvement des stocks infectés par l'AIS;*
- *la surveillance et la visite de sites aquacoles dans le cadre de la surveillance de l'AIS;*
- *s'assurer que les sites aquacoles répondent aux conditions relatives à la désinfection et aux périodes de repos entre les années d'ensemencement;*
- *la vérification de la sécurité des bateaux de récolte qui desservent les sites aquacoles en mer;*
- *l'élaboration d'un protocole pour surveiller les espèces envahissantes qui nuisent au secteur de l'aquaculture de concert avec les partenaires gouvernementaux;*
- *une augmentation de la recherche sur la santé du poisson;*
- *le recours aux vétérinaires dans l'industrie.*

Un soutien à l'industrie a été offert également par une représentation aux comités et aux groupes de travail, y compris :

- *le comité technique de la santé du poisson;*
- *le Groupe de travail national sur les espèces envahissantes.*

Les autres activités des professionnels de la santé du poisson ont compris

- *la participation à l'établissement et à la mise en oeuvre de la planification de l'usage des quais;*
- *un appui aux partenaires de l'industrie par les analyses de diagnostic assurées par le laboratoire provincial de la santé du poisson, à Blacks Harbour.*

The above efforts resulted in

- *decreased overall financial impacts of disease on the New Brunswick aquaculture industry; and*
- *increased capacity to respond to emerging challenges/threats to fish health.*

Licensing and Enforcement Branch

$630,000

Objectives

- *To manage the leasing and licensing functions for the aquaculture industry*
- *To manage the licensing functions of the seafood processing industry*
- *To ensure compliance with Acts administered by the Department through the provision of enforcement services*

Staff of the Licensing and Enforcement Branch perform leasing and licensing functions under the *Aquaculture Act*, licensing functions under the *Fish Processing Act* and assume overall responsibility for providing compliance and enforcement services to the Department. In addition, the Branch provides mapping and Geographic Information System (GIS) services to various aquaculture and commercial fisheries stakeholders. The Branch administers three provincially owned marine service centres located in Bas-Caraquet, Shippagan and on Grand Manan Island.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Licensing and Enforcement Branch during 2005-2006 were focused on providing support to other branches in their development initiatives, and included

- *in the Bay of Fundy, a total of 94 finfish sites and one shellfish site were licensed as of March 31, 2006.*

Les efforts ci-dessus ont mené

- *à une diminution des répercussions financières globales des maladies sur le secteur de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick;*
- *à une capacité d'intervention accrue face aux défis ou aux menaces naissantes à la santé du poisson.*

Direction de la délivrance des permis et de l'application des lois

630 000 $

Objectifs

- *Gérer les fonctions de délivrance des baux et des permis pour le secteur de l'aquaculture.*
- *Gérer les fonctions de délivrance de permis du secteur de la transformation des fruits de mer.*
- *Assurer la conformité aux lois relevant du Ministère par la fourniture de services d'application des lois.*

Le personnel de la Direction de la délivrance des permis et de l'application des lois accomplit les fonctions d'attribution des baux et des permis en vertu de la *Loi sur l'aquaculture*, et de délivrance des permis en vertu de la Loi sur le traitement du poisson. Il assume également la responsabilité globale de la fourniture de services de conformité et d'application des lois au Ministère. De plus, la Direction offre des services en matière de cartographie et de système d'information géographique (SIG) aux divers intervenants engagés dans l'aquaculture et la pêche commerciale. La Direction administre trois centres de services maritimes appartenant à la province, situés à Bas-Caraquet, à Shippagan et dans l'île de Grand Manan.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la délivrance des permis et de l'application des lois en 2005-2006 ont porté sur l'offre d'un soutien aux autres directions dans leurs initiatives de développement, y compris

- *dans la baie de Fundy, 94 sites d'élevage de poisson et un site de conchyliculture étaient autorisés en vertu de permis le 31 mars 2006.*

- *on the East Coast of New Brunswick, 18 new sites and three boundary amendments were approved. A total of 700 shellfish sites are administered annually.*

- *nine new inland finfish sites were approved. A total of 219 inland sites were administered.*

- *a total of 143 fish processing licenses were issued, 11 of which were new applicants. In addition, 16 licenses were amended for additional species.*

The Compliance and Enforcement section conducted 97 routine inspections and 52 investigations further to complaints received from various sources. Two court cases relating to charges under the *Aquaculture Act* were underway.

Other Consultation of the Marine Resources Division

Objective

- *To work with partners and other government departments at both the provincial and federal levels to advocate for marine resource policies and programs that will best benefit the Department's clients*

Intergovernmental Relations

Strategies during 2005-2006 have focused on the development of meaningful relationships with other jurisdictions that facilitated advocacy for the interests of New Brunswick marine resource clients.

Activities of the Marine Resources Division related to its advocacy role included the following:

- *participation on the Atlantic Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' (ACFAM) Task Groups and committees including the Shrimp Task Group, the International Trade European Shrimp Tariff Working Group and the Snow Crab Task Group;*

- *sur la côte Est du Nouveau-Brunswick, 18 nouveaux sites et trois modifications de limites ont été approuvés. Chaque année, il y a administration de 700 sites de conchyliculture.*

- *en ce qui concerne l'élevage de poisson en eaux continentales, neuf nouveaux sites ont été approuvés. Il y a eu administration de 219 sites.*

- *un nombre total de 143 permis de transformation du poisson ont été délivrés, dont 11 à de nouveaux demandeurs. De plus, 16 permis ont été modifiés pour permettre l'élevage d'autres espèces.*

La Section de la conformité et de l'application des lois a effectué 97 inspections périodiques et 52 enquêtes à la suite de plaintes provenant de diverses sources. Deux poursuites judiciaires se rattachant à des accusations portées en vertu de la *Loi sur l'aquaculture* étaient en instance.

Autre consultation de la Division des ressources marines

Objectif

- *Collaborer avec les partenaires et les autres ministères provinciaux et fédéraux afin de préconiser les politiques et les programmes concernant les ressources marines qui sont les plus bénéfiques pour les clients du Ministère.*

Relations intergouvernementales

Les stratégies, en 2005-2006, ont porté sur l'établissement de relations fructueuses avec les autres administrations qui ont favorisé la défense des intérêts des clients dans le secteur des ressources marines au Nouveau-Brunswick.

Les activités de la Division des ressources marines se rattachant à son rôle de promoteur ont compris

- *la participation aux groupes de travail et aux comités du Conseil des ministres des pêches et de l'aquaculture de l'Atlantique (CMPAA), y compris le Groupe de travail sur le tarif douanier international imposé sur la crevette par l'Union européenne et le Groupe de travail sur le crabe des neiges;*

- *participation on the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' (CCFAM) Task Groups and committees including the Aquaculture Task Group, the Oceans Task Group, the Inter-jurisdictional Working Group, and the Aquatic Invasive Species Task Group;*

- *participation on several committees established under the auspices of the Canada-New Brunswick Aquaculture Memorandum of Understanding;*

- *formalization and participation on the Atlantic Deputy Ministers of Agriculture, Fisheries and Aquaculture discussion forum; and*

- *ongoing consultations with fisheries and aquaculture officials in neighbouring jurisdictions.*

Public Consultation Initiatives

Strategies during the year reflect the Department's commitment to engaging industry and other stakeholders in collaborative processes to ensure coordinated development of marine resources in the province, and included:

- *A Marine Planning Exercise in the Bay of Fundy to coordinate different marine environment users' requirements in cooperation with Fisheries and Oceans Canada; and*

- *The continued support of the Bay of Fundy Stakeholder Forum.*

These efforts have led to:

- *greater cooperation among various levels of government to ensure a better coordination of harvesting, production, processing and marketing opportunities to improve the overall socio-economic contribution of marine resources to our coastal communities; and*

- *improved strategic focus by engaging decision makers in more strategic and longer-term issues.*

- *la participation aux groupes de travail et aux comités du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA), y compris le Groupe de travail sur l'aquaculture, le Groupe de travail sur les océans, le Groupe de travail intergouvernemental, et le Groupe de travail sur les espèces aquatiques envahissantes;*

- *la participation à plusieurs comités établis sous l'égide du protocole d'entente Canada–Nouveau-Brunswick sur l'aquaculture;*

- *l'officialisation au forum de discussion des sous-ministres de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture de l'Atlantique et la participation à celui-ci;*

- *les consultations continues auprès des fonctionnaires évoluant dans les secteurs des pêches et de l'aquaculture dans les administrations voisines.*

Initiatives de consultation publique

Les stratégies, durant l'année, expriment l'engagement du Ministère à l'égard de l'industrie et des autres intervenants dans les processus de collaboration pour assurer le développement coordonné des ressources marines dans la province et ont compris :

- *Un exercice de planification des ressources marines dans la baie de Fundy pour coordonner les divers besoins des utilisateurs du milieu marin en collaboration avec Pêches et Océans Canada;*

- *L'appui continu au Forum des intervenants de la baie de Fundy.*

Ces efforts ont mené

- *à une plus grande collaboration entre les divers ordres de gouvernement pour assurer une meilleure coordination des possibilités de récolte, de production, de transformation et de commercialisation pour améliorer la contribution globale socioéconomique des ressources marines à nos collectivités côtières;*

- *à un accent stratégique amélioré par la mobilisation des décideurs à l'égard d'enjeux plus stratégiques et à long terme.*